



©THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY ART CENTRE 2017

www.threeshadows.cn

三影堂摄影艺术中心
北京市朝阳区草场地155A
邮编: 100015
电话: +86 10 64322663

**THREE SHADOWS
PHOTOGRAPHY
ART CENTRE**
155A, Caochangdi,
Chaoyang District,
Beijing, 100016

三影堂厦门摄影艺术中心
福建省厦门市集美区杏林湾
商务营运中心2号楼301
邮编: 361022
电话: +86 592 6372133

**THREE SHADOWS
XIAMEN
PHOTOGRAPHY
ART CENTRE**
301 of Building 2,
Xinglinwan Business Center,
Jimei District, Xiamen,
361022, Fujian Province

三影堂摄影艺术中心 年度报告

2017

THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY ART CENTRE ANNUAL REPORT



三影堂
摄影艺术中心
THREE SHADOWS
PHOTOGRAPHY
ART CENTRE

ANNUAL REPORT 2017

年度报告 ANNUAL REPORT 2017

三影堂
厦门摄影艺术中心
THREE SHADOWS
XIAMEN PHOTOGRAPHY
ART CENTRE

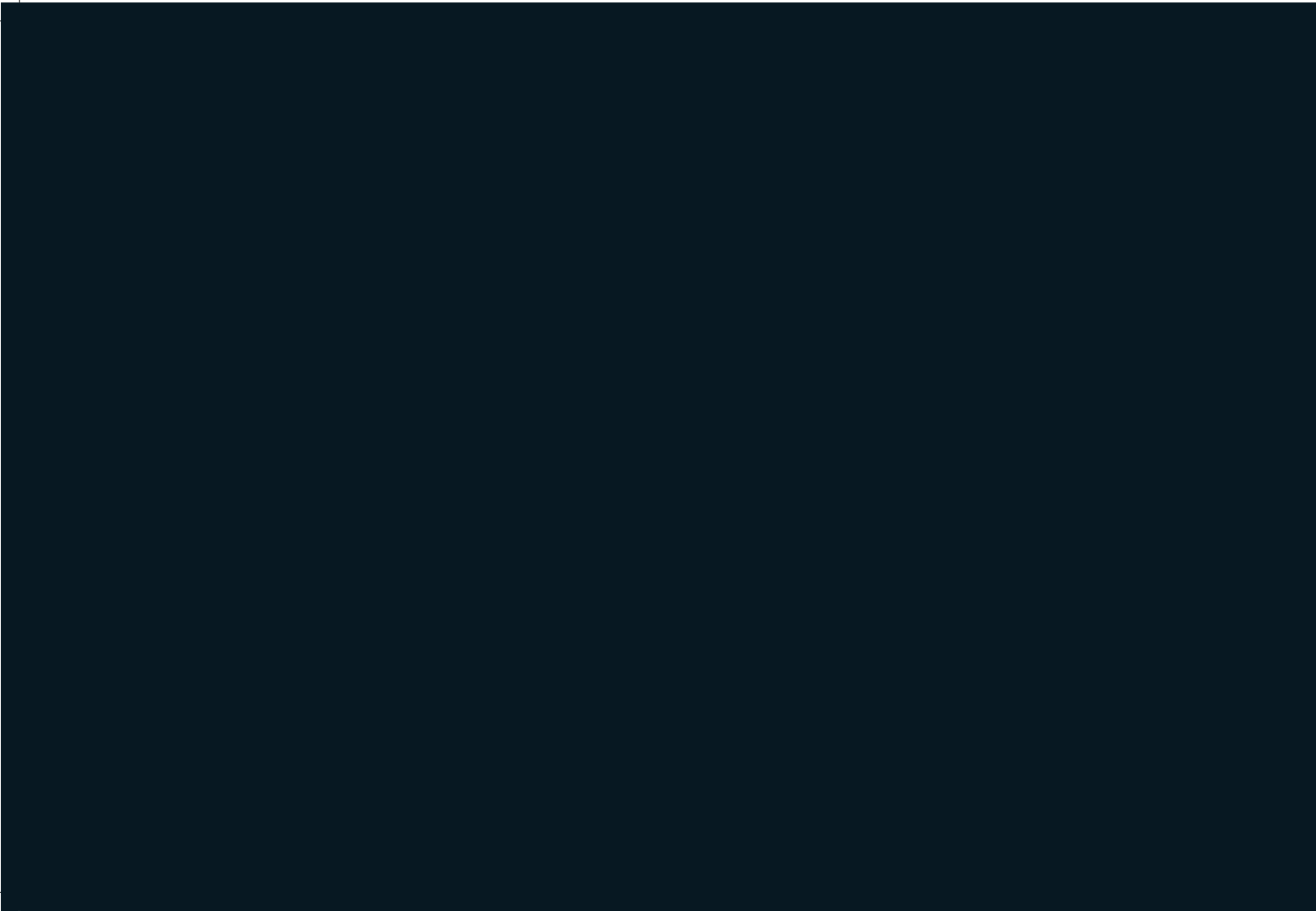
三影堂
摄影艺术中心
THREE SHADOWS
PHOTOGRAPHY
ART CENTRE

目录

前言	005
10 周年庆典	013
展览与活动	021
2017 集美·阿尔勒国际摄影季	081
教育计划	099
图书馆	119
+3 画廊	123
艺术商店	143
出版	147
展览合作	151
嘉宾到访	161
场地合作	165
组织机构	171

CONTENTS

005	INTRODUCTION
013	10TH ANNIVERSARY CELEBRATION
021	EXHIBITIONS & EVENTS
081	2017 JIMEI × ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL
099	EDUCATIONAL PROGRAM
119	LIBRARY
123	+3 GALLERY
143	ART STORE
147	PUBLICATIONS
151	COLLABORATIVE EXHIBITIONS
161	GUEST VISIT
165	EXTERNAL COLLABORATIONS
171	ORGANIZATION



前言

Introduction

2017年,三影堂摄影艺术中心喜迎创办10周年。

6月27日,三影堂摄影艺术中心举办了10岁生日盛典。包括艺术家、策展人、收藏家、外国大使馆官员、三影堂合作伙伴等在内的260余位嘉宾到场庆祝。当天的晚宴上,我们首度为三影堂的持续发展举办艺术家捐赠作品拍卖活动,再次收获各界朋友对三影堂的支持与厚爱。

与此同时,三影堂摄影艺术中心举办了《中国当代摄影40年(1976-2017)——三影堂10周年特展》,特邀了芝加哥大学美术史系和东亚语言文系*斯德本特殊贡献教授*、东亚艺术中心主任及斯马特美术馆顾问策展人巫鸿先生策展,全景式地展示了上世纪70年代中期以来一些重要中国当代150多位摄影艺术家的500余件作品,全面梳理中国当代摄影艺术发展的脉络,影响广泛,好评如潮。

一年来,北京三影堂还成功举办了“寓言:2017年第九届三影堂摄影奖展览”、“蜷川实花作品展”,“瓦莱丽·贝琳展览”和“黄锐+荣荣:以摄影相伴”等大型展览项目。三影堂厦门摄影艺术中心举办了法国摄影艺术家贝蒂纳·雷姆斯和作家塞尔日·布哈姆利的双人展览《上海 2002》,第八届“滚动中的雪球”中荷当代艺术联展,“寓言:2017第九届三影堂摄影奖作品展”巡展,著名日本艺术家荒木经惟的大型个展“感伤之

旅/堕乐园 1971-2012”以及“胸中丘壑——汪芜生山水摄影”展览。三影堂南北两个空间互为呼应,不断为观众输送更有品质的展览,举办更有学术性的交流活动,持续为推动当代摄影艺术的传播发力。

作为与地方政府合作的项目,第三届集美·阿尔勒国际摄影季于11月25日盛大开幕。来自世界各地超过250位艺术家和策展人为中外观众联袂献上了40个高品质展览。其中特别精选了奥黛丽·塔图的《表面》,66位伊朗摄影师参与的《伊朗,38年》等8场本年度在法国阿尔勒展出的顶级摄影展览。开幕周期间举办了论坛、导览、主题放映、Pechakucha之夜等20多场精彩的活动。艺术家冯立荣获“2017年集美·阿尔勒发现奖”大奖,萧伟恒获得发现奖评委特别赞赏奖,郭盈光集美·阿尔勒—Madame Figaro女性摄影师奖。在为期40天的展览中,摄影季共接待海内外嘉宾、观众近6万人次。

集美·阿尔勒国际摄影季受到了法国总统埃马纽埃尔·马克龙的高度赞赏。他在首次访华期间随行人员中就有摄影季联合发起人萨姆·斯道兹(阿尔勒国际摄影节总监)陪同,并亲切接见了摄影季另一位发起人、三影堂摄影艺术中心联合创办人荣荣。马克龙总统在与习近平主席官方会谈、以及在西安大明宫的演讲中都提到:法国阿尔勒摄影节走入厦门,是中法文化交流的一个重要范例。

作为三影堂旗下致力于推广中国摄影和培养中国摄影收藏群体的+3画廊，于2017年在北京和厦门两地策划了“温度——安娜伊思·马田摄影作品展”、林舒个展“摄影”、卢彦鹏个展《淋》，以此向公众和藏家群体推介优秀摄影艺术家作品。+3画廊与精专于铂金印相制作最高品质的日本amanasalto公司合作推出了安藤忠雄铂金印相作品集《ANDO BOX III》，+3画廊同时携手拥有悠久历史和精湛工艺的京都便利堂，作为中国地区市场的独家代理，推出了几近失传的珂罗版工艺摄影集，包括荣荣&映里《三影堂，北京》和《植田正治 珂罗版工艺作品》。此外，+3画廊还参加影像旧金山艺术博览会、影像上海博览会，积极推广中国摄影与收藏。

三影堂教育计划在北京和厦门两地也迎来了新的发展，同国内外摄影师、艺术家、策展人及专家通力合作，全年共举办了124场活动，其中包含：19场壹册活动、63次青少年课程、31次公共教育、以及11次公开活动。教育计划与高中生国际交流摄影节实行委员会共同举办的第三届高中国际交流摄影节等海外项目，以及与华夏银行、北京妇女儿童发展基金会、财新传媒、中央美术学院美术馆联合主办，北京市市环境卫生协会共同推出的“来，跟我看世界”2017环卫子女成长计划暑期摄影训练营等社会活动。

一年来，三影堂摄影艺术中心迎接了北京市委宣传部副部长韩昱和朝阳区常委、统战部部长黄晓伟一行，前ICP（纽约国际摄影中心）主席、美国著名策展人、艺术评论家Christopher Phillips和德国重量级摄影艺术和视频艺术收藏家Artur Walther，泰特现代美术馆摄影和国际艺术高级策展人西蒙·贝克，法国阿尔勒国际摄影节总监萨姆·斯道兹，著名摄影艺术家托马斯·鲁夫，温哥华美术馆亚洲馆总监郑胜天，旧金山亚洲艺术美术馆馆长许杰，新加坡国家美术馆馆长陈维德等众多政府官员、海内外机构和专家学者以及学生团体的造访。他们在这里参观了展览、艺术商店和+3画廊，不仅对展览作品、出版物和三影堂空间设计的独特性表现出极大兴趣，同时对三影堂在中国当代摄影艺术的传播和国际交流方面做出的贡献表示了由衷的赞许。

三影堂历经十年的探索，收获了诸多的惊喜与成果，三影堂摄影奖也将在明年迎来她的第十届。三影堂将在无尽的影像世界中继续耕耘，奋力前行。感谢每一位支持和帮助三影堂成长和发展的朋友们，为过去十年画上了一个美丽的圆，也让我们继续携手并进，共同开启下一个10年的新旅程！

The year of 2017 was an extraordinary year for Three Shadows Photography Art Centre. The Beijing premises celebrated its 10th anniversary of establishment, and our Xiamen branch also experienced increasing vigor.

On 27th June, Three Shadows Photography Art Centre Beijing held a grand ceremony for its ten-year anniversary. Over 260 guests of artists, curators, collectors, foreign ambassadors and partners attended the celebratory event. At the dinner party, we held the first auction which featured donated works by our artists in order to support the continuous development of Three Shadows. The event has received warm support and welcome by friends from all walks of life.

Meanwhile, Three Shadows Photography Art Centre organized the "40 Years of Chinese Contemporary Photography (1976-2017) - Three Shadows 10th Anniversary Special Exhibition". With this exhibition, we especially invited Mr. Wu Hong, who is the Harrie A. Vanderstappen Distinguished Service Professor

in Art History and East Asian Languages and Civilizations at the University of Chicago, Director of Center for the Art of East Asia and Consulting Curator of Smart Museum of Art. The exhibition offered a panoramic view of Chinese contemporary photography in the mid 1970s and a complete sequence of its development by showcasing more than 500 important photographic works and documentaries. The show had great influence and is also a resounding critical success.

In the past year, some large exhibition projects were held in the Beijing space, including "Allegory: 2017 the 9th Three Shadows Photography Award Exhibition", "Mika Ninagawa Solo Exhibition", "Valérie Belin: Meta-Clichés", "Huang Rui + RongRong: Photo Symbiosis (1994-2001)", etc. Exhibitions held at the Xiamen premises include "Shanghai 2002" jointly created by French photographer Bettina Rheims and the writer Serge Bramly; "Rolling Snowball #8" China and Netherland joint exhibition of contemporary art co-organized by Three Shadows Xiamen Photography Art Center and Eurovista Art

Centre; the tour of "Allegory: 2017 the 9th Three Shadows Photography Award Exhibition"; the large solo exhibition "Sentimental Journey/ Decadence in Paradise 1971-2012" by the prominent Japanese artist Nobuyoshi Araki; and "A Refuge of the Mind - Wang Wusheng's Landscape photographs" by the renowned photographer. The two Three Shadows spaces resonate with each other in the south and the north, bringing more high quality exhibitions to the public, accompanied by academic interactions, for the purpose of maintaining the steady development and publication of contemporary photographic art.

As a cooperative programme jointly hosted with the local government, "The 3rd Jimei x Arles International Photo Festival" celebrated its grand opening on November 25th. Over 250 artists and curators around the world jointly contributed to 40 high-quality exhibitions for an international audience. Eight top photography exhibitions from the year were particular selected, which include the "Superfacial" exhibition by Audrey

Tautou and "Iran, Year 38" created by 66 photographers from Iran. During the opening week, the festival also organized more than 20 activities such as forums, guided tours, screenings and Pechakucha nights. "The 2017 Jimei x Arles Discovery Award" was granted to the artist Feng Li. Meanwhile, Xiao Weihuan received special appreciation from the judges, and Guo Yingguang obtained the "Jimei x Arles Madame Figaro Female Photographer Award".

The French president Emmanuel Macron highly praised the Jimei x Arles International Photo Festival. During his first visit to China, the festival co-founder and director Sam Stourd  was one of the escorts. They met RongRong, another festival sponsor and the co-founder of Three Shadows Photography Art Centre. President Macron mentioned in his official meeting with President Xi Jinping and the speech at the Daming Palace in Xi'an, that The Jimei x Arles International Photo Festival in Xia Men is an important example of Sino-French cultural communication.

As an art institution under the umbrella of Three Shadows, +3 Gallery is dedicated to promoting Chinese photography and cultivating photography collectors. It has organised "Warm-up: Anais-Martane's Photography Solo Exhibition"; "Photography" the solo exhibition of Lin Shu; and "Olimmer" the solo exhibition of Lu Yanpeng in Beijing and Xiamen to recommend works of exceptional photographers to collectors and the public. Cooperating with amanasalto, a Japanese company which focuses on platinum printing of the highest quality, +3 Gallery promoted the platinum printed portfolio of Tadao Ando -"ANDO BOX III". Meanwhile, as the exclusive agent of China's market of Benrido, a time-honored and state-of-the-art Company from Kyoto, +3 Gallery promoted a set of rare collotype portfolios which are "Three Shadow, Beijing" by RongRong and Inri and "Collection of Collotype Works by Shōji Ueda". Additionally, +3 Gallery has also exhibited at the San Francisco Art Fair and Photo Fairs Shanghai to promote

Chinese photography and collections to the world.

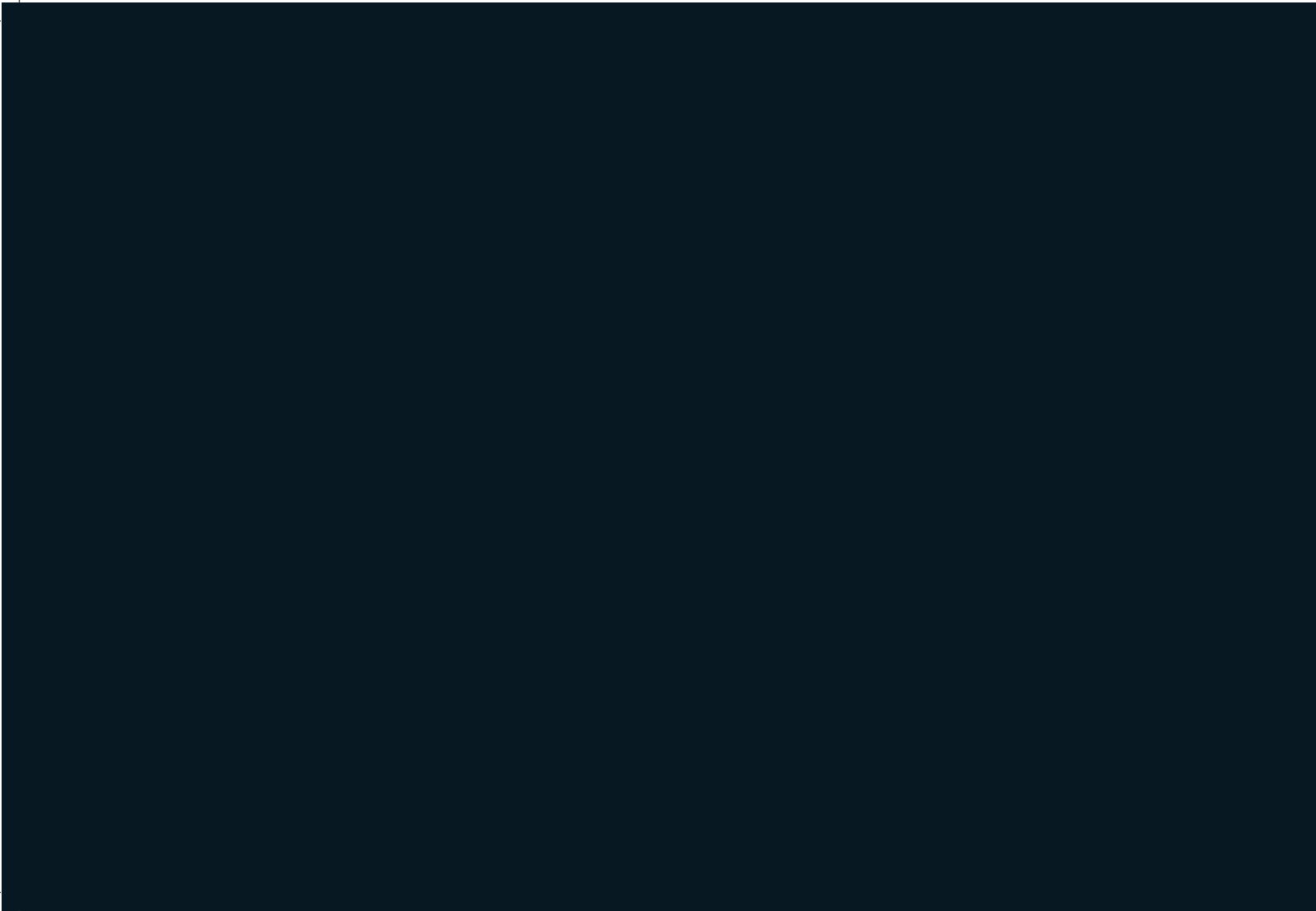
Three Shadows Educational Programme has witnessed new development in Beijing and Xiamen. In the past year, we have collaborated with photographers, artists, curators and experts around the globe to host 124 events, which include 19 photo book fairs, 63 youth art classes, 31 public educational programmes and 11 public activities. Our programme worked with the implantation committee of "the 3rd Edition of High School International Exchange Photography Festival". Other social events include the 2017 summer photography training camp "Come, See the World with Me", which is a growth plan for children of the environmental sanitation force. The joint hosts are Hua Xia Bank, Beijing Women and Children Development Foundation, Caixin Media and CAFA Art Museum. Beijing Association of City Appearance and Environmental Sanitation is as its supporter.

Looking over the last year, we have welcomed visits by government officials, experts, scholars and student groups from home and overseas institutes. The list includes Mr. Han Yu, vice minister of Beijing Municipal Publicity Office and Mrs. Huang Xiaowei, committee member of Chaoyang District and minister of the United Front Work Department; Christopher Phillips, the former president of ICP (International Center of Photography), famous curator and art critic in the US; Artur Walther, an important German collector of photographic and video art; Simon Baker, the Senior Curator of International Art (Photography) of Tate Modern; Sam Stourdzé, the director of Les Rencontres d'Arles; Thomas Ruff, a renowned photographer; Zheng Shengtian, the Adjunct Director of the Institute of Asian Art of Vancouver Art Gallery; Jay Xu, director of Asian Art Museum in San Francisco; Eugene Tan, director of National Gallery Singapore. They enjoyed the exhibitions, art stores and +3 Gallery, showed great interest in

the exhibited works, publications and our space design, and gave high praise to the contribution made by Three Shadows to promote international exchange of Chinese contemporary photography.

With ten years of development, we have received unexpected accomplishments. The coming year marks the ten-year birthday of Three Shadows Photography Award. We will continue with our exploration and endeavour in the boundless world of photography. The development of Three Shadows is indebted to all our friends for their support and help. The past ten years was concluded with a perfect ending. Let us work together to embark on the new journey for the next ten years!

Three Shadows Photography Art Centre



10 周年庆典
10TH ANNIVERSARY CELEBRATION

三影堂10周年庆典&公益拍卖

THREE SHADOWS 10TH ANNIVERSARY
CELEBRATION & FUNDRAISING AUCTION



时间 2017年6月27日18:30

地点 三影堂摄影艺术中心

VIP预览 2017年6月27日 10:00-13:00

预展 2017年6月27日 16:00-21:00

拍卖 2017年6月27日 19:30-21:00

Time June 27, 2017 18:30

Venue Three Shadows Photography Art Centre

VIP Preview June 27, 2017 10:00-13:00

Exhibition June 27, 2017 16:00-21:00

Auction June 27, 2017 19:30-21:00



2017年6月27日,北京三影堂摄影艺术中心迎来10岁生日盛典。包括艺术家、策展人、收藏家、外国大使馆官员、三影堂合作伙伴等在内的260余位嘉宾到场庆祝。

庆典仪式上,三影堂摄影艺术中心创办人,摄影艺术家荣荣与映里上台致辞。他们共同感谢诸位嘉宾从世界各地赶来,一起欢聚在三影堂。荣荣表示,10岁的三影堂如同一个孩子,需要更开放、更多元、更有活力。他希望下一个十年,有更多有情怀、有能力的人士加入三影堂。映里在致辞中提到,“三影堂”的名字取自“三生万物”,她很高兴地看到在过去的十年里,因为摄影,三影堂成为了一个联结和沟通的地方。

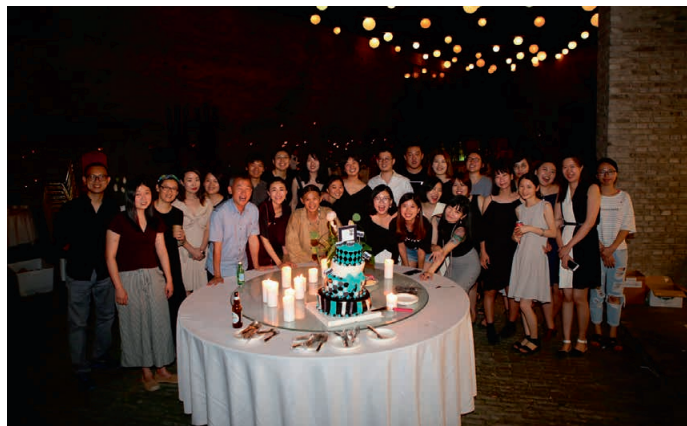
随后,由中央美术学院院长范迪安、著名策展人、艺术史学家巫鸿、资生堂(中国)投资有限公司久保井一裕先生、日本京都便利堂铃木巧社长、艺术家黄锐先生等诸位嘉宾上台致辞,向三影堂表示了衷心的感谢。

范迪安先生表示,三影堂10周年是中国当代艺术发展历程中一个精彩的瞬间,一个重要的场景。巫鸿先生认为,三影堂的十年不是一个独立的十年,而是中国当代摄影这个不长的历史空间的一个组成部分。三影堂的存在和设立也代表中国当代摄影在往前不断的发展。久保井一裕先生代表资生堂向三影堂送出了祝福。资生堂连续9年来赞助三影堂摄影奖,支持热爱摄影、对摄影艺术充满创作热情的年轻艺术家。今后资生堂也将持续以“发现美、创造美”为宗旨,和三影堂一起在中国共同发展进步。铃木巧社长表示在这样一个值得庆祝的日子里受邀参与本次活动感到非常荣幸,并对荣荣映里以及三影堂创始之初一同努力的各位的强烈的信念以及行动力表示深深的敬意。本次便利堂与三影堂一同协作制作三影堂十周年纪念作品集,收录的作品记录了十年间三影堂走过的一点一滴,记录了那个“废墟与重生的故事”。他希望通过摄影文化,促进中日文化交流迈向崭新的一步。黄锐认为三影堂中的影,是时间的影子。三影堂这个空间促使我们把理想,把人生目标放在一起,放在艺术中,这个空间也是艺术家一起玩儿,一起快乐,一起成长的空间。

当晚的三影堂10周年庆典晚宴中,除了为嘉宾奉上了10周年特别纪录片,以及Nencol乐队的精彩演出之外,还筹办了公益拍卖活动。

三影堂摄影艺术中心,这所主要由艺术家个人注资的非盈利机构,充满了理想主义的色彩。虽然每一步都是探索,都存在不确定性,但我们从来没有偏离方向,从来没有放弃信仰。`为了三影堂未来的持续与发展,我们于三影堂10周年庆典之际,筹办了公益拍卖活动,衷心感谢艺术家、艺术机构的作品捐赠,本次拍卖圆满成功,总成交额超过200万元,成交率100%,45件拍品涵盖了摄影、油画、水墨、书法、雕塑、装置等不同形式。这些捐赠的作品尽数被各大艺术机构及数位国内外重要藏家竞得。此次公益拍卖所得将全部用于三影堂摄影艺术中心的非盈利性学术项目的开展。

下一个10年,三影堂将秉承自己的理想和学术定位,力求做得更多、更好。我们努力让理想成为现实,您的支持,正是我们继续前行的重要力量!





On June 27, 2017, the Three Shadows Photography Art Center in Beijing ushered in its 10th birthday celebration. More than 260 guests, including artists, curators, collectors, foreign embassy officials and Sanjiangtang partners attended the celebration.

The Three Shadows Photography Art Center founders, photography artists RongRong&Inri, began the ceremony with a powerful speech. They thanked all the distinguished guests for coming from all over the world to gather together at Three Shadows. RongRong remarked that the 10-year-old Three Shadows is still in its infancy and that it will continue to work towards being more open, more diverse and even more energetic. He noted that he hopes in the next ten years Three Shadows will continue to grow and attract capable people to join the community. In her speech, Inri shared that the name "Three Shadows" was taken from "Dao Te Ching" and she was very pleased to see that Three Shadows and its emphasis on photography has indeed become a place for connection and communication over the past decade.



Subsequently, Mr. Fan Di'an, Dean of the Central Academy of Fine Arts, Wu Hung, the renowned curator and art historian, Kazuhiro Kuboi, the general manager of SHISEIDO China Co., Ltd., Mr. Takumi Suzuki, the director of Benrido Atelier, and artist Huang Rui took the stage for individual speeches to express their heartfelt congratulations to Three Shadows.

Mr. Fan Di'an noted that the 10th anniversary of Three Shadows is an exciting and important moment in the development of contemporary Chinese art. Mr. Wu Hung spoke about the history of Three Shadows over the past decade as a remarkable and historical achievement made all the more notable by the relatively short history of contemporary Chinese photography. The existence and establishment of Three Shadows also represents the continued and collaborative development of contemporary Chinese photography. Mr. Kazuhiro Kuboi shared a blessing with Three Shadows on behalf of Shiseido. Shiseido has sponsored 9 years of the Three Shadows Photography Award, in support of the love of creative photography and motivated by a passion for young artists. Shiseido's purpose in the future will continue to be to "find the beauty to create the beauty," working closely with Three Shadows to further inspire artistic progress in China. Mr. Takumi Suzuki greatly appreciated the honor of



being invited to participate in such a celebration on such a memorable occasion. He praised the dedication of RongRong&Inri and expressed deep respect for the founding of Three Shadows. Suzuki's atelier, together with Three Shadows, co-produced the 10th anniversary Three Shadows photographic album. The collected works record the history of Three Shadows over the past ten years as well as the story of "Ruins and Rebirth." He hopes that through photography culture, the promotion of Chinese - Japanese cultural exchange will take a new step forward. Finally, Huang Rui spoke of Three Shadows as the shadow of time and as a space that prompts artists and curators to work towards an ideal of close connection between life and art. Together in this space, artists play together, enjoy creation together and grow together.

During the evening of the 10th anniversary celebration, guests were treated to a special documentary about the history of Three Shadows Photography Center and to a wonderful performance by the Nencol band. In addition, a public auction was held.

Three Shadows Photography Art Centre is an institution full of idealism that relies upon personal capital investment. Each step has been full of uncertainty, and yet, we have never deviated from the course of our goals and we have not given up faith. In order to sustain and further develop the future of Three Shadows, we organized a public auction on the occasion of the 10th anniversary celebration of Three Shadows Photography Art Centre. We sincerely thank the artists and art institutions for their donations. The auction was a great success and we raised more than 2 million yuan, with a turnover rate of 100% on 45 auction items including photography, painting, ink, calligraphy, sculpture, installation and arts of different forms. These donated works have all ended up with major arts organizations and several important collectors both at home and abroad. All the proceeds of this auction will be used for non-profit academic projects of the Three Shadows Photography Art Centre.

In the next tens years, the Three Shadows Photography Art Centre will, upholding our ideal and academic position, strive to do more and better. We are now trying to convert our ideal into a reality and your support will be essential in order for us to continue moving forwards.



三影堂10周年
THREE SHADOWS 10TH ANNIVERSARY



公益拍卖
FUNDRAISING
AUCTION

衷心感谢以下艺术家、艺术机构的作品捐赠支持(以姓氏字母为序)

陈丹青 | 储楚 | 丁乙 | 冯梦波 | 何云昌 | 侯帅 | 黄锐 | 蒋鹏奕 | 蒋志 | 林天苗 | 刘娜 | 刘香成 | 卢彦鹏 | 罗永进 | 缪晓春 | 莫毅 | 欧劲 | 荣荣&映里 | 阮义忠 | 孙彦初 | 塔可 | 王冬龄 | 王璜生 | 王劲松 | 王宁德 | 汪芜生 | 翁奋 | 魏壁 | 邬建安 | 夏楠 | 谢南星 | 邢丹文 | 颜磊 | 杨福东 | 袁远 | 叶锦添 | 蔡萌 | 张克纯 | 博而励画廊 | 刺点画廊 | 前波画廊 | 蜂巢艺术中心 | 星空间 | 三影堂+3画廊

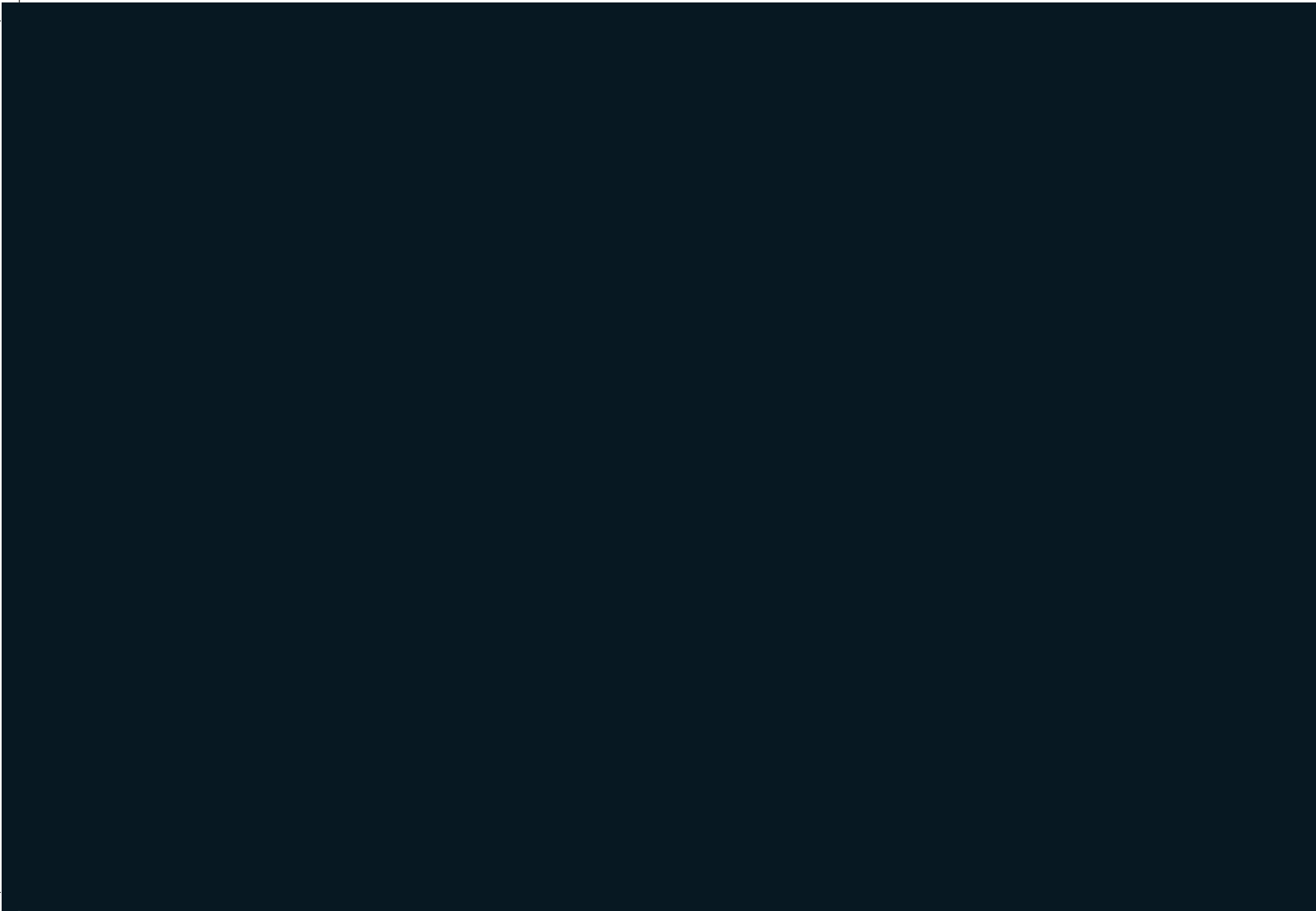
特别鸣谢 北野谦 | 细江英公 | 森山大道写真财团

We sincerely appreciate the following artists and art organizations for their donation support (in alphabetical order)

Cai Meng | Chen Danqing | Chu Chu | Ding Yi | Feng Mengbo | He Yunchang | Hou Shuai | Huang Rui | Jiang Pengyi | Jiang Zhi | Lin Tianmiao | Liu Heung Shing | Liu Na | Lu Yanpeng | Luo Yongjin | Mi Xiaoqun | Mo Yi | RongRong&inri | Ruan Yizhong | Sun Yanchu | TAKA SUI | Wang Dongling | Wang Huangsheng | Wang Jingsong | Wang Ningde | Wang Wusheng | Weng Fen | Wei Bi | Wu Jian'an | Xia Nan | Xie Nanxing | Xing Danwen | Yan Lei | Yang Fudong | Yuan Yuan | Tim Yip | Tsai Meng | Zhang Kechun | Boers-Li Gallery | Blindspot Gallery | Chambers Fine Art | Hive Center for Contemporary Art | Star Gallery | Three Shadows +3 Gallery

Special Thanks Ken Kitano | Eikoh Hosoe | Daido Moriyama Photo Foundation





A thick dark blue vertical bar is positioned on the left side of the page. Thin grey lines form a grid-like pattern in the corners of the page.

展览与活动 Exhibitions & Events

寓言：2017年第九届三影堂摄影奖作品展

2017 THE 9TH THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY AWARD

展期 2017年4月16日 - 5月21日

展览总监 荣荣&映里

策展人 沈宸

主办 三影堂摄影艺术中心

赞助 Shiseido

友情合作 成都国际摄影文化交流协会

官方合作 歌德学院(北京)、北京日本文化中心

战略合作 现代传播

支持 全日空航空公司、超颗粒

展览画册支持 浙江摄影出版社

媒体支持 中国摄影、数码摄影、雅昌艺术网、图虫网、佳友在线、腾讯图片、艺术世界、艺术客、艺术商业、焦点、新浪厦门、空艺术、影像中国、国际摄影网、艺术与设计、色彩无忌、现代摄影网

Duration April 16 - May 21, 2017

Exhibition Directors Rong Rong&Inri

Curator Chen Shen

Organizer Three Shadows Photography Art Centre

Sponsor Shiseido

Friend Partner Chengdu International Photography and Cultural Exchange Association

Official Partners Goethe Institut China (Beijing), Japanese Culture Center (Beijing)

Strategic Partner Modern Communication

Supporters All Nippon Airways, Super Particles

Catalog Supporter Zhejiang Photography Press

Media Chinese Photography, CHIP FOTO-VIDEO Digital, Artron.Net, tuchong.com, PhotoFans, Tencent Photo, Art World, Scope, Art Trade Journal, Focus, Sina Xiamen, Artsky, Video China, International Photography Online, Art and Design, Xitef.com, ccsph.com

2017年度第九届三影堂摄影奖作品展
2017 THE 9TH THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY AWARD



国际评审团 JURY

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

高翔 (中国)

中国当代艺术博物馆馆长

参展艺术家 PARTICIPANT ARTIST

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

陈海松 Chen Haishong

由第九届三影堂摄影奖特邀评委冯博一先生及三影堂初选委员会从350位参选者中评选出的20位艺术家参加了本次《寓言：三影堂第九届摄影奖作品展》。该展于2017年4月16日在北京的三影堂摄影艺术中心开幕。经过评委认真地评审，本届三影堂摄影奖大奖获得者为良秀、资生堂优秀摄影师奖得主为张之洲。

由泰特现代美术馆摄影和国际艺术高级策展人西蒙·贝克先生（英国）；摄影艺术家、电影导演蜷川実花女士（日本）；三影堂摄影艺术中心创办人及总监、集美·阿尔勒国际摄影季联合创始人及总监、摄影艺术家荣荣先生（中国）；自由策展人、美术评论家、何香凝美术馆艺术总监冯博一先生（中国）；德国摄影艺术家托马斯·鲁夫先生（德国）组成的国际评委团，于4月15日下午在展厅与参展艺术家一一深入交流后，通过三轮投票决出大奖获得者。

入围本届摄影奖初选的艺术家分别是（按姓氏拼音首字母排序）：陈海舒、邓云、高明昔、高鹏、顾奔驰、韩萌、何博、胡兆玮、良秀、凌飞、刘劲勋、卢杉、孙小舟、王攀、王佳、黄荣法、闫亮、杨智舒、曾戈、张之洲。

本届摄影奖开幕暨颁奖典礼上荣荣&映里（三影堂摄影艺术中心创办人、总监）表示希望通过三影堂摄影奖让更多人关心摄影，同时为艺术

家们提供发声平台，并祝愿每一位艺术家的创作之路越走越宽，越走越亮。三影堂摄影艺术中心北京总监萧岭也代表三影堂感谢了多方的支持和赞助。

西蒙·贝克先生作为国际评委团的代表发言，表示此次展览的作品丰富、广泛且有深度，令评委们为其思想的深度和力量所折服。随后，托马斯·鲁夫宣布了本次大奖的得主良秀，并由蜷川実花和冯博一分别颁发了奖牌及8万元人民币奖金。资生堂（中国）投资有限公司信息沟通本部本部长久保井一裕为摄影师张之洲揭晓了资生堂优秀摄影师奖及2万元人民币奖金。

「三影堂摄影奖」以学术思想为基础，以对当代摄影的独立认识作为出发点，邀请国际评委，在不断涌现的摄影艺术新潮流中，选取具有独立精神和艺术潜质的艺术家及作品，考查、梳理和研究中国当代摄影；同时以专业制作、评论、展览和出版的方式，将中国当代的新锐摄影介绍给广大公众，进而推动中国当代摄影的发展。



2017三影堂摄影
奖评审团。

左起：西蒙·贝
克先生、蜷川実
花、荣荣、托马
斯·鲁夫。

Mr. Feng Boyi, the invited judge of the 9th Three Shadows Photography Award and the Three Shadows committee selected 20 artists out of 350 candidates to be included in "Allegory" – 2017 The 9th Three Shadows Photography Award Exhibition. This exhibition opened at Three Shadows Photography Art Centre in Beijing on April 16th, 2017. After serious deliberation, this year's photography award was granted to Liang Xiu. The winner of the Shiseido Photographer Prize was Zhang Zhizhou.

The international jury included Simon Baker, senior curator of photography and international art at Tate Modern; Mika

Ninagawa (Japan), photographic artist and film director; RongRong (China), founder and director of Three Shadows Photography Art Centre, co-founder and director of the Jimei X Arles International Photo Festival and photographic artist; Feng Boyi (China), independent curator, art critic and art director of the He Xiangning Art Museum; Thomas Ruff (Germany), photographic artist. In the afternoon on April 15th, the jury members had profound conversations with the artists at the exhibition hall and decided on the winner of the award after three rounds of voting.

2017 The 9th Three Shadows Photography Award finalists



are, alphabetically, Chen Haishu, Deng Yu, Gao Mingxi, Gao Peng, Gu Benchu, Han Meng, He Bo, Hu Zhaowei, Liang Xiu, Ling Fei, Liu Jinxun, Lu Shan, Sun Xiaozhou, Wang Pan, Wang Jia, Huang Rongfa, Yan Liang, Yang Zhishu, Zeng Ge, Zhang Zhizhou.

At the opening and awards ceremony, RongRong&Inri (founders and directors of Three Shadows Photography Art Centre) extended their wish for the Three Shadows award to interest more audiences in photography and to encourage voices from artists, hoping for each artist to have a brighter and broader career path in the future. Nataline Colonnello, director of Three Shadows Photography Art Centre Beijing also expressed her appreciation for various supports and sponsors.

Simon Baker represented the international jury to speak and mentioned the judges were greatly impressed by the depth and power of the ideas carried by the exhibited works, which were rich, broad and profound in meaning. He then announced the award winner Liang Xiu. Afterwards, Mika Ninagawa presented the prize

and Feng Boyi gave out the prize worth RMB 80,000.

Kazuhiro Kuboi, director of Communication Department of Shiseido China granted the Shiseido Photographer Prize and the prize of RMB 20,000 to Zhang Zhizhou.

The Three Shadow Photography Award is based upon academics and independent knowledge about contemporary photography as the starting point. With the unceasing surge of new contemporary photography, the invited international jury selects the artists and works that carry the most independent spirit and potential in art. It investigates, files and studies Chinese contemporary photography. Meanwhile, by professional creation, criticism, exhibition and publication, the award introduces China's emerging photographic art to the public and drives the development of Chinese contemporary photography.



“一日·装订纸质影像”摄影书集

"ONE DAY / PHOTOBOOKS" PHOTOBOOK FAIR

活动时间 2017年4月16日上午11:00 – 下午5:00

活动地点 三影堂摄影艺术中心庭院

参展单位 摄影书房、雅昌艺术图书、BROWNIE、假杂志、Alterture、梦厂携梦办书店、影像书屋、佳作书局、洪十六、何高平、浙江摄影出版社、三影堂艺术书店

Duration 11:00am – 5pm, April 16, 2017

Venue Courtyard, Three Shadows Photography Art Centre

Participants PHOTOBOOK LAB, Artron Books, Dreamer FTY, dreamCo-., JZZP, ALTERTRUE, BROWNIE, Image Bookstore, PARAGON BOOK GALLERY, Hong Shiliu, He Gaoping, Zhejiang Photographic Press, Three Shadows Art Bookstore

摄影书房
雅昌艺术图书
BROWNIE / 假杂志
Alterture
梦厂携梦办书店
影像书屋、佳作书局
洪十六、何高平
浙江摄影出版社
三影堂艺术书店

010-64322663

2017.04.16

(上午) 11:00
(下午) 17:00

摄影 — 书集

装订

纸 × 质 × 影 × 像

PHOTOBOOKS

三影堂摄影艺术中心

Artron Books BROWNIE JZZP 佳作书局 洪十六 何高平 浙江摄影出版社 三影堂艺术书店

每年4月，三影堂摄影奖都会如期而至，这场盛会不仅邀请到摄影届的大咖的参与，更是集结了青年艺术家以及众多喜欢摄影并关注摄影的人们。

值4月16日第九届三影堂摄影奖展览开幕之际，为了让整体活动更加紧密地围绕着“摄影”而展开，三影堂面向广大青年艺术家及摄影爱好者举办了《一日-装订纸质影像》室外摄影书展览及书集，为参加者提供了资源互换和自由交易的平台。

Each April, the Three Shadows Photography Award annual gathering is held. We invite high profile people in the photography world. It is also an opportunity to gather young artists and photography lovers.

At the opening of the 9th Three Shadows Photography Award, we organized the outdoor photo book fair "One Day - Photobooks" that attracted young artists and photography amateurs to exchange resources and trade freely amongst themselves..



三影堂摄影奖国际评委系列讲座

2017 TSPA INTERNATIONAL JURY TALK SERIES

讲座主题及嘉宾

- 资生堂文化艺术之旅

久保井一裕(资生堂(中国)投资有限公司信息沟通本部本部长)、伊藤贤一郎(资生堂画廊总监)

- 泰特现代美术馆摄影收藏及展览

西蒙·贝克(泰特现代美术馆摄影和国际艺术高级策展人)

- 当下的东西方摄影

西蒙·贝克(泰特现代美术馆摄影和国际艺术高级策展人)、托马斯·鲁夫(摄影艺术家)

冯博一(自由策展人、美术评论家、何香凝美术馆艺术总监)、荣荣(三影堂摄影艺术中心创办人及总监、集美·阿尔勒国际摄影季联合创始人及总监、摄影艺术家)

主持: 沈宸(三影堂摄影艺术中心策展人)

- SHISEIDO'S ART SUPPORTING ACTIVITIES

Kazuhiro Kuboi (General Manager, Communication Division, SHISEIDO China Co., Ltd.),

Kenichiro Ito (Director, SHISEIDO Gallery)

- TATE MODERN'S PHOTO COLLECTION AND EXHIBITIONS

Simon Baker (Senior Curator, International Art (Photography), Tate)

- CURRENT PHOTOGRAPHY IN THE WEST AND THE EAST

Simon Baker (Senior Curator, International Art (Photography), Tate), Thomas Ruff

(Photographer), Feng Boyi (Independent Curator, Art Critic and Art Director at He Xiangning

Art Museum), RongRong (Founder and Director of Three Shadows Photography Art Centre, Co-

founder of Jimei x Arles International Photo Festival, and Photographer)

Host: Chen Shen (Curator, Three Shadows Photography Art Centre)

三影堂摄影奖国际评委系列讲座
TSPA International Jury Talk Series

2017.04.16

三影堂摄影奖国际评委系列讲座
TSPA International Jury Talk Series

① 资生堂
文化艺术
之旅

Shiseido's
Art Supporting
Activities

- 久保井一裕
资生堂(中国)投资有限公司
信息沟通本部本部长
- 伊藤贤一郎
资生堂画廊总监
- Kazuhiro Kuboi
General Manager,
Communication Division,
SHISEIDO China Co., Ltd.
- Kenichiro Ito
Director, Shiseido Gallery

② 泰特现代美术馆
摄影收藏及展览

Tate Modern's
Photo Collection
and Exhibitions

- 西蒙·贝克
泰特现代美术馆
摄影和国际艺术
高级策展人
- Simon Baker
Senior Curator,
International Art
(Photography), Tate

③ 当下的东西方摄影
Current Photography
in the West
and the East

- 西蒙·贝克
泰特现代美术馆
摄影和国际艺术
高级策展人
- 托马斯·鲁夫
摄影艺术家
- 冯博一
自由策展人、
美术评论家、
何香凝美术馆艺术总监
- 荣荣
三影堂摄影艺术中心
创办人及总监、
集美·阿尔勒国际摄影季
联合创始人及总监、
摄影艺术家
- 沈宸(主持)
三影堂摄影艺术中心
策展人
- Simon Baker
Senior Curator,
International Art
(Photography), Tate
- Simon Baker
Senior Curator,
International Art
(Photography), Tate
- Thomas Ruff
Photographer
Feng Boyi
Independent Curator,
Art Critic and Art Director
at He Xiangning Art Museum
- Feng Boyi
Independent Curator
Art Critic and Art Director at
He Xiangning Art Museum
- RongRong
Founder and Director of
Three Shadows
Photography Art Centre,
Co-founder of Jimei x Arles
International Photo Festival,
and Photographer
- Chen Shen (Host)
Curator,
Three Shadows
Photography Art Centre

10:00(上午)-12:30(下午)

三影堂摄影艺术中心 第一展厅
Exhibition Hall 1,
Three Shadows Photography Art Centre

讲座无座位的登记册
席位有限, 先到先得



蜷川実花摄影展

MIKA NINAGAWA SOLO EXHIBITION

展期 2017年4月16日 - 5月21日

主办 三影堂摄影艺术中心

协办 Lucky Star Co., Ltd.、小山登美夫画廊、+3画廊

展览总监 荣荣&映里

策展人 後藤繁雄

赞助 北京日本文化中心、全日空航空公司、超颗粒

Duration April 16 - May 21, 2017

Organizer Three Shadows Photography Art Centre

Co-organizers Lucky Star Co., Ltd., Tomio Koyama Gallery, +3 Gallery

Directors RongRong&inri

Curator Shigeo Goto

Sponsors Japan Foundation Beijing, All Nippon Airways Co., Ltd., CHAOKE.LI







蜷川実花，一位行走于当今日本最前沿的摄影艺术家。她以“消费”这一由人类欲望创造出的各种幻象为拍摄对象，例如在拍摄偶像、时尚这类“消费”的同时，并未停留在平铺直叙的拍摄记录，而是加以夸张、华丽的演绎，进一步放大人们的虚梦。正因如此才是最前沿的。虽然看上去极其流于表面、流行，然而那就是人们切实的梦想。蜷川在肯定这一面的同时，于其表现中又融入了黑暗与毒性。这一点非常重要。生之矛盾。她的摄影作品一贯是表里如一的。

本次展出的并未包括偶像、时尚方面的作品，而是以其代表性的花为主，甄选最能够理解蜷川摄影作品秘密和本质的作品。至今为止，蜷川実花都是按主题来发表作品。而本次展出作品则首次横跨9个主题各异的系列，是专为中国大陆地区精选的佳作。

4月16日本次展览的开幕式上艺术家蜷川実花女士和本次展览的策展人後藤繁雄先生就蜷川実花的创作进行了一场深度对话，并回答了到场观众的提问。

Mika Ninagawa has emerged as one of the most cutting-edge photographic artists in contemporary Japan. She photographs types of “consumption” such as models and fashion, which are the various mirages produced by human desire. However her works do not stall out at simple, straightforward photographic documentation. Rather it undergoes exaggeratedly gorgeous direction, in order to magnify people's dreams. It's precisely this that makes it so cutting-edge. Although it may appear quite restricted to surface appearance or fashion, that is the reality of people's dreams and desires. While affirming this aspect, Mika Ninagawa simultaneously interweaves darkness and toxicity within its presentation. This is extremely important. Her photographic works have always presented the contradictions in life.

The works presented in this exhibition did not feature models and fashion, but rather primarily focused on flowers and selected works which were most representative of the mystery and essence of her art. Furthermore, this exhibition featured photographs ranging from nine different series for the first time, which had been specially selected for mainland China.



瓦莱丽·蓓琳：《陈像，蜕变》
VALÉRIE BELIN : META-CLICHÉS

展期 2017年5月26日-6月18日

主办 三影堂摄影艺术中心（北京）

协办 法国驻华大使馆-中法文化之春，Nathalie Obadia画廊

策展人 凯伦·史密斯，沈宸

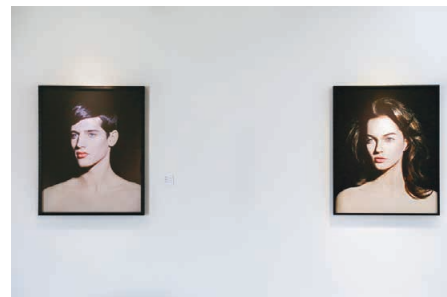
Duration May 26 – June 18, 2017

Organizer Three Shadows Photography Art Centre (Beijing)

Co-organizers French Embassy in China - Croisements Festival, Galerie Nathalie Obadia

Curators Karen Smith, Chen Shen







2017年,中法文化之春迎来它12岁的生日。过去的12年里,中法文化之春成长为中国最大的外国文化节,也是法国境外规模最大的法国文化节。每年春天,中法文化之春在众多领域里在中国展现法国创作及中法艺术交流:话剧、舞蹈、古典及现代音乐、当代音乐、视觉艺术、新媒体、电影、图书。第12届中法文化之春将于5月6日至7月9日间举行,在全国30座城市展开60个项目。

如雕塑般的女性面庞,如橱窗中栩栩如生的模特假人:瓦莱丽·蓓琳通过把玩图像与真实之间的张力,将这些“陈像”展现在观众面前。围绕着身体,身份,人工等主题,蓓琳运用她的技术天赋创造出了具有怪诞美感的迷人图像。本次瓦莱丽·蓓琳的摄影作品回顾展览于2017年5月26日-6月18日及2017年7月2日至8月24日分别在三影堂摄影艺术中心和上海摄影艺术中心展出,呈现这位世界著名摄影师从处女作到使用数字和叠加技术的最新作品。本次展览由上海摄影艺术中心艺术总监凯伦·史密斯和三影堂摄影艺术中心策展人沈宸共同策划。

In 2017, Croisements festival celebrates its 12th year anniversary. Over the past 12 years, Croisements has become the leading international festival in China, as well as France's biggest overseas festival. Every spring, it demonstrates to Chinese audiences the strength of France's creative sector and showcases Franco-Chinese crossovers in a range of disciplines: theatre, dance, classical and contemporary music, popular music, visual arts, new media, cinema, books and debate. The 12th Croisements festival will take place from May 6 to July 9 in 30 Chinese cities, with more than 60 programs.

Statuesque faces of women, shop-front mannequins that appear alive: in playing with the tension between image and reality, the clichés of Valérie Belin are there to provoke the viewer. Revolving around themes of the body, identity and the artificial, Belin uses her technical talent to develop fascinating images imbued with a strange beauty. The exhibition, held in Beijing at the Three Shadows Photography Art Centre and Shanghai at the SCôP, was a retrospective of this world-renowned artist's work, from her very first projects to her latest experiments in digital and overlay techniques. The exhibition was jointly curated by Karen Smith, Art Director of Shanghai Center of Photography, and Chen Shen, Curator of Three Shadows Photography Art Centre.



中国当代摄影40年(1976-2017) — 三影堂10周年特展
40 YEARS OF CHINESE CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY (1976-2017)
- THREE SHADOWS 10TH ANNIVERSARY SPECIAL EXHIBITION

展期 2017年6月28日 - 10月15日

主办 三影堂摄影艺术中心

特邀策展人 巫鸿

执行策展人 沈宸

支持 资生堂、日本京都便利堂、德国哈内姆勒艺术纸、ALPA、V+H Laboratory

首席媒体合作 艺术新闻

媒体 雅昌艺术网、图虫、蜂鸟网、色影无忌、摄影之友、现代摄影网、燃点、米拍、在艺、青年周刊、中国摄影

Duration June 28 – October 15, 2017

Organizer Three Shadows Photography Art Centre

Curator Wu Hung

Executive Curator Chen Shen

Supports Shiseido, Kyoto Benrido, Hahnemühle, ALPA, V+H Laboratory

Lead Media Support The Art Newspaper

Media Artron.Net, Tuchong, fengniao.com, www.xitek.com, FOTOMEN, www.ccsph.com,

Ran Dian, www.mepai.me, Zaiart, Beijing Youth Weekly, Chinese Photography





中国当代摄影自“文革”后兴起，迄今已逾40年。本次展览包括“民间摄影社团和展览的浮起(1976-1979)”、“摄影新潮(1980-1989)”、“实验摄影(1990-2006)”及“实验性摄影机构的发展”(2007-至今)四部分，全景式地展示了上世纪70年代中期以来一些重要中国当代摄影家的作品及史料，并出版相关学术图录，开展相关研讨会议，以梳理中国当代摄影艺术发展的脉络。本次展览为三影堂摄影艺术中心创办10周年之际的特设展览，特邀巫鸿先生(芝加哥大学美术史系和东亚语言文化系“斯德本特殊贡献教授”、东亚艺术中心主任及斯马特美术馆顾问策展人)策展。日本森美术馆于2017年7月5日-10月23日同期举办三影堂10周年相关展览《中国当代摄影的实验场——三影堂摄影艺术中心》。

Emerging after the Cultural Revolution, Chinese contemporary photography has more than forty years of history. This exhibition was divided into four sections: "The Rise of Unofficial Photography (1976– 1979)", "New Wave Photography (1980–1989)", "Experimental Photography (1990–2006)", and "The Development of Experimental Photography Organizations (2007–present)". The exhibition provided a comprehensive overview of the work of important Chinese contemporary photographers from the mid 1970s on, as well as related historical material. The exhibition was accompanied by an academic catalogue and related symposium, which furthered trace the development of contemporary Chinese photography. This special exhibition to commemorate Three Shadows Photography Art Centre's 10th anniversary was jointly curated by Wu Hung (Harrie A. Vanderstappen Distinguished Service Professor of Art History, East Asian Languages and Civilizations & Curator at the Smart Museum of Art, University of Chicago). Mori Art Museum presented the exhibition "Laboratory for Chinese Contemporary Photography – Three Shadows Photography Art Centre", on view from July 5 – October 23, 2017, as a special program for Three Shadows 10th Anniversary.



民间摄影社团和展览的浮起 (1976-1979)	摄影新潮 (1980-1989)	实验摄影 (1990-2006)	实验性摄影机构的发展 (2007-至今)
王志平、王苗、罗小韵、金伯宏、吴鹏、李晓斌、王立平、赵介轩、黄云生、张炬、李江树、许涿、廖增益、任曙林、凌飞、吕小中、龚田夫、于康鹰、吴大珍、李恬、闻丹青、沈延太、王文澜、李京红、张海潮、李英杰、贺延光、蔡海峰、陈凡、鲍昆、洪克、黄渝生、李国华、刘建华、刘绍强、刘世昭、鲁忠民、罗坚、马晓青、贾育平、齐国华、任国恩、王昀、王享、王雁、严可、张征	安哥、伍时雄、胡武功、侯登科、石宝琇、潘科、王耀东、顾铮、于晓洋、陈勇鹏、李世雄、周跃东、谢平、蔡铭、刘香成、杨绍明、吴家林、于德水、吕楠、张海儿、陆元敏、陈宝生、石志民、解海龙、王福春、朱宪民、牛国政、汪芜生、袁东平、莫毅、徐勇	邢丹文、荣荣、刘铮、庄辉、海波、高波、洪磊、缪晓春、徐志伟、熊文韵、韩磊、蒋志、颜磊、洪浩、崔岫闻、杨福东、赵亮、王宁德、张大力、马六明、陈羚羊、王劲松、邱志杰、翁奋、苍鑫、管策、迟鹏、赵半狄、高氏兄弟、施勇、郑国谷、罗永进、朱冥、邵译农、慕辰、盛奇、刘勃麟、封岩、颜长江、何崇岳、冯梦波、付羽、卢广、左小祖咒、李天元、何云昌、宋冬、尹秀珍	阿斗、张晓、陈哲、张晋、李俊、朱岚清、陈萧伊、林博彦、黄承聪、良秀、蔡东东、游莉、蒋鹏奕、塔可、任航、丘、卢彦鹏、孙彦初、张克纯、储楚、杨泳梁、陈维、乌头组合、刘张铂洧、李朝晖、骆丹、冯立、魏壁、木格、刘垣、罗洋
The Rise of Unofficial Photography (1976-1979)	New Wave Photography (1980-1989)	Experimental Photography (1990-2006)	The Development of Experimental Photography Organizations (2007-present)
Wang Zhiping, Wang Miao, Luo Xiaoyun, Jin Bohong, Wu Peng, Li Xiaobin, Wang Liping, Zhao Jiexuan, Huang Yunsheng, Zhang Ju, Li Jiangshu, Xu Zhuo, Liao Zengyi, Ren Shulin, Ling Fei, Lv Xiaozhong, Gong Tianfu, Yu Kangying, Wu Dazhen, Li Tian, Wen Danqing, Shen Yantai, Wang Wenlan, Li Jinghong, Zhang Haichao, Li Jingjie, He Yanguang, Cai Haifeng, Chen Fan, Bao Kun, Hong Ke, Huang Yusheng, Li Guohua, Liu Jianhua, Liu Shaoqiang, Liu Shizhao, Lu Zhongmin, Luo Jian, Ma Xiaoqing, Jia Yuping, Qi Guohua, Ren Guoen, Wang Yun, Wang Xiang, Wang Yan, Yan Ke, Zhang Zheng	Ange, Wu Shixiong, Hu Wugong, Hou Dengke, Shi Baoxui, Pan Ke, Wang Yaodong, Gu Zheng, Yu Xiaoyang, Chen Yongpeng, Li Shixiong, Zhou Yuedong, Xie Ping, Cai Ming, Liu Heung Shing, Yang Shaoming, Wu Jialin, Yu Deshui, Lv Nan, Zhang Hai'er, Lu Yuanmin, Chen Baosheng, Shi Zhimin, Xie Hailong, Wang Fuchun, Zhu Xianmin, Niu Guozheng, Wang Wusheng, Yuan Dongping, Mo Yi, Xu Yong	Xing Danwen, RongRong, Liu Zheng, Zhuang Hui, Hai Bo, Gao Bo, Hong Lei, Miao Xiaochun, Xu Zhiwei, Xiong Wenyun, Han Lei, Jiang Zhi, Yan Lei, Hong Hao, Cui Xiuwen, Yang Fudong, Zhao Liang, Wang Ningde, Zhang Dali, Ma Liuming, Chen Lingyang, Wang Jinsong, Qiu Zhijie, Weng Fen, Cang Xin, Guan Ce, Chi Peng, Zhao Bandi, The Gao Brothers, Shi Yong, Zheng Guogu, Luo Yongjin, Zhu Ming, Shao Yinong & Mu Chen, Sheng Qi, Liu Bolin, Feng Yan, Yan Changjiang, He Chongyue, Feng Mengbo, Fu Yu, Lu Guang, Xuoxiao Zuzhou, Li Tianyuan, He Yunchang, Song Dong, Yin Xiuzhen	Adou, Zhang Xiao, Chen Zhe, Zhang Jin, Li Jun, Zhu Lanqing, Chen Xiaoyi, Lam Pok Yin Jeff & Chong Ng, Liang Xiu, Cai Dongdong, You Li, Jiang Pengyi, Taca Sui, Ren Hang, Qiu, Lu Yanpeng, Sun Yanchu, Zhang Kechun, Chu Chu, Yang Yongliang, Chen Wei, BIRDHEAD, Liu Zhangbolong, Li Zhaohui, Luo Dan, Feng Li, Wei Bi, Mu Ge, Liu Yuan, Luo Yang



10周年特展系列讲座-

《中国当代摄影：1976年以来》

THREE SHADOWS 10TH ANNIVERSARY
SPECIAL EXHIBITION TALK SERIES
CHINESE CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY
SINCE 1976

主办 三影堂摄影艺术中心

时间 2017年9月2日(周六)下午3点

地点 三影堂摄影艺术中心多功能厅

主讲人 蔡萌 (中央美术学院美术馆学术部副主任、
副研究员、博士)

Host Three Shadows Photography Art Centre

Duration September 2, 2017

Venue Three Shadows Photography Art Centre Multi-purpose Room

Speaker Cai Meng (Vice Director and Vice
Researcher of the Research Department at the CAFA Art Museum)

众所周知，1976年以来的中国在社会、文化、艺术等领域均发生了一场巨大的变革。在这场历史巨变中，摄影作为一种视觉媒介扮演着十分特殊和重要的角色。伴随着时代和社会的演进，摄影在这场深度参与中不断塑造与建构出一种有别于西方的“中国特色”。1976年以来的中国当代摄影不仅已经融入中国当代文化叙事的总体语境当中，更成为中国当代艺术领域中的一个“新品种”，从中涌现出的一大批优秀摄影家和摄影作品，已经引起海内外美术馆、博物馆、画廊、收藏家、批评家、策展人的高度关注。今天，随着摄影在当代艺术中的进一步普及，我们已经很难想象，一个大型的艺术博览会或者是双(三)年展中没有摄影作品的存在。

本次讲座围绕1976年以来的中国当代摄影进行再解读，从摄影与社会现实、摄影与艺术两个角度上展开观察，并在改革开放三十多年的特殊时空背景下，通过叙述和概括出摄影如何作为广泛介入当代社会、文化、艺术的有效载体，如何参与到中国当代文化叙事和社会建构的整体语境当中；进而能够为中国当代艺术和当代摄影等相关领域的研究提供一点参考。

As is known to all, China has experienced tremendous development in society, culture and art since 1976. Facing the historical change, photography, as a visual language, has played a very special and important role. Photography has been deeply involved into the time and social progression, to form its “Chinese characteristics” which are distinted from the west. The Chinese photography since 1976 has assimilated to the context of China’s contemporary culture, and has become a “new brand” in China’s contemporary art scene. A group of brilliant photographers and photographic works emmerged and has raised strong interest from domenstic and overseas museums, galleries, collectors and critics. Nowadays, with further popularization of photography in contemporary art, it is hard to image a large art fair, binnale or triennale without photographic works presented.

The seminar intends to reinterpret Chinese contemporary photography since 1976, by observing from two perspectives – the relation of photography and social reality, photography and art. In the particular context of thirty years following China’s Reform and Opening, the seminar will narrate and outline how photography works as an effective medium which wildely intervens the contempoary society, culture and art, and how it participates into China’s contemporary culture and social contruction, which is able to offer references for the research into related areas of China’s contempoary art and photography.



10周年特展系列讲座-

《四月的回响》

THREE SHADOWS 10TH ANNIVERSARY
SPECIAL EXHIBITION TALK SERIES
SOUNDING IN APRIL

主办 三影堂摄影艺术中心

时间 2017年9月30日

地点 北京三影堂摄影艺术中心第一展厅

座谈嘉宾 闻丹青、王苗、吕小中、高强、荣荣

主持 沈宸

Host Three Shadows Photography Art Centre

Duration September 30, 2017

Venue Three Shadows Photography Art Centre 1st Exhibition Hall

Guests Wen Danqing, Wang Miao, Lv Xiaozhong,
Gao Qiang, RongRong

Moderator Shen Chen

2017年9月30日，由闻丹青、王苗、吕小中、高强、荣荣出席的四月的回响“中国当代摄影40年（1976-2017）”展览主题讲座在三影堂摄影艺术中心顺利进行。作为《中国当代摄影40年-三影堂十周年特展》展览开端的“民间摄影社团和展览的浮起（1976-1979）”章节，以“四月影会”及三次“自然·社会·人”展览为线索，展现了当代摄影在中国显现的历程。本次对话活动旨在通过邀请曾亲历“四月影会”时期的人员及参展“自然·社会·人”的艺术家，追溯历史，回顾中国摄影发展的历程、总结经验，为后续相关研究提供重要学术档案和材料。

在策展人沈宸的主持下，嘉宾们回忆起曾经的创作岁月，感慨艺术创作的发展历程。并与观众探讨了作者意识的萌发以及摄影作品的保存等话题，展示和分享了“自然·社会·人”展览画册和参展原作等珍贵资料。

讲座后，嘉宾们在三影堂创始人荣荣的陪同下观看了本次展览，对当代摄影艺术的飞速发展表示了肯定，也对未来的发展表达了殷切的希望。

Resounding in April – seminar for the exhibition 40 Years of Chinese Contemporary Photography (1976–2017) took place at the Three Shadows Photography Art Centre on September 30th 2017. The seminar explored the “emergence of non-governmental photography groups and exhibitions” which open the 40 Years of Chinese Contemporary Photography – Three Shadows 10th Anniversary Special Exhibition. It continued to follow the emergence of “April Photography Society” and three series of exhibitions of “Nature, Society and Humans” to tell the story of contemporary photography in China. By inviting members of the “April Photography Society” and artists who witnessed the “Nature, Society and Humans” exhibitions, the seminar recollected this history and reviewed the development and experiences of Chinese contemporary photography. It provided important academic archives and materials for follow-up researches.

Chaired by Mr. Shen Chen, executive curator of this exhibition, guests recalled the past days and praised the development of photographic art. They also shared their inspirations and experiences on photo preservation. Some valuable documentary materials, including catalogues from the exhibitions “Nature, Society and Humans” and original works on display were also presented and shared during the seminar.

After the discussion, guests had a gallery walk with RongRong, co-founder of Three Shadows Photography Art Centre. They confirmed the fast development of contemporary photography and showed great expectation for future endeavors.



10周年特展系列讲座- 《摄影的工艺与观看》

THREE SHADOWS 10TH ANNIVERSARY
SPECIAL EXHIBITION TALK SERIES
PROCESS AND APPRECIATION
OF PHOTOGRAPHY

主办 三影堂摄影艺术中心

时间 2017年10月14日下午3点

地点 北京三影堂摄影艺术中心多功能厅

讲座嘉宾 付羽

Host Three Shadows Photography Art Centre

Duration October 14, 2017

Venue Three Shadows Photography Art Centre

Speaker Fu Yu

摄影除了图像本身，在大部分情况下，还需有呈现其内容的物理介质。以最为基本的相片为例，相片的片基采用纸张、塑料或金属等材料，上面还涂有一层对光敏感的化学物质。有些相片片基直接涂有或印有染料、颜料或碳。照片是平的，它有边缘线，而且是静态不动的。然而，尽管是平的，它却不完全是平面的，照片有一个物质的层面。通过达盖尔银版印相法、碳素印相法、蓝晒工艺、明胶银盐工艺、C-Print、数字微喷等等类型繁多的物质载体和工艺流程，摄影展现出千姿百态的样貌，并以此完成其内容与形式的统一。本次讲座特别邀请到著名摄影艺术家付羽先生，他将以暗房及明胶银盐的制作工艺为例，分享自己对摄影媒介语言的研究与探索，使观众更好地了解如何提升鉴赏黑白影调的能力、如何观看摄影作品及展览。

2017年10月14日下午，北京三影堂举办了付羽老师《摄影的工艺与观看》主题讲座。作为《中国当代摄影40年》展览闭幕前的最后一次公教活动，本次讲座全场座无虚席，得到了到场观众的热情参与和积极互动。讲座前半部分，付羽老师以主要摄影工艺产生的时间为线索，从19世纪初期摄影术的产生到20世纪传统暗房技术走向成熟，对早期摄影工艺进行了细致的梳理和讲解。讲座后半部分的提问环节里，付羽老师和现场观众探讨了在当代艺术语境下摄影与绘画、数码与胶片、彩色与黑白的选择和观看等问题，同时也分享自己在黑白胶片摄影及传统暗房技术上的一些心得和体会。

Generally, photography concerns imagery and the physical medium that presents the content. Take a film as example, an ordinary film base is made of paper, plastic or metal coated with a chemical substance which is sensitive to light. Other film bases are enveloped or printed with dye, paint or carbon. A photo is flat with margins to present a frozen moment. However, its surface is not absolutely flat because it has a physical coating. Through various kinds of material carriers and technological processes, such as Daguerreotype, Carbon Print, Cyanotype, Gelatin Dry-plate Process, C-Print and Giclee print, photography can be presented in myriad ways to combine content and form together. In this seminar, we especially invited a well-known photographer, Mr. Fu Yu. He has taken the darkroom and Gelatin Dry-plate Process as examples to share his research and exploration on the language of photography as a medium, and to benefit the audience with knowledge on how to better appreciate the monochrome tone, photographs and exhibitions.

On the afternoon of 14th October 2017, Three Shadows Beijing gave a seminar by Fu Yu, with the theme of "Process and Appreciation of Photography". As the last public educational event before the end of the "40 Years of Chinese Contemporary Photography" exhibition, the seminar was fully occupied. Audiences actively participated and joined interactions during the seminar.

In the first half of the seminar, Fu Yu talked about major photography processes in chronological order, from the emergence of photography in the early 19th century to the maturity of traditional darkroom technology in the 20th century. Then he introduced more about photography processes in the early days.

The second half of the seminar was a Q&A session. Together with the audience, Fu Yu discussed the appreciation and preference between photography and painting, digital and film, colour and monochrome in the contemporary artistic context. And he also shared his thoughts and experiences in monochrome films and traditional darkroom process.



黄锐+荣荣：以摄影相伴 (1994-2001)

HUANG RUI AND RONG RONG: PHOTO SYMBIOSIS (1994-2001)

展期 2017年10月28日-2018年2月27日

主办 三影堂摄影艺术中心

艺术家 黄锐、荣荣

策展人 弗朗索瓦·赫伯尔

赞助 超颗粒、广州琅格酒业有限公司

Duration October 28, 2017-February 27, 2018

Organizer Three Shadows Photography Art Centre

Artists Huang Rui, RongRong

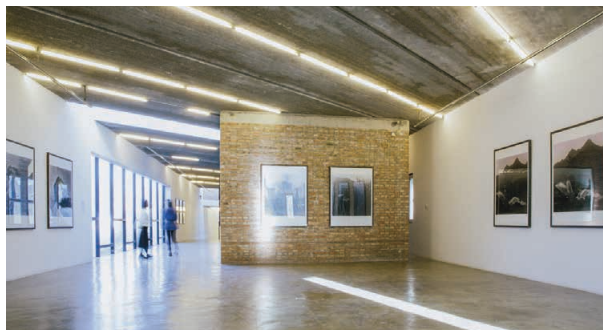
Curator François Hébel

Sponsors CHAOKE.LI, Guangzhou LARGOT Wine Co., Ltd.



三影堂摄影艺术中心于2017年10月28日至2018年2月27日呈现“黄锐+荣荣：以摄影相伴(1994-2001)”双人展，特邀了法国著名策展人、前法国阿尔勒国际摄影节总监弗朗索瓦·赫伯尔策划，展览以两位处于不同领域却颇有渊源的艺术家的友谊和1994年-2001年间的艺术交流为线索，展出了各自独立及共同创作的作品：黄锐的“广场”、“波纹”和“银沙滩”系列，和荣荣的“废墟”、“碎片”和“婚纱”系列等十余组摄影及摄影装置作品。其中大部分作品是第一次与观众见面。

Three Shadows Photography Art Centre was honored to present the exhibition "Huang Rui and RongRong: Photo Symbiosis (1994-2001)" by artists Huang Rui and RongRong from 28 October 2017 to 27 February 2018. French curator François Hébel, former director of Les Rencontres d'Arles, curated the show. The exhibition remarked on the friendship between the two artists, who have been cultivating different of practise areas but are intertwined, and their artistic exchange from 1994 to 2001. The exhibition featured over 10 different series such as "Square", "Ripple", "Silver Beach" by Huang Rui and "Ruins", "Fragments", "Wedding Gown" by RongRong. Most of these photo series or photo-installations were presented for the first time to the public.





一位以符号、动作、行为、意象而非直观的手法来创作的艺术家如何从事摄影？

在数码时代来临前，距离虽然阻隔了人们相见，但没有阻隔人们相知。黄锐需要荣荣的眼睛，他的这位摄影师兄弟懂他亲密的情感、他的不足之处，以及他在彼岸的期待。

银盐相片曾让黄锐与荣荣结下一个惯例。在那个并不久远的时代，人们仍需耐心等待照片的冲印以及邮递。他们俩互相为对方创作照片的时候，一方能知道自己要的照片，但不知道自己会收到的形式。

黄锐，这位造型艺术家，把荣荣的照片以及他后来自己创作的照片当作一种非具象的原材料。照片所积累的、所转化的、所唤起的比它所展现的要多。

摄影所表现的主体必然被其撕裂、拔起、抹去。

中国在2000年前后经历了巨大的变化。我们不难理解远离中国会产生失落感。

中国的艺术家们当时已有所觉悟。所有的材料都被他们拿来尝试。当代艺术和摄影都曾各自大放异彩。

当时的创作即使无从参考，却高度自由、硕果累累。

在这些自由创作的照片里，自然、权力符号、爱、拆迁、寺庙，以及照片的碎片里墙上和楼梯上隐约可见的女子，它们有着什么样的共同点？它们是否都象征着一个正在经历剧烈变迁，追求绝对纯粹的世界？

而此时，荣荣从委托创作的摄影中发展出一种新的种类，自成一派：它的摄影作品没有那么剧烈、也没有那么明亮或阴沉，好似在一片混沌中营造出的一个乌托邦。

这个展览可以从两位艺术家摄影中的互补性这一角度来理解。两者风格各异：黄锐的摄影低调、率直、坚定、持重，而荣荣的摄影则感伤、坦荡、敞开身心。

因为，照片，如果对黄锐来是一种材料和符号，那么对荣荣来说就是光线和叙事；如果对黄锐来说是一种严峻的记录，那么对荣荣来说是一个乌托邦。就像一对双胞胎兄弟，他们不同的个性使我们得以分辨他们，并给同一个世界以两种不同的诠释。

2017年9月
弗朗索瓦·赫伯尔

How to approach photography when you are a symbolic artist, who deals in creative gestures and performance ; signs rather than demonstration.

Before the digital era, distance had the consequence of not just not knowing more but also not seeing more. Huang Rui needed the eyes of RongRong, his brother in images, to understand what was lacking, and what the other was waiting for beyond the seas, in the intimacy of emotions.

Huang Rui and RongRong established a ritual that film photography made possible. In that time, not long ago, you had to wait it out for the mystery of development, printing and delivery. One produced photos for the other, who knew what he had asked for but did not know the form of what he was going to receive.

Plasticist, it is as a non-figurative raw material that Huang Rui considers photographs, those of RongRong or later those of his own. Their accumulation, transformation, installation, suggest more than they show.

The subjects represented are, in the wrenching and tearing-up, a blow to modesty.

If there was ever a country that really signified change to the planet in the year 2000, it was China. One understands the frustration one could have by being far away from this.

The artists were awake. Everything was used as material. Contemporary art and photography was going through an incredible effervescence. Short of reference points, the sense of creative freedom was strong and fruitful.

A long-distant harvest, the sharing of pictures of nature, symbols of power, love, destruction, temples, a furtive figure of a woman on the walls suggested in the fragments of images, another encountered in the stairwell? Are these signs of a world in radical transition, confronted by the search for absolute purity?

It is then that a new branch emerges, autonomous, in command, RongRong's own work, less brutal or luminous and less sombre, seems to propose a utopia in the midst of chaos.

It is in this claimed complementarity that one should understand this exhibition. Distinguishing the output

for Huang Rui, being secretive, straight, voluntary, above all modest, of RongRong in all his languor, without protection, willingly giving up is body and soul.

Because if for Rui the photo is matter and symbol, for Rong it is light and narrative. If for Rong it is utopia, for Rui it is sombre realisation. As twins they have their own personalities which makes it possible to distinguish between them and to offer two readings of the same world.

François Hébel

September 2017



倒带与快进 | 作为自我投射 的时空错位——关于90年代 中期至今的中国实验摄影和 身份问题的反思

REWIND AND FAST-FORWARD:
ADISLOCATION IN SPACE AND
TIME AS A PROJECTION OF THE
SELF – REFLECTIONS ON CHINESE
EXPERIMENTAL PHOTOGRAPHY AND
THE QUESTION OF IDENTITY FROM THE
MID-’90s UNTIL TODAY

主办 三影堂摄影艺术中心

时间 2017年10月29日, 周日下午3: 00

地点 三影堂摄影艺术中心

讲座嘉宾 黄锐、荣荣、安娜伊思·马田、董冰峰、冯博一、箫岭

Host Three Shadows Photography Art Centre

Time Sunday, October 29, 2017, 3:00pm

Venue Three Shadows Photography Art Centre

Speakers Huang Rui, RongRong, Anaise Martane, Dong Bingfeng,
Feng Boyi, Nataline Colonnello

本次研讨会将以于2017年10月28日在三影堂摄影艺术中心及+3画廊开幕的两场展览作为原点：黄锐和荣荣的展览《以摄影相伴（1994-2001）》中各自独立或合作完成的颇具启发性的摄影作品，以及法国摄影师安娜伊思·马田的《温度》为我们发掘出的那些几被遗忘的视觉记忆。本次研讨会将重点讨论“观察”的概念，以及照片作为反观“自身”的投射物等问题。研讨会还将对“错位的自我”（一个不断同时间和空间进行协商的自我）进行提问。

不论是局外者微妙的目光，还是局内人对历史突变的阐见，又或者是一个更为宏大的视角：它们都为我们描绘出不断转变的那个现实，这种转变影响着两个层面：外在的世界和内在的世界。这个现实被截然不同却又紧密相连的智识加以解读。艺术家黄锐、荣荣、安娜伊思·马田将与评论家冯博一、董冰峰、箫岭一起，共同分享他们关于中国实验摄影过去20年来发展中的体会和观察。

The talk moves from the inspirational, collaborative or independently completed photographs of RongRong and Huang Rui to the visual memories of an almost obliterated existence unearthed by French photographer Anaïs Martane in the exhibitions Huang Rui & RongRong: Photo Symbiosis (1994–2001) and Anaïs Martane: Warm-up, both opening at Three Shadows Photography Art Centre and +3 Gallery on October 28, 2017. Discussion will focus on the notion of observation and a view of the Self as something that we project through photographs. It will interrogate the idea of the “dislocated Self,” a Self that is constantly renegotiating its relationship with time and space.

The nuanced eye of the outsider, an insider’s perspective on radical breaks from history, the broad bird’s eye view: they all picture a single reality in constant transformation, a transformation affecting two planes -- the interior world and the outside world. This single reality is interpreted by very different yet kindred intellects. Artists Huang Rui, RongRong, and Anaïs Martane share the conversation with critics Feng Boyi, Dong Bingfeng and Nataline Colonnello, swapping experiences and observations about the development of Chinese experimental photography over the past twenty years.



上海 2002

SHANGHAI 2002

主办 三影堂厦门摄影艺术中心

展期 2017年3月31日 - 5月14日

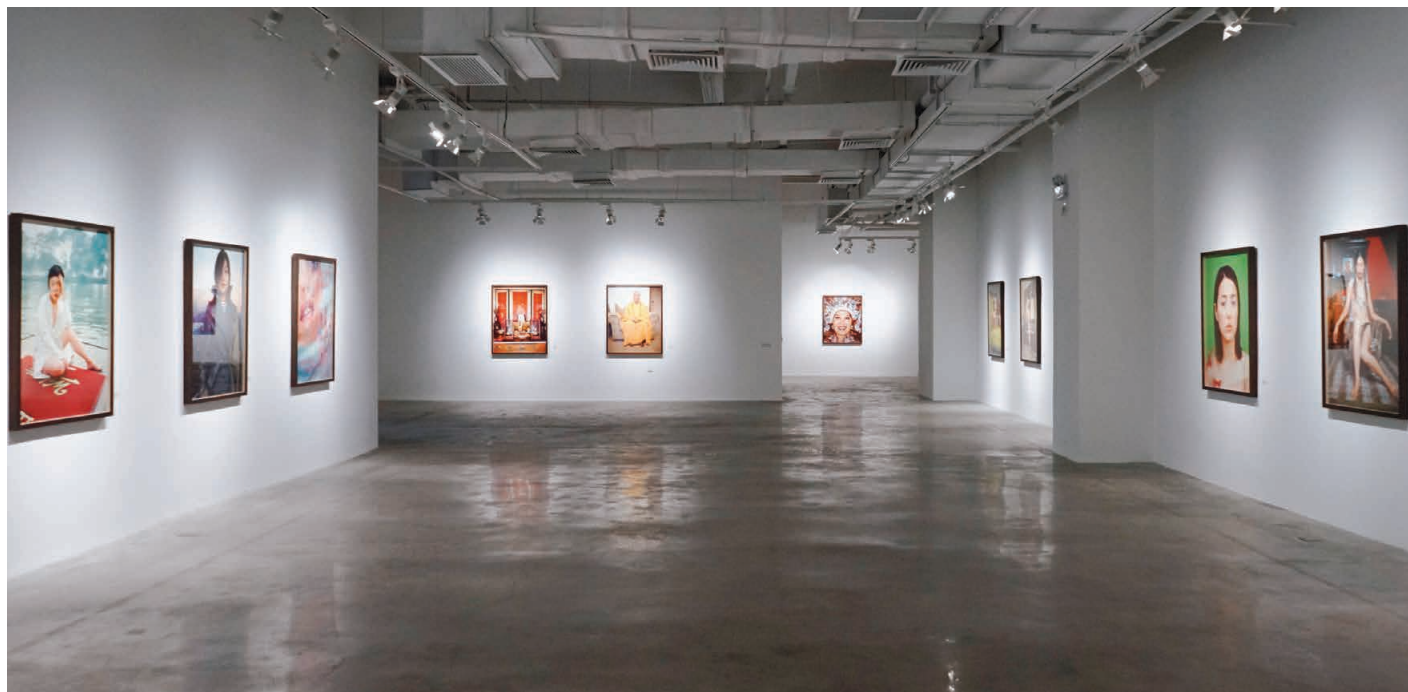
参展艺术家 贝蒂娜·雷姆斯、塞尔日·布哈姆利

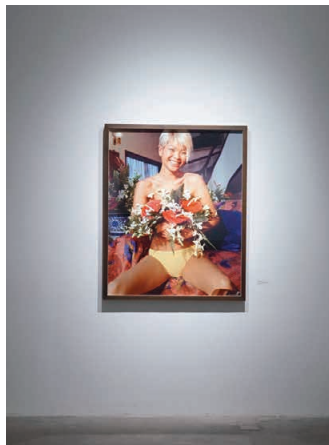
Organizer Three Shadows Xiamen Photography Art Centre

Duration March 31 - May 14, 2017

Artists Bettina Rheims and Serge Bramly





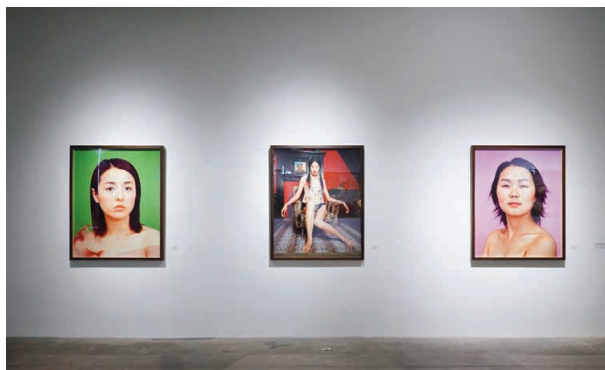


《上海 2002》摄影展由法国著名摄影师贝蒂娜·雷姆斯和作家塞尔日·布哈姆利共同创作，作品包括两人于2002年驻留上海期间拍摄的上海女性系列作品。从一个围村蜕变为中国的主要经济中心，上海时髦、年轻、充满活力，是世界商业发展最快的城市，历史和未来都在此得到了极致体现。上海如此匆忙的扩张使置身其中的居民感到晕眩，并抱有不确定的期待。如果上海是一个女人，那么这些肖像照就是她2002年的容颜。

贝蒂娜·雷姆斯和塞尔日·布哈姆利的摄影杰作展现了各行各业的女性，在上海这座历史悠久又充满传奇色彩的城市中的生活状态。当两人热衷于寻找上海女人的精髓时，这样的找寻却在这座城市的瞬息变化中失去了原本的意义了。毕竟上海女人身上难以言喻的本质是西方视角难以简单定义的。

In 2002, Bettina Rheims and Serge Bramly released a series of photographs featuring Women in Shanghai that were taken during the course of two extended stays. Once a walled village, Shanghai has now become China's leading economic city, expanding in such a rush as to leave even its residents in a swirl of expectations. Shanghai is hip, trendy, and young. It is the city with the highest developing business rate in the world; a place of history and hope for tomorrow; and, as is amply evident in Shanghai, a very sexy place.

In a tour de force through this ancient city and fabled culture, Rheims and Bramly beautifully stage photographs of real women from all walks of life. Engaged in an ardent search for the spirit of Shanghai's women, Rheims and Bramly instead found a place so fast-paced, so quickly evolving, that their quest was rendered moot.



滚动中的雪球

ROLLING SNOWBALL

展期 2017年5月20日 - 6月18日

主办 三影堂厦门摄影艺术中心、中国欧洲艺术中心

支持 荷兰蒙德里安基金会、荷兰王国驻广州总领事馆、厦门大摩纸的时代书店、厦门精艺达翻译服务有限公司

Duration May 20 - June 18, 2017

Organizers Three Shadows Xiamen Photography Art Centre, Chinese European Art Center

Support Mondriaan Fund, Consulate-General of the Kingdom of the Netherlands in Guangzhou, Times of Paper Bookstore Xiamen, Xiamen Master Translation Services Co., Ltd.





滿地無不盡
Nix Touding



2017年是荷兰王国驻广州总领事馆成立二十周年。三影堂厦门摄影艺术中心与欧艺艺术中心联合主办的第八届“滚动中的雪球”中荷当代艺术联展,庆祝并加深中荷两国之间以艺术为纽带的文化往来。

第八届“滚动中的雪球”以《归》为题,探讨“家”和“回归”这两个概念在物质和精神层面的存在形式及美学意义,探究“别处”的别样美学。

2017 marks the 20th anniversary of the establishment of the Consulate General of the Kingdom of the Netherlands in Guangzhou. In celebration of this meaningful occasion, Three Shadows Xiamen Photography Art Centre and CEAC co-hosted the 8th edition of "Rolling Snowball", to deepen the cultural exchange between China and the Netherlands through contemporary art.

Titled "Homecoming", the 8th edition of "Rolling Snowball" discussed the form of existence and aesthetic significance of the concepts of home and returning home, exploring the aesthetics of "elsewhere".



参展艺术家(以字母排序)

艾尔诺·米克、轴艺术小组、凯茜琳·凡·高、克莉丝汀·摩德里科斯、埃米莉·胡蒂、伊娃·斯皮仁博格、法瑞丁·奥仁利、菲奥纳·谭、圭多·范·德·卫夫、顾恩塔夫·米斯特、扬斯·皮费弗、贾志兴、金晶、约瑟芬·阿奈尔、朱利安·安德卫、阚萱、卡特琳·克尔夫曼、孔德林、玛莱·格腾巴赫、玛瑞克·斯格曼、玛丽安·拉佩、玛丽安·涂雯、林美雅、梅赛德斯·阿兹皮力科塔、尼克·伦肖、聂力、潘菲菲、保罗·库克、宝琳·可妮儿·嘉定、波塞尔·布罗森 & 玛吉特·卢卡斯、菲尔·博思、皮特·霍斯坦、罗伯特·韦德、莎拉·梅·赫尔曼、斯佳丽·格芙兰、思故都·顾蒙逊、索菲·赫沃德、塔玛·哈尔帕兹、托恩·泽弗、维娜、杨健、杨志飞、阳芷倩、张亚、张振学、钟哲明

Artists (in alphabetical order)

Aernout Mik, Axis Group, Cathelijan van Goor, Christine Moldrickx, Emilie Hudig, Eva Spierenburg, Fahrettin Orenli, Fiona Tan, Guido van der Werve, Gustav Meist, Jens Pfeifer, Jia Zhixing, Jin Jing, Josefin Arnell, Juliaan Andeweg, Kan Xuan, Katrin Korfmann, Kong Delin, Marije Gertenbach, Marike Schuurman, Marjan Laaper, Marjan Teeuwen, Meiya Lin, Mercedes Azpilicueta, Nick Renshaw, Nie Li, Pan Feifei, Paul Kooier, Pauline Curnier Jardin, Persijn Broersen & Margit Lukács, Phil Bosch, Pieter Holstein, Robbert Weide, Sarah Mei Herman, Scarlett Hooft Graafland, Sigurdur Gudmundsson, Sylvie Zijlmans & Hewald Jongenelis, Tamar Harpaz, Ton Zwerver, Wei Na, Yang Jian, Yang Zhifei, Yang Zhiqian, Zhang Ya, Zhang Zhenxue, Zhong Zheming.



寓言：2017第九届三影堂摄影奖作品展厦门巡展

ALLEGORY: 2017 THE 9TH THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY AWARDS WORKS EXHIBITION XIAMEN

展期 2017年6月16日 - 8月10日

地点 三影堂厦门摄影艺术中心

展览总监 荣荣&映里

策展人 沈宸

参展艺术家 陈海舒、邓云、高明昔、高鹏、顾奔驰、韩萌、何博、胡兆玮、良秀、凌飞、刘劲勋、卢杉、孙小舟、王攀、王佳、黄荣法、闫亮、杨智舒、曾戈、张之洲 (按姓氏拼音首字母排序)

Duration June 16 - August 10, 2017

Venue Three Shadows Xiamen Photography Art Centre

Exhibition Directors RongRong&inri

Curator Chen Shen

Artists Chen Haishu, Deng Yun, Gao Mingxi, Gao Peng, Gu Benchu, Han Meng, He Bo, Hu Zhaowei, Liang Xiu, Ling Fei, Liu Jinxun, Lu Shan, Sun Xiaozhou, Wang Pan, Wang Jia, Morgan Wong, Yan Liang, Yang Zhishu, Zeng Ge, Zhang Zhizhou. (in alphabetical order)

2017年度第九届三影堂摄影奖作品展
2017 THE 9TH THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY AWARD

寓言
ALLEGORY

展期
2017年6月16日 - 2017年8月10日
(北京时间: 9:00am-6:00pm)
开幕式及颁奖典礼
2017年6月16日 下午 3:00

策展人
2017 April 16 - 2017 May 21
10 AM - 6 PM, Goodwin-Henckley

OPENING
2pm, April 16, 2017

主办: 三影堂摄影艺术中心
展览总监: 荣荣&映里 策展人: 沈宸
ORGANISER: Three Shadows Photography Art Centre
EXHIBITION DIRECTOR: RongRong&inri CURATOR: Chen Shen

国际评审团 JURY
高鹏 (中国)
国际摄影艺术博物馆馆长
国际艺术策展人
Simon Baker (UK)
Senior Curator of
Photography and
International Arts
Tate Museum
顾奔驰 (中国)
国际摄影艺术博物馆馆长
国际艺术策展人
Feng Bengi (UK)
Independent Curator,
Art Editor and Art Director
of the Hongkong Art Museum
杨智舒 (中国)
国际摄影艺术博物馆馆长
国际艺术策展人
Thomaz Ruff (UK)
Photographer
and Film Director

评委 (中国)
三影堂摄影艺术中心馆长
国际艺术策展人
国际摄影艺术博物馆馆长
高鹏 (中国)
RongRong (UK)
Photographer and Director of
Three Shadows Photography
Art Centre, Lu Shan (UK)
Zeng Ge (UK)
Photographer
and Photographer

参展艺术家 PARTICIPANT ARTIST
陈海舒 Chen Haishu
邓云 Deng Yun
高明昔 Gao Mingxi
高鹏 Gao Peng
顾奔驰 Gu Benchu
韩萌 Han Meng
何博 He Bo
胡兆玮 Hu Zhaowei
良秀 Liang Xiu
凌飞 Ling Fei
刘劲勋 Liu Jinxun
卢杉 Lu Shan
孙小舟 Sun Xiaozhou
王攀 Wang Pan
王佳 Wang Jia
黄荣法 Huang Rongfa
闫亮 Yan Liang
杨智舒 Yang Zhishu
曾戈 Zeng Ge
张之洲 Zhang Zhizhou

三影堂摄影艺术中心
Three Shadows Photography Art Centre
地址: 厦门市思明区思明南路122号
Address: No. 122, Siming South Road, Siming District, Xiamen, P.R. China
电话: 0592-2222222
Tel: 0592-2222222
网址: www.threeshadows.com.cn
Website: www.threeshadows.com.cn



2017年6月24日，第九届三影堂摄影奖作品展《寓言》巡展至厦门。本次展览由荣荣&映里担任总监，沈宸策展，展出了第九届摄影奖20位入围艺术家的作品，展览开幕现场逾300名观众到场。

本次摄影奖的大奖得主良秀，以及另外两位参展艺术家高明昔、杨智舒也出席了开幕活动，并进行了现场导览。开幕式后，现场进行了一场色空鼓表演。良秀、高明昔、杨智舒三位艺术家在图书馆内进行了题为“照见吾人”的对谈。

On June 24, 2017, the 9th Three Shadows Photography Awards Exhibition, "Allegory," toured to Xiamen. The exhibition was directed by RongRong&inri, curated by Chen Shen, and featured 20 entries to the Ninth Photography Awards exhibited to more than 300 guests at the opening reception.

The winner of this photo award, Liang Xiu, and two other participating artists, Gao Mingxi and Yang Zhishu, also attended the opening ceremony and conducted a special, in-person tour. After the opening ceremony, a live performance was conducted. The three artists also carried out a talk in the library.





荒木经惟：感伤之旅/堕乐园 1971-2012

NOBUYOSHI ARAKI: SENTIMENTAL JOURNEY / DECADENCE
IN PARADISE 1971-2012

展期 2017年9月15日 - 11月12日

主办 三影堂厦门摄影艺术中心

协办 兰州谷仓当代影像馆

策展总监 荣荣&映里

特约策展人 本尾久子

Duration September 15 - November 12, 2017

Organizer Three Shadows Xiamen Photography Art Centre

Co-organizer Gucang Contemporary Image Center, Lanzhou

Project directors RongRong&inri

Special guest curator Hisako Motoo





荒木经惟作为代表日本的摄影艺术家，在全世界一直受到极高的评价。因其对摄影艺术无限的热情与信念，荒木经惟一次又一次挑战着摄影表现艺术的极限，因而也被人们称为“摄影狂人”。

本次展览展出的《感伤之旅》、《冬之旅》、《春之旅》三个系列，用黑白影像记录下荒木先生与妻子阳子的新婚之旅、两人婚后生活的点滴，以及阳子和爱猫先后离世时光，真挚动人。而《堕乐园》系列的创作几乎与日本2011年大地震同时，荒木经惟将家里的阳台布置成拍摄场地，在黑色的背景下，用陶瓷娃娃、恐龙模型和花试图重现一个乐园，然而他也清晰地意识到，“这终究不能变成一个完完全全的乐园。落入了阴间的世界，因此我称之为——堕乐园。”

此外，本次展览要特别感谢王西野先生的谷仓当代影像馆，为此次展出提供了《感伤之旅》、《冬之旅》、《春之旅》系列的珍贵藏品；同时我们也感谢深受荒木先生信任的策展人本尾久子女士。这次展览的成功举办，离不开二位的大力支持与协助。

Nobuyoshi Araki is a representative Japanese photographer who has long been globally recognized for his work. With his infinite passion and faith, Araki has been dubbed “the madman of photography” for his reputation of challenging the limits of the medium again and again.

This exhibition, with series Sentimental Journey, Winter Journey, and Spring Journey, presented the stories of the honeymoon of Araki and his wife Yoko, moments of their married life till the time Yoko and their pet cat's passing away. These monochromatic photographs were sincere and touching. The creation of Decadence in Paradise was near the same time when the tragedy of the earthquake-tsunami struck Japan in 2011. Araki turned balcony of his apartment into a photo studio. Against a black backdrop, he juxtaposed antique dolls, monster puppets, and flowers, so as to duplicate a garden of paradise. But he realized clearly, “but it could not turn out to be a garden of paradise. It had fallen into the world of darkness. Thus, I call it Decadence in Paradise.”



荒木经惟：爱，生与死

ARAKI NOBUYOUSHI: LOVE, LIFE
AND DEATH

时间 2017年10月22日

地点 三影堂厦门摄影艺术中心

Date October 22, 2017

Venue Three Shadows Xiamen Photography
Art Centre



22日下午，《荒木经惟：感伤之旅/堕乐园1971-2012》特邀策展人本尾久子女士在三影堂的多功能厅举行了一场关于摄影大师荒木经惟的讲座。

本尾久子女士从1992年开始与荒木经惟共事，荒木经惟出版的近600本画册中有近30本由本尾久子主编，同时她也多次担任荒木经惟展览的策展人。对于荒木经惟，不论是个人性情、还是艺术创作，本尾久子都有超越常人的认识。讲座中，本尾久子女士首先介绍了“天才荒木”从过去到现在的艺术创作。之后，她带来了荒木先生最新的创作，分系列的介绍荒木经惟今后的创作方向。

现场观众也积极地抓住机会向本尾女士提问，除了对荒木经惟的创作创作提出问题，观众也好奇本尾女士如何评价荒木先生这个人。本尾久子说，在她眼里荒木经惟是心里只有摄影非常忘我工作的人，工作起来如孩子一样随性、任性，一心只想拍摄。

On the afternoon of November 22nd, 2017, Ms. Hisako Motoo delivered a lecture about the master of photography, Nobuyoshi Araki, at the multifunctional hall of the Three Shadows Photography Art Centre. She is the special guest curator of the exhibition Nobuyoshi Araki: Sentimental Journey / Decadence in Paradise 1971-2012.

Ms. Hisako Motoo started to work with Nobuyoshi Araki in 1992. Of the 600 or so catalogs by Nobuyoshi Araki, around 30 were edited by Hisako Motoo, who also frequently curated his shows. From Nobuyoshi Araki's perspective, Hisako Motoo has incomparable knowledge about his personality and art process of creation. Ms. Hisako Motoo opened her lecture by introducing the creation trajectory of the "genius Araki". She continued with the artist's recent works, and further discussed different series of Araki's future creations.



胸中丘壑 —— 汪芜生山水摄影

A REFUGE OF THE MIND – WANG WUSHENG'S LANDSCAPE PHOTOGRAPHS

展期 2017年11月25日 - 2018年2月27日

主办 三影堂厦门摄影艺术中心

艺术家 汪芜生

策展人 荣荣&映里

Duration November 25, 2017 - February 27, 2018

Organizer Three Shadows Xiamen Photography Art Centre

Artists Wang Wusheng

Curators RongRong&inri







我们没到过黄山，而当我们第一次见到汪芜生的作品，就被他的影像所吸引住了…用摄影的手段来表达黄山的主题，实为不易，因为在人们的脑海中的印象，黄山多以传统山水画而闻名于世。

可是汪芜生一生以黄山为主题而创作，从1974年他第一次登上黄山，就感受到强烈的心灵震撼！他自我描述当时的感受：“似乎远离了尘世，来到宇宙的中心。感到自己的胸怀从来没有那么宽广过，一切烦恼及痛苦顷刻间化为乌有，一连五、六个小时地佇立在山上，忘却一切，冥想之中有一种声音，这儿就是我的艺术源泉”。

1984初他离开他眷恋的故乡、只身前往日本求学，可他默默的告诉自己，暂时的离开，是为了有一天连同带着他心中更加浓烈爱，再次登上他心中的圣地，他要为她尽情献歌歌唱！

今天我们仔细端详他所拍摄黄山的一系列作品，那石、那云、那雾、那松…迷离莫测，虚实相间，他

通过他精湛的暗房技术，把他的“胸中丘壑”揉进在感光材料的画面中…画面中有些大胆累积成“黑”，而有些画面却超乎寻常的“白”。汪芜生时空转换地继承了中国几千年传统山水画的精髓，而却用现代手法来表现。相机、镜头、快门、和他的身体力行于这七十二峰的“天界”，达到了“天人合一”之境界。

据说远古时代的最高统治者黄帝就到此寻找长生不老之仙药。而今天汪芜生四十年如一载多少次登上黄山，不是寻找“灵丹妙药”，而是为我们留下多少可以细细品味的艺术珍品！

有人说过“去黄山要用自己的眼睛来观看”，同样、观赏汪芜生的作品，也需要你们自己的眼睛。

文 / 荣荣&映里

I've never been to Huangshan, but the first time I saw Wang Wusheng's work, I was drawn in by his imagery – his skill of portraying Huangshan in photographs. It is not easy to use photography to express a place made famous by its association with traditional landscape painting.

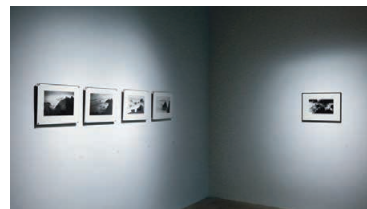
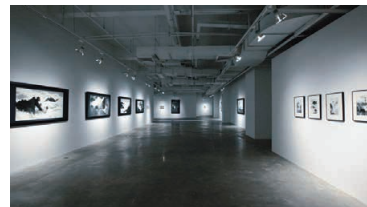
Huangshan has stood at the centre of Wang Wusheng's life work. The first time he climbed the mountain in 1974, he felt a strong connection. He described the feeling as: "Far from earth, yet at the heart of the universe. My mind had never been so wide open before. For 5 or 6 hours I stayed on the mountain, forgetting all my troubles. In the silence, there was a kind of sound. That is the source of my inspiration."

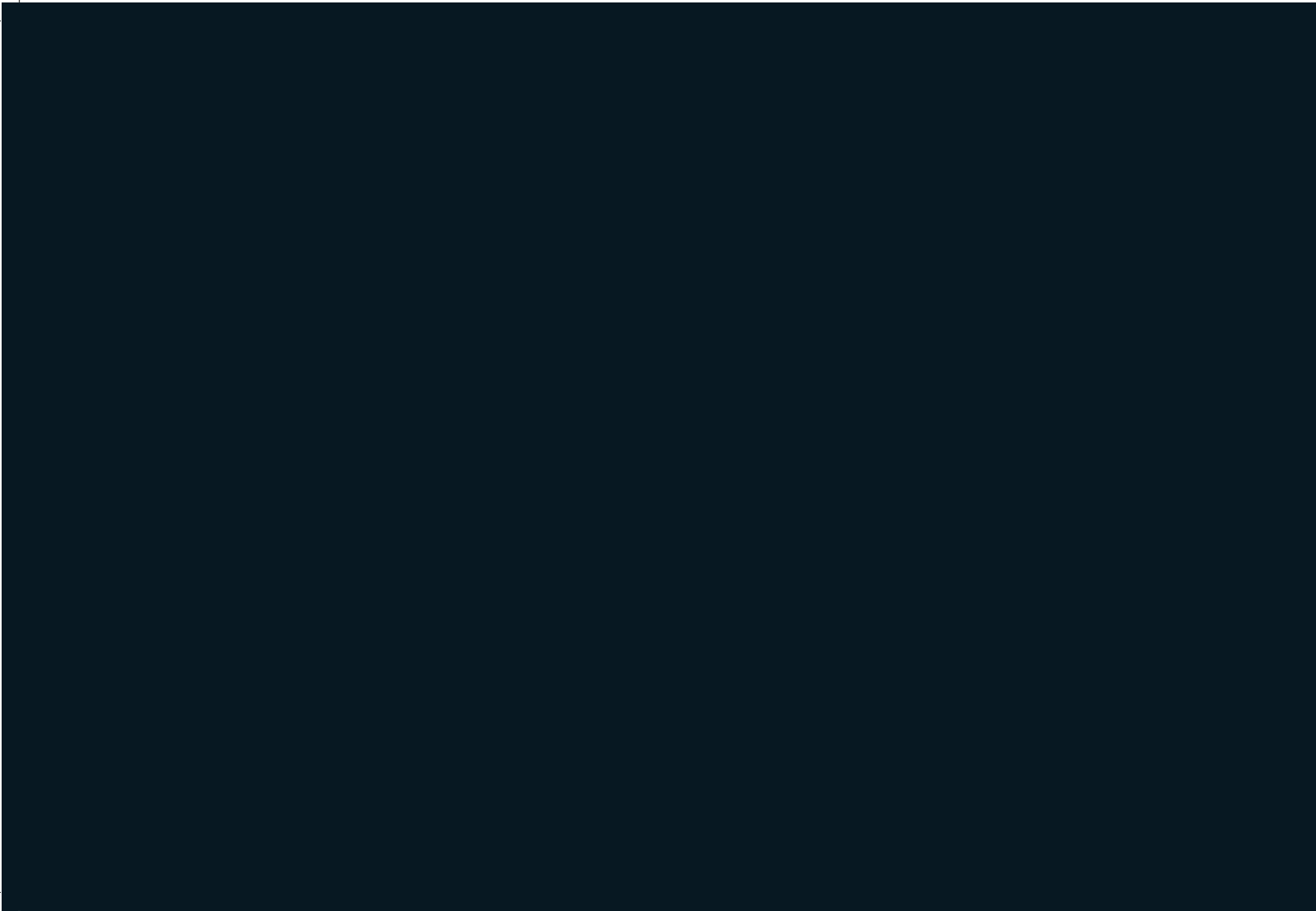
At the beginning of 1984 he left his hometown to study in Japan. But he told himself this move was just temporary, and that he would return with an even deeper admiration. He promised himself that when he next climbed his holy mountain, it would be with songs on his lips.

Today, we see his series of photographs of Huangshan: that stone, that cloud, that fog, that pine. Blurring the real, his superb darkroom skills turn his refuge of the mind material, ...some boldly "black", some extraordinarily "white". Wang Wusheng's space-time shift is a true inheritor of the essence of traditional Chinese landscape painting that is thousands of years old, expressed by modern means. Camera, lens, shutter, his body's effort, climbing the seventy-two peaks to reach the edge of "heaven on earth."

It is said that in ancient times, the Yellow Emperor sought longevity herbs on the mountain. But today, 40 year old Wang Wusheng climbs Huangshan, not to find herbs to extend his life, but to leave us with a wealth of art treasures! People say that when you go to Huangshan, you should use your own eyes to see it. Likewise, with Wang Wusheng's work, you should use your own eyes to see it.

Text by RongRongāinri





2017 集美·阿尔勒国际摄影季
2017 Jimei × Arles International Photo Festival

2017 集美·阿尔勒国际摄影季

2017 JIMEI x ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL

展期 2017年11月25日 - 2018年1月3日

主办 三影堂摄影艺术中心、厦门市天下集美文广传媒有限公司

主展馆 集美新城市民广场展览馆、三影堂厦门摄影艺术中心

分馆 中骏大厦、思明电影院、厦门华美首星电影城、无垠酒店·喂空间、臆想空间、大社计划、后天计划、华侨大学

联合创始人 萨姆·斯道兹、荣荣

总监 黎静

顾问 顾铮、靳宏伟、黄锐、映里、阮义忠、李振华、凯伦·史密斯、邵忠、王璜生、王珺

策展团队 阿娜西塔·加巴伊安·埃德哈迪、陈伟、杜曦云、贺婧、何伊宁、黄建鹏、黄锐、克里斯汀·柯若勒、孔雁、黎静、刘畑、鲁小本、马蒂厄·佩尔诺、聂小依、纽莎·塔瓦克里安、荣荣·映里、萨姆斯道兹、沈宸、苏文、索尼娅·贝尔热、唐泽慧、伊丽莎白·布莱纳、王琦

Duration November 25, 2017 - January 3, 2018

Organizers Three Shadows Photography Art Centre, Xiamen Tianxia Jimei Media Co., Ltd.

Exhibition Venues Jimei Citizen Square Main Exhibition Hall, Three Shadows Xiamen Photography Art Centre, ZhongJun Building, Siming Cinema, ShouXing Movie Theatre, Hotel Wind We Space, Dream Space, Dasoho Project, Houtian Village

Co-founders Sam Stourdaz, RongRong

Director Bérénice Angremy

Consultants Gu Zheng, Jin Hongwei, Huang Rui, inri, Juan I-Jong, Li Zhenhua, Thomas Shao, Karen Smith, Wang Huangsheng, Wang Jun

Curators Anahita Ghabaian Etehadieh, Anna Kong, Bérénice Angremy, Christian Caujolle, Chen Wei, Du Xiyun, Elizabeth Breiner, He Yining, Huang Jianpeng, Huang Rui, He Jing, Liu Tian, Mathieu Pernot, Nie Xiaoyi, Newsha Tavakolian, Ruben Lundgren, RongRong Jinri, Sonia Berger, Shen Chen, Sam Stourdaz, Tang Zehui, Thomas Sauvin, Wang Qi







2017集美·阿尔勒国际摄影季于2017年11月25日至2018年1月3日在厦门举办。集美·阿尔勒摄影季由著名国际摄影节阿尔勒摄影节(法国)总监萨姆·斯道兹和中国当代摄影艺术家荣荣(三影堂摄影艺术中心创始人)联合发起,展示从阿尔勒摄影节中精选出的国际艺术家,以及中国和亚洲摄影人才的艺术作品。自2015年创立以来,摄影季已吸引了10万多名观众。2017年,两位发起人特邀黎静(Bérénice Angremy, Doors 门艺 Art & Culture Agency)担任第三届集美·阿尔勒摄影季总监。

本届摄影季荣幸地带来了超过250名艺术家的作品,他们分别来自英国、美国、法国、伊朗、西班牙、荷兰、印尼、俄罗斯、日本以及中国大陆、台湾和香港地区。同时,摄影季再次通过呈现来自中国的年轻摄影师及策展人的各项展览,为新一代中国摄影师们提供展示平台。

今年摄影季的40场展览呈现了摄影的多元方法和实践,包括:8场“年度阿尔勒”单元展览,其中有乔尔·迈耶罗维茨的《往作》,奥黛丽·塔图的《表面》,马蒂厄·佩尔诺的《高尔更一家》,66位伊朗摄影师参与的《伊朗,38年》,西班牙摄影艺术团体“空纸”带来的展览《即刻当下的故事》等展览;3场“中国律动”单元展览;1场“无界影像”单元展览;10场“集美·阿尔勒发现奖”展览;1场中国摄影大师个展:汪芜生个展;3场“印尼影汇”单元展览;“藏家故事”单元展览;7场“在地行动”项目,聚焦于厦门本土策展人及艺术家。

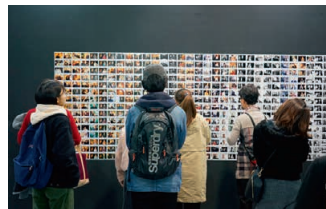
2017年集美·阿尔勒发现奖获奖者为摄影师冯立, 他获得20万元人民币奖金, 并将在2018年法国阿尔勒摄影节上展示作品。同时, 萧伟恒获得评委特别赞赏。

力图为亚洲摄影界提供平台的集美·阿尔勒国际摄影季, 在开幕周期间(11月25日至28日)为摄影界的专业人士、艺术爱好者以及公众准备了摄影书市, 大学讲座, 表演, 专家见面会, 公众摄影研讨, “阿尔勒之夜”主题放映, 由艺术家和策展人带领的公共导赏, 以及伴随整个摄影季的“新亚洲影志”电影放映活动。

除了集美·阿尔勒发现奖之外, 今年摄影季还为女性摄影师准备了特别奖项: 集美·阿尔勒-Madame Figaro女性摄影师奖。该奖项由女性杂志Madame Figaro以及开元集团于2015年发起, 旨在表彰在影视行业做出杰出贡献的女性。今年, 摄影师郭盈光摘得该奖。

通过联动厦门集美区的两个主要场馆和城市跨区域空间, 摄影季连接和带动了分隔开的文化区域与空间, 在整个城市内接续和传播不同的艺术形式。

集美·阿尔勒国际摄影季由集美区政府支持, 三影堂摄影艺术中心和厦门市天下集美文广传媒有限公司联合主办。



The third Jimei x Arles International Photo Festival took place in Xiamen (south of China) from November 25, 2017 to January 3, 2018. Xiamen, formerly known as Amoy, is a coastal city that has been an important port for centuries. Located across the Taiwan strait, famous for the colonial-era Gulangyu island, it is a vibrant and modern city that is also the home of China's independent fashion scene. The festival's main sites are located in Xiamen's new district of Jimei.

Co-created by Sam Stourdzé, the director of famous international photo festival Rencontres d'Arles (France), and Chinese photographer RongRong (also the founder of Three Shadows Photography Art Centre), Jimei x Arles features international artists selected from Rencontres d'Arles alongside Chinese and Asian photography talents. The festival has attracted more than 100,000 visitors since its inception in 2015.

In 2017, the two founders of the Jimei x Arles International Photo Festival appointed Bérénice Angremy as festival director (Doors 门艺 Art & Culture Agency). Influential figures in the Chinese art world are consultants for the 2017 edition of the festival: Gu Zheng, Huang Rui, Inri, Charles Jin, Juan I-Jong, Li Zhenhua, Karen Smith, Wang Huangsheng, Wang Jun.

The 2017 festival boasted the works of more than 250 artists from the

United States, France, Iran, Spain, the Netherlands, Indonesia, and of course China. The festival's aim of providing a platform for new Chinese photography has once again been re-affirmed with several exhibitions showcasing young Chinese photographers and curators.

The 40 exhibitions of 2017 Jimei x Arles attest to the diversity of photographic approaches and practices, and included: 8 exhibitions from Rencontres d'Arles 2017: Early Works by Joel Meyerowitz, Superfacial by Audrey Tautou, The Gorgans by Mathieu Pernot, Iran: Year 38 with 66 Iranian photographers, Stories of the Immediate Present by the Spanish collective Blank Paper, and so on; 3 China Pulse exhibitions curated by young Chinese curators and China photography specialists; A Crossover Photography exhibition curated by Shen Chen, Phantom Pain Clinic; 10 Jimei x Arles Discovery Award nominees picked by five young curators. A solo show of Chinese photography master Wang Wusheng; 3 "Greetings from Indonesia" exhibitions; A Collector's Tale exhibition showing collector Huang Jianpeng's Chinese photography treasures, namely the works of Chinese photography pioneers Chin-San Long, Xue Zijiang and Lan Zhigui; 7 Local Action programs featuring Xiamen curators and artists.

The winner of the 2017 Jimei x Arles Discovery Award was awarded a 200,000 RMB prize and an exhibition in 2018 Rencontres d'Arles. This year,

the winner was Feng Li. Siu Wai Hang was also awarded a Special Mention from the jury members.

Aside from the Jimei x Arles Discovery Award, the festival created this year a special prize rewarding a woman photographer: the Jimei x Arles – Madame Figaro China Women Photographers Award, co-organized with women's magazine Madame Figaro. Photographer Guo Yingguang won the prize.

Along with the exhibition, a number of events were organized for photography professionals, art lovers and the public during the Opening Week (November 25–28): Photobook Station, PhotoFolio Reviews, public discussions about photography, the 'Arles Night of the Year' screenings, university lectures, performances, and exhibition tours guided by artists and curators. Throughout the festival, a number of films were played for visitors as part of the 'New Asian Screenings' film program.

With two main sites in Xiamen's Jimei District and several other sites in the city, the festival aims to connect and animate separated cultural areas and spaces, to relay and promulgate different art forms through the city.

Jimei x Arles International Photo Festival is co-produced by Xiamen's Jimei District – Tianxia Jimei Media and Three Shadows Photography Art Centre.



2017 JIMEI x ARLES PHOTO FOLIO REVIEW



2017 集美·阿尔勒国际摄影季”专家见面会于2017年11月26日至27日在三影堂厦门摄影艺术中心举行。16位来自海内外著名的美术馆、摄影节、画廊、出版机构的策展人、出版人、摄影收藏家、摄影评论家和艺术家，这些在摄影界具有重大影响力的专家组成强大的团队，为具有艺术才华和影像创作天赋的摄影师们提供了一对一交流的宝贵机会。通过此次见面会，摄影师既得到了创作上的专业意见，零距离接触摄影大师，更与摄影圈决策者们直接对话，获得针对本人职业生涯的高水平指导，同时为成功踏入国际艺术影像市场争取到了难得的自荐机会。参与专家见面会对学员的作品和创作思考带来非常有益的帮助，能够与专业大师进行一对一、面对面的交谈，这种机会非常难得，是对个人学习和作品补充的一次有效投入。参与者与策展人、图片编辑、商业代表和画廊总监独自会面，展示作品并建立联系。



The expert meeting of the "Jimei x Arles International Photo Festival" was held from 26th November to 27th November 2017 at Three Shadows Photography Art Centre Xiamen. 16 of the most influential photography experts, including curators, publishers, photo collectors, photography critics and artists from well-known art museums, photography festivals, galleries and publishing institutions from both home and abroad, formed a strong team to offer invaluable one-on-one opportunities to artistic talents and gifted photographers. During the meeting, photographers not only acquired professional opinions on their creations and close contacts with photography masters, but also had direct dialogues with decision-makers in the photography circle and high-level guidance for their careers. It was a precious opportunity for self-recommendation and entering the international photography market. The expert meeting was in a great help for the students and their creative thinking. It is a very rare opportunity to have such private face-to-face talk with professional masters, and an effective investment in personal learning and work. Participants met with curators, photo editors, business representatives and gallery directors to showcase their work to established contacts.



黎静 Bérénice Angremy



何伊宁 He Yining



萨姆·斯道兹 Sam Stourdézé



马琳珂 Marine Cabos



靳宏伟 Charles Jin



马蒂厄·佩尔诺 Mathieu Pernot



荣荣 RongRong



索尼娅·贝尔热 Sonia Berger



沈宸 Shen Chen



鲁小本 Ruben Lundgren



黄建鹏 Huang Jianpeng



凯伦·史密斯 Karen Smith



苏文 Thomas Sauvin



刘香成 Liu Heung Shing



唐泽慧 Tang Zehui

2017 集美·阿尔勒国际摄影季高校巡回讲座
2017 JIMEI × ARLES INTERNATIONAL PHOTO
FESTIVAL UNIVERSITY TOUR LECTURE

看不见的展览与弱图像时代 INVISIBLE EXHIBITION AND WEAK IMAGERY

日期 2017年11月17日

地点 福州大学厦门工艺美术学院

主讲人 黄臻伟、王琦、吴曦煌、马文

Date November 17, 2017

Location Xiamen Academy of Arts and Design,
Fuzhou University

Speakers Huang Zhenwei, Wang Qi, Wu Xihuang,
Ma Wen



在这次集美阿尔勒摄影节中,这场名为“可视恰巧是造成忽视的情境”的在地行动,目标是进入更广泛的社会情境,试探和讨论摄影艺术与图像生产、艺术创作与商业机制的边界。将摄影艺术的“可视”重新置入日常图像生活的“忽视”中,它是弱图像时代中关于摄影艺术的怀疑。

During the Jimei x Arles International Photo Festival, the event “visibility of images account for invisibility” aimed to access a broader social situation, to explore and discuss the boundary between photographic art and image production, and art creation and business mechanisms. It repositioned the “visibility” of photographic art in the “ignorance” of everyday imagery, and as a suspicion to photographic art in the time of inferior imagery.



今天的摄影或影像艺术家,不应当仅仅是一个拍摄者,而更应当是对我们当下所处的图像环境具备反思能力的思考者。比起传统概念上的“摄影师”(photographer),他更像是一个图像处理者(an image maker)。而所谓的“处理”,可以是拍摄、再现、复制、剪辑,甚至是挪用、篡改、重置和破坏。因而,作为图像处理者的艺术家,不再仅仅是摄像机背后按下快门的那个人,也未必再需要时时扮演图像世界中的造物之神。一切关系都可以变得更松散和多维,重要的是能够在图像传播和流通的漩涡里不失时机地介入到一种持续地编写和修纂之中,并在这个过程中形成对其工作对象和工作行为本身的自省。

A photographer or image artist is not only a shooter, but rather is a thinker who is able to reflect on the graphical environment that we live in. Instead of the traditional concept of a “photographer”, the person is more of an image maker. The word “make” can be referred as filming, representing, duplicating, editing and even copying, distorting, resetting and damaging. Therefore, an artist who processes images is no longer a camera man who only operates the shutter, and is never needed to be the god of creativity in the imagery world. The relationship between all elements has become more relaxing and multi-dimensional. While images are spread and transmitted, these elements can timely engage in continuous editing and revising, to reflect on the objects and the act of work itself in this process.

2017 集美·阿尔勒国际摄影季高校巡回讲座
2017 JIMEI × ARLES INTERNATIONAL PHOTO
FESTIVAL UNIVERSITY TOUR LECTURE

图像制造时代的摄影 PHOTOGRAPHY IN THE ERA OF IMAGE MAKING

日期 2017年11月21日

地点 福建师范大学美术学院

主讲人 贺婧、沈宸

Date November 21, 2017

Location College of Fine Art, Fuzhou Normal
University

Speakers He Jing, Chen Shen



2017 集美·阿尔勒国际摄影季高校巡回讲座
2017 JIMEI × ARLES INTERNATIONAL PHOTO
FESTIVAL UNIVERSITY TOUR LECTURE

作为知识生产的当代摄影 CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY AS KNOWLEDGE PRODUCTION

日期 2017年11月22日

地点 华侨大学

主讲人 何伊宁、郭盈光、姜宇欣

Date November 22, 2017

Location Huaqiao University

Speakers He Yining, GuoYingguang, Jiang Yuxin



该讲座围绕当代摄影在生产新知的诸多可能性进行讨论, 通过策展人何伊宁针对近年来针对影像档案、神话学视觉文本等相关研究, 以及郭盈光与姜宇欣这两位艺术家的艺术实践来反思当下摄影艺术在建构和解构知识过程中的方法和策略。

In this seminar, discussions were held to find out the possibilities for contemporary photography to produce new knowledge. Through recent research into the image filing and the mythology of visual text by the curator He Yining, and the art practice of artists GuoYingguang and Jiang Yuxin, the seminar reflected on the methodology and strategy of contemporary photography around constructing and deconstructing knowledge.





通过刻意强调“瞬间”、“延时”的时间性，制造“扫描”、“游走”的时间性，记录或叠加真实“痕迹”的时间性，讨论作品中摄影作为媒介在时间上表现的可能性；尝试分析机械或人为介入时间的隐藏逻辑，从围绕“记忆”、“历史”等常态记录时间的话题，到作品中叙事或图示的时间性媒介差异，来讲述所谓与时间“对抗”和与时间“合作”的艺术态度。

The seminar discussed the medium of photos as possibilities to demonstrate time by emphasising the timeliness of “moment” and “time-lapse”, creating a sense of time “scanning” and “wandering”, recording and overlying the “trace” of time; trying to analyse the hidden logic between mechanic and artificial intervention of time; talking about the artistic attitude of “confronting” and “cooperating” with time with ordinary topics that related to time recording, such as “memory” and “history”, and the media differences in narration and imagery.

2017 集美·阿尔勒国际摄影季高校巡回讲座
2017 JIMEI × ARLES INTERNATIONAL PHOTO
FESTIVAL UNIVERSITY TOUR LECTURE

摄影的时间性表现 TIME PERFORMANCE OF PHOTOGRAPHY

日期 2017年11月23日

地点 厦门理工学院

主讲人 邵文欢、刘畑

Date November 23, 2017

Location Xiamen University of Technology

Speakers Shao Wenhuan, Liu Tian



2017 集美·阿尔勒国际摄影季高校巡回讲座
2017 JIMEI x ARLES INTERNATIONAL PHOTO
FESTIVAL UNIVERSITY TOUR LECTURE

图像的肉身 THE FLESH OF IMAGE

日期 2017年11月24日

地点 厦门大学

主讲人 唐泽慧、于霏霏、萧伟恒

Date November 24, 2017

Location Xiamen University

Speakers Tang Zehui, Yu Feifei, Xiao Weiheng



数码技术、智能手机和自媒体的滥觞使得图像的制造和传播变得越来越容易，似乎图像变成了无具身的幽灵，可以被任意复制，跨媒介传播。在这种情况下，作为一种艺术媒介的摄影何为？一种趋势是摄影的雕塑化和装置化，也就是充分体认和利用摄影的物质性特征，体认和利用图像和图像的物质载体之间既结合又矛盾的充满张力的关系，将此视为一种独特的创作语境，在现实与再现、物与象、真实空间与虚拟空间之间构建起更为复杂的相互指涉关系，由此创造了感知摄影和世界的新方式。

It seems that the increasing prevalence of digital technology, smart phones and social-media are making image producing and transmitting easier. However, imagery has become content without a body, which can be replicated randomly, and transmitted a cross media. Under such circumstances, how is photography defined as a type of art media? There is a tendency for sculptural and installation photography, which fully appreciates and utilizes the physical features of photography, to experience and take advantage of the contradictory and expressive relationship between image and its physical carriers. Photography is also understood in a unique creative context, a complicated mutual referential relationship between reality and representation, object and image, real and virtual space, to create new ways to perceive photography and the world.





本届集美·阿尔勒国际摄影季摄影书市由三影堂艺术商店(北京、厦门)承办,所展售的摄影书涵盖中国摄影和国际摄影出版的各个方面,是一次综合性的摄影书市。本届书市设有参展艺术家摄影书、三影堂出版、铂金及珂罗版工艺作品集、国内摄影出版、独立出版与摄影杂志、外版摄影集引进、收藏级艺术家手工书等几个板块,汇集了众多关注摄影艺术出版的机构和团体。

The Book Fair of Jimei x Arles International Photography Festival 2017 was organized by Three Shadows Art Store (Beijing, Xiamen). A comprehensive photographic book fair covering all aspects of Chinese photography publication and international photography publications, it included the following categories: photobooks of exhibited artists, Three Shadows Press, limited edition collectible platinum print and collotype portfolios, artist hand-made books, domestic photobook publishers, self-published and photography magazines, and foreign publishers. It brought together a wide range of organizations and groups dedicated to photography publishing.

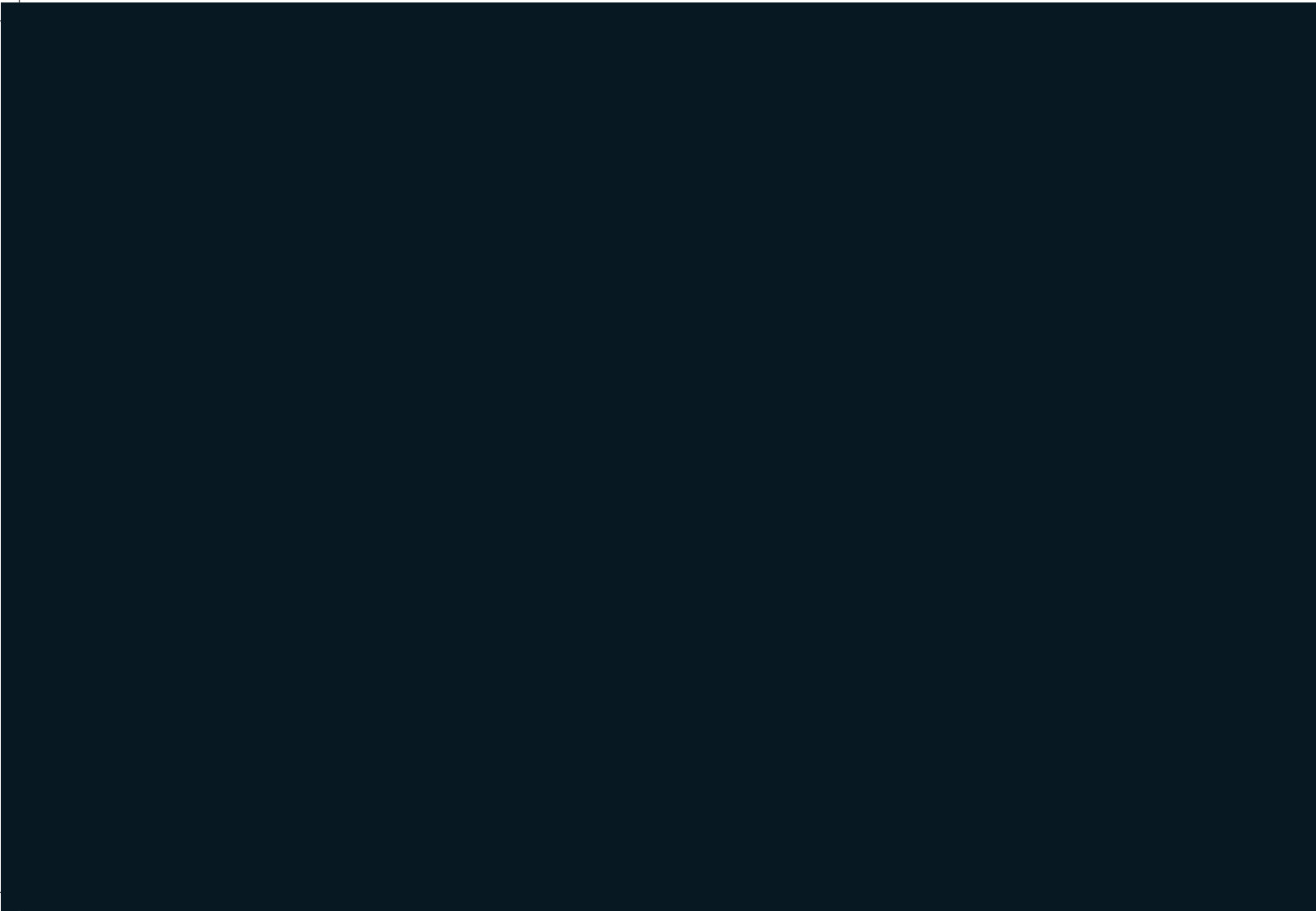
2017 集美·阿尔勒 摄影书市

2017 JIMEI x ARLES
PHOTOBOOK STATION

主办 三影堂摄影艺术中心、三影堂艺术商店、三影堂+3画廊
展期 2017年11月25日 - 12月2日
地点 三影堂厦门摄影艺术中心

Organizers Three Shadows Photography Art Centre, Three Shadows Art Store, Three Shadows +3 Gallery
Duration November 25 - December 2, 2017
Location Three Shadows Xiamen Photography Art Centre





教育项目

Educational Program

三影堂教育计划是三影堂摄影艺术中心主要部门之一，担负着学术研究、知识传播和人才培养的功能。凭借三影堂优秀的艺术品质和丰富的艺术资源，致力于打造中国当代艺术摄影先锋人才的成长基地。三影堂教育计划以三影堂摄影艺术中心、三影堂厦门摄影艺术中心为基地，针对摄影媒介技术层面以及学术化的鉴赏态度，提供高品质的教育，将摄影作为一种广泛而独立的艺术形式。

▣ 当代摄影

■ 名师课程

该课程的导师均来自中国当代摄影艺术界的领军人物，他们活跃于国际摄影艺术舞台。站在当代艺术的最前沿，见证了中国当代摄影艺术发展的过程，兼具丰富的艺术实践经验和理论修养。他们对当代艺术摄影教育的见解“一针见血”，与你分享艺术摄影创作的秘密。

■ 海外课程

邀请外籍艺术家开展不同主题的工作坊，采用小班教学的形式，使艺术家能够更好地传达自己的思想，学员和艺术家建立更亲密的联系，得到更多的帮助和反馈。

■ 先锋课程

邀请中国最有创意和实验精神的青年艺术家们开设课程，他们在自己最擅长的领域打破常规和传统。包括分享自己的经验历程，进行实践

和作品点评，在短时间内进行严谨犀利的创作指导。

■ 现代暗房

学员会学到传统暗房的基本知识，更重要的是学习如何运用创意暗房技术来达到自己的艺术需求。工作坊将涉及各种技法，影调和反差的细微控制，是对胶片媒介的探索，课程在每月定期进行。

▣ 公共教育

■ 高校讲座

此项目是三影堂教育计划联合各大高校，邀请艺术家为高校学生分享艺术创作和摄影见解的公共教育活动。在集美x阿尔勒国际摄影季高校巡回讲座中，三影堂教育计划邀请了集美x阿尔勒国际摄影季的顾问及策展人出席，将国内外一线摄影艺术资讯带入校园。

■ 线上公教

是三影堂教育计划在线的公共教育，不定期邀请国内外摄影艺术创作者、学者在知乎平台进行分享活动。旨在为青年艺术家、摄影专业的师生以及摄影艺术爱好者，建立一个与被邀嘉宾沟通交流的平台。

■ 壹册

此项目是三影堂教育计划与三影堂图书馆共同举办的教育项目，以翻书视频的形式为公众介绍国内外珍贵摄影艺术画册。

▣ 青少年计划

此项目是专门为青少年设置的艺术课程，旨在让青少年多方面体验摄影的艺术性，在体验专业知识的同时感受到艺术的趣味性、创造性，提高艺术审美和增强艺术造诣。现有课程：自制相机、蓝晒印相、物影成像、光的绘画、小孔成像、自制相机、漂浮摄影、摄影日记、手工摄影书等。

■ 海外项目

与日本、法国组织摄影游学活动，带领大家深入探索当地摄影文化，包括“日本·写真游学”、“法国阿尔勒摄影工作坊游学”等，其中“东京艺术之旅”由具有资深摄影背景的专家带领，参观amansalito铂金摄影工作坊、森美术馆、原美术馆、根津美术馆，以及町口觉、森山大道、石内都、细江英公等艺术家的工作室，以专业角度探索摄影在日本的发展。同时会根据招募学员的要求进行定制游学之旅，前往世界不同国家，参观艺术机构、大师工作坊，参与当地艺术活动。

■ 活动

让更多的人接触摄影和艺术，三影堂教育计划除了定期举办学术讲座之外，还邀请摄影和其他领域的艺术家开展各类活动。

何伊宁： 当代摄影的知识生产：调 研、实践与展示

HE YINING:
KNOWLEDGE PRODUCTION OF
CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY:
INVESTIGATION, PRACTICE AND
PRESENTATION

日期 2017年4月26日 - 28日

地点 杭州

Duration April 26 - 28, 2017

Location Hangzhou



本课程以理论结合实践的授课方式，带领学员深入体会摄影创作从调研到实践，并且最终展示的过程。工作坊的小组评议环节帮助学员深入审视各自的实践内容，以批判的角度来推进作品的开展。最后的学时里，学员们参与到了展览开幕现场，在实地对展览作品进行讨论，深入了解到了一场摄影展览从策划到完成的所有环节。

The course taught a combination of theory and practice, which enabled students to thoroughly experience the process of photography creation, from investigation, practice to final presentation. Group discussion helped the participants to investigate their own practices and creations from a critical perspective. At the end of the workshop, the participants took part in the opening ceremony of the exhibition, where they conducted in-depth discussions on the exhibited works, and gained a comprehensive understanding about the whole process to curate a photography exhibition, from planning to execution.





本期现代暗房基础课程中,学员们学习到了胶片拍摄、胶片冲洗等暗房操作。后期暗房环节中,老师单独辅导学员们配合现有的放大机系统建立灰阶与反差调控。

In the course of Basic Contemporary Darkroom, students mastered a variety of techniques applied in the darkroom, such as film shooting, film processing, etc. In the darkroom, the teacher instructed the students one by one on how to control gray scale and contrast assisted by the magnifying machine system.

肖日保：现代暗房基础

XIAO RIBAO: BASIC
CONTEMPORARY DARKROOM

日期 2017年4月30日 - 5月3日

2017年6月10日 - 18日

2017年7月8日 - 16日

2017年8月5日 - 13日

2017年9月7日 - 10日

地点 三影堂摄影艺术中心

Duration April 30 - May 3, 2017

June 10 - 18, 2017

July 8 - 16, 2017

August 5 - 13, 2017

September 7 - 10, 2017

Location Three Shadows Photography Art
Centre



朱炯：以1968年为线索的摄影研究及讨论

ZHU JIONG: PHOTOGRAPHY
RESEARCH AND DISCUSSION IN 1968

日期 2017年5月13日 - 14日

地点 三影堂摄影艺术中心

Duration May 13 - 14, 2017

Location Three Shadows Photography Art
Centre

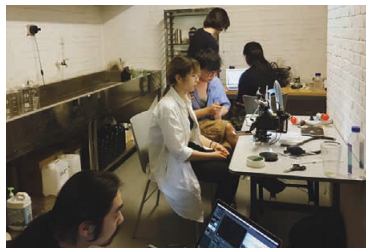


摄影史的学习，不是表面上对摄影历史知识的了解，而是在学习历史资料的基础上，对摄影文化脉络进行梳理，同时加深对摄影语言、技术、美学和功能的认知。

本课程中，朱炯老师与学员们以1968年为核心，收集20世纪60、70年代世界范围的摄影师的资料、同时代东西方文化艺术活动的资料，以及相关政治、经济、科技发展的资料等。在老师的带领下，学员们从梳理资料出发，深入分析和思考，寻找到各自研究的切入点，进行多角度的对比、并置分析，逐步建立自己的研究线索和脉络。

To study the history of photography is not to simply know the superficial historical knowledge of photography, but to organize the culture of photography based on the study of historical materials, so as to enhance the understanding of languages, technologies, aesthetics and functions of photography.

With this course, Zhu Jiong and his students took the year of 1968 as a starting point, to collect materials from photographers, information of artistic and cultural activities in both the oriental and western worlds, as well as resources in related political, economic and technological development in the 1960s and 1970s. Guided by the tutor, the students found their own research perspectives by organising materials, profoundly analysing and thinking. They gradually came to their own individual research findings through processes of historical and comparative analysis.



胶片媒介和暗房技术在数字移动影像普及的时代已经变为少有人知的影像制作手段。胶片的物理属性带给艺术家不同的可能性，放映带给观众电影的传统审美体验。这次的工作坊从实验电影的角度出发，接触胶片电影的制作，用接触式转印和暗房处理制作一个时常五分钟的短片，并用胶片放映机放映。

The present is a time when digital and moving image prevails. The approaches of cinefilms and darkroom technology are rarely known to the public. The physical nature of film gives various possibilities to artists; the projection enables the audience to appreciate the traditional beauty of films. From the perspective of experimental cinema, this workshop helped participants to create a five-minute short cine film through technology and darkroom techniques, and to screen the work with a projector.

丁昕：胶片电影暗房转印

DING XIN: TRANSFER OF CINEFILM IN
THE DARKROOM

日期 2017年5月20日 - 6月4日

地点 三影堂摄影艺术中心

Duration May 20 - June 4, 2017

Location Three Shadows Photography Art
Centre



莫毅：从疑问和脉象出发

MO YI: FROM DOUBT AND
MANIFESTATION

日期 2017年5月28日 - 30日

地点 三影堂摄影艺术中心

Duration May 28 - 30, 2017

Location Three Shadows Photography Art
Centre



本课程以解决学员的关于作品和展览项目中的疑问为目标。通过交流、讨论和解析的方式，分析对比中外优秀和失败的项目案例。学员们也分别准备了自己的作品，老师围绕这些作品进行教授。让所谓的理论溶解，让艺术的本质和规律化为你成长和觉悟的药引。

The course aimed at resolving the doubts of students in art works and exhibition projects. Through exchange, discussion and analysis, students analyzed and compared excellent and unsuccessful project cases from both home and abroad. Students also prepared and studied their own artworks with their mentors. The theory is revealed in practice, and the nature and principles of art guide their growth and enlightenment.





本课程以假杂志出版计划中的一本书为案例，学员们参与到了编辑、设计、印刷的过程，深入探索了摄影书制作中的整体概念、图片编辑、纸张选择、工艺选择和印制装订等实践知识。

By taking a book publishing plan as an exemplary case, the course enabled students to join in the process of editing, designing and printing a book. It offered them a profound exploration of practical knowledge required for the production of photography books,, including developing an overall concept, image editing, paper selection, craft utilization, and finally, printing and binding.

言由：一起来做一本摄影书

YAN YOU: LET US MAKE A
PHOTOGRAPHY BOOK

日期 2017年6月1日 - 7日

地点 宁波

Duration June 1 - 7, 2017

Location Ningbo



傅拥军：“拥有一本书”摄影工作坊

FU YONGJUN: PHOTOGRAPHY
WORKSHOP ON “TO OWN A BOOK”

日期 2017年6月8日 - 11日

地点 厦门

Duration June 8 - 11, 2017

Location Xiamen

学习一个摄影项目从计划到拍摄，编辑成书，出版推广各个环节中的重要知识，并在厦门进行有主题拍摄，最后编辑成册。

The course aims to learn some important knowledge in each step of a photography project, from planning to shooting, from editing the book to publishing and marketing. We conducted a themed photo shoot in Xiamen, accompanied by the construction of edited photography books.





本课程帮助学员们了解早期摄影史的摄影术及其印像工艺,学习拍摄全部流程中设计的的设备及药品配置,掌握火棉胶湿版的拍摄技术,为个人艺术创作提供更多可能性。本次课程集中授课、讨论、实际操作、拍摄实践、创作指导。

This course helped students learn about early photography and its printing process. Course participants studied the equipment and chemical proportioning in the process, mastered shooting skills for wet plate collodion, and gained more possibilities for their personal art creation. The course incorporated intense classes, discussion, practice, filming practice and creative instruction.

邱晋军：湿板摄影术研修及拍摄实践

DI JINJUN: STUDIES ON WET PLATE
PHOTOGRAPHY AND PRACTICE

日期 2017年6月20日 - 7月2日

地点 三影堂摄影艺术中心

Duration June 20 - July 2, 2017

Location Three Shadows Photography
Art Centre



曾璜：影像艺术品收藏与投资

ZENG HUANG: COLLECTION AND INVESTMENT OF PHOTO ART

日期 2017年7月20日 - 23日

地点 三影堂摄影艺术中心

日期 2017年8月3日 - 6日

地点 三影堂摄影艺术中心

日期 2017年11月28日 - 12月1日

地点 三影堂厦门摄影艺术中心

Duration July 20 - 23, 2017

Location Three Shadows Photography Art Centre

Duration August 3 - 6, 2017

Location Three Shadows Photography Art Centre

Duration November 28 - December 1, 2017

Location Three Shadows Xiamen Photography Art Centre



本课程涉及影像艺术品收藏、评估、投资、理财，摄影收藏的历史和简介，摄影收藏的门类，影像艺术品材质、限量以及尺寸，艺术品定价体系、市场，影像艺术品的评价体系，影像艺术品交易以及与画廊、策展人、拍卖行的合作，影像艺术品交易的法律问题等。学员被带领走进北京艺术品机构，实地授课。

The course encompasses the collection, evaluation, investment and finance of photo art; the history and beginnings of photographic collection; categories of photography collection; material quality, editions and size of photo art; pricing system and marketing; evaluation systems; trading and cooperation with galleries, curators and auction houses, as well as legality of trading, etc. Students are led to visit art institutes in Beijing to receive training on the spot.





本课程中老师分享自己的拍摄经验和纪实摄影作品成功典范,通过案例分享,梳理当下的摄影现象,同时,围绕学员作品中的共性问题答疑解惑,并且就选题、拍摄、图片编辑等有关理论进行讲解。课程期间老师带领学员们全天实地在人文环境的拍摄创作,根据学员特点,帮助学员规划选题、创建模型、确立目标,提供指导意见。

With this course, the teacher shared his own experience and success stories in documentary photography. By assembling case studies, he presented the current photography phenomenon. At the same time, he addressed some common problems in student works, explained theoretical aspects of theme selection, filming and photo editing. During the course, the teacher allowed students to take photographs in the authentic humanistic environment, helped students to plan topics, create models, set goals and offered guidance according to their features.

杨延康：纪实摄影

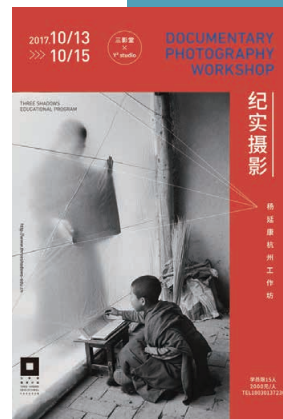
YANG YANKANG: DOCUMENTARY
PHOTOGRAPHY

日期 2017年10月13日 - 15日

地点 杭州

Duration October 13 - 15, 2017

Location Hangzhou



付羽：付羽的传统暗房

FU YU: THE TRADITIONAL
DARKROOM

日期 2017年9月4日 - 10日

地点 三影堂摄影艺术中心

Duration September 4 - 10, 2017

Location Three Shadows Photography Art
Centre



任何对传统暗房有过接触的人都对它的魅力印象深刻。而在当下，如何通过传统工艺创造独立艺术语言，成为了许多人讨论的焦点。作为目前国内摄影学术界公认的在摄影媒介语言上功力最扎实、能力最强的摄影家之一，付羽将通过工作坊向大家展示如何通过观看原作及制作银盐照片建立一种对摄影的正确认识，进而拍出好照片。在这个工作坊中，学员学到传统暗房的基本知识，以及如何创意运用暗房技术来表达自己的艺术语言。工作坊涉及从拍摄，配药冲洗到放大热裱的全部过程，同时也用每人的底片尝试主要印放方法，运用不同种类的纸和药和调色组合，从而提升鉴赏黑白影调的能力。付羽老师也分享了自己对摄影媒介语言的研究与探索，和他对西方摄影大师和摄影史的深刻理解。

The charm of a traditional darkroom has always deeply impressed people who understand it. At present, the question of how to create an independent art language through traditional craftworks has become a focal point of discussion. In today's academic field of photography, as a photographer with the strongest skills in the language of photography, Mr. Fu Yu presented to everyone the way to establish a correct understanding of photography by observing original works and producing silver films, so as to produce better photos. With this workshop, students learned about the basic techniques of darkroom, and the way to express their own art language through applying darkroom techniques in a creative way. The workshop introduced the whole process of photography, from filming, chemical proportioning, photo developing to magnifying and heat mounting. In addition, the teacher applied different printing methods with samples taken by different students, then tried on various paper, chemical and combination of colours to cultivate students' appreciation of the abilities of monochrome photos. Fu Yu also shared his own research and discovery in the language of photography, and his profound understanding of western masters and the history of photography.



讲师与学员们分享了自己过往的创作经历和创作思路,讲授如何从特定的摄影语言进行自我表达,从而形成个人独特的摄影创作方式。

The tutor shared with students his previous creative experience and creative ideas, for instance, how to express himself by using a specific language of photography to form an individual creative photography approach.



王庆松： 当代摄影的那些事儿

WANG QINGSONG:
ABOUT CONTEMPORARY
PHOTOGRAPHY

日期 2017年7月14日 - 16日

地点 三影堂摄影艺术中心

Duration July 14 - 16, 2017

Location Three Shadows Photography Art
Centre

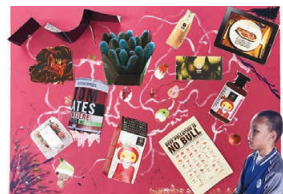
THREE SHADOWS EDUCATIONAL PROGRAM



2017 教育计划青少年课程

■ 未来艺术家

未来艺术家课程是2017年三影堂教育计划青少年系列的重要单元，是针对有意深入接触影像艺术的学生开设的学期课程。该学期课程带领学生从古典摄影工艺、传统胶片摄影、现代数码创作三个方面进一步了解摄影，感受艺术。通过不同影像课程内容的学习，学生们更全面的认识到自己可以用照相机来做什么、怎么做，通过摄影这一艺术手段来探索外部世界，让他们在日后的生活中学会思考与创造，更用心地观察我们所生活的世界。上课花絮、蓝晒印相、捕风捉影、创意照片制作等课程图片





■ 学校合作

2017年，三影堂教育计划携手厦门多所小学合作开设摄影课程，致力于传播摄影艺术，不断推进、发展摄影文化在青少年领域的影响。合作小学：曾营小学、集美小学、滨东小学

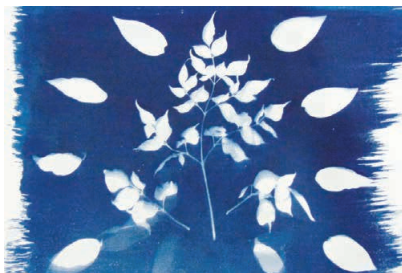
■ 社会活动

“来，跟我看世界”2017环卫子女成长计划暑期摄影训练营

主办：华夏银行、北京妇女儿童发展基金会、财新传媒、中央美术学院美术馆

特别支持：北京市市容环境卫生协会

教育支持：三影堂教育计划



2017 EDUCATION PROGRAM ON OVERSEAS FESTIVALS

THE 3RD JAPANESE SENIOR HIGH SCHOOL STUDENTS INTERNATIONAL
EXCHANGE PHOTO FESTIVAL

协办 三影堂摄影艺术中心

Co-organizer Three Shadows Photography Art Centre



东川町于1985年6月向世界发出了独一无二的、建设“摄影之城”的宣言，旨在“通过国际交流和摄影文化，将东川建设成为一个自然与文化协调发展、充满活力与生机的国际化城市”。“摄影文化首都”东川町在“摄影之城”宣言发布30周年之际举办高中生国际交流摄影节，希望通过发展摄影文化，将东川町建设成为人口密度适当、自然与文化均衡发展城市，同时，发挥自身作为摄影文化重镇的作用，向世界推广摄影文化，让肩负世界未来的高中生们喜爱摄影、以摄影会友，共同为实现世界和平而努力。

In June 1985, Higashikawa announced to the world a unique declaration of “building a city of photography”, which referred to “building Higashikawa into an international city of vitality through coordinated development of nature and culture via international exchange and development of photography culture”. On the 30th anniversary since the announcement, as the capital of photography culture, Higashikawa held the 3rd Japanese Senior High School Students International Exchange Photo Festival, with the hope of further growing Higashikawa into a city of moderate population density and balanced development between nature and culture through developing photography culture. Meanwhile, it is expected to bring its role as a cultural centre of photography into full play, by promoting photography culture to the world, attracting more senior high school students who are the future of the world to love photography, making friends via photography and working together for world peace.



自三影堂创办以来,图书馆即是摄影爱好者和研究者前来翻阅国内外相关摄影文献和图册的好去处。今天,希望能将这些来自世界各地的摄影书,分享给更多的读者朋友,给更多南方的摄影爱好者。这些书,包括个人画册、展览画册、期刊、杂志、摄影史、摄影理论等,并有部分当代艺术书籍,总数逾5000册。感谢长期以来一直支持三影堂图书馆的读者朋友,以及对三影堂图书馆进行捐赠的机构和个人,我们将继续为大家带来更多更好质量的摄影读物。

Since the founding of Three Shadows, our library, which was formerly located in Beijing, has been a place for countless photo enthusiasts and researchers to consult domestic and international photography archival materials and catalogs. For many years we had hoped to bring this outstanding collection – composed of 5,000 volumes – to our friends in the South and reach an even wider audience. It includes primarily of photography books, but also features artists' monographs, exhibition catalogs, periodicals, and texts on the history and theory of photography. It also contains multiple volumes on broader contemporary art. Thanks to the continued support of the parents of the Three Shadows Library, as well those organizations and individuals who have made generous donations, we will continue to provide everyone with more and more quality reading material about photography.



图书馆
Library

2017年度捐赠图书的机构：

成都国际摄影文化交流协会/ 法国吉美美术馆/
典藏今艺术/ 森山大道基金会/ 大理国际摄影
会/ 连州国际摄影节/ 合宜(福建)文化发展有
限公司/ 东京都写真美术馆/ 广东美术馆/ 法国
阿尔勒国际摄影节/ 假杂志

2017年度捐赠图书的个人：

陈伟/ 蔡明德/ 傅拥军、彭煌煌/ 顾欣/ 古江/
李朝晖/ John Bunty Turner/ 李君放/ 卢丽清/
Maija Tammi/ 毛喻原/ 潘歌/ 丘/ 伍时雄/ 王
璜生/ 王新妹/ 徐希景/ 言由/ 叶晓燕/ 杨渡/
张思瑾/ 钟维兴/ 刘玉军

法国吉美美术馆

Musée Guimet

- PROVOKE: Between PROTEST and PERFORMANCE
- ARAKI NOBUYOSHI

广东美术馆

Guangdong Museum of Art

- 《克劳迪·斯鲁本 没有终点的到达》
- 《弗朗索瓦·丰丹》
- 《西尔维·德内》
- 《罗朗·格诺》
- 《我在“——”2017中国版画艺术工作室联盟作品展》

连州国际摄影节

Lianzhou International Photo Festival

- 捐赠历年展览画册和宣传册，共21册

2017 Organizational Donations:

Chengdu International Association of Photographic Culture/
Musée Guimet/ Arto China/ Daido Moriyama Photo Foundation/
Lianzhou International Photo Festival/ Dali International
Photography Festival/ Heyi (Fujian) Culture Co., LTD/ Tokyo
Photography Art Museum/ Guangdong Museum of Art/ Les
Rencontres d'Arles/ Jiazazhi

2017 Personal Donations:

Chen Wei/ Cai Mingde/ Fu Yongjun&Peng Lili/ Gu Xin/ Gu Jiang/
Li Zhaohui/ Li Junfang/ Lu Liqing/ Maija Tammi/ Mao Yuyuan/
Pan Ge/ Qiu/ Wu Shixiong/ Wang Huangsheng/ Wang Xinmei/
Xu Xijing/ Yan You/ Ye Xiaoyan/ Yang Du/ Zhang Sijin/ Zhong
Weixing/ Liu Yujun

大理国际摄影会

Dali International Photography Festival

- 历年展览画册 共7册

东京都写真美术馆

Tokyo Photography Art Museum

- 长岛有里枝 a Pinch of Irony with a Hint of Love
- 荒木经惟1971-2017-

森山大道基金会

DAIDO MORIYAMA PHOTO FOUNDATION

- Pretty Woman

合宜(福建)文化发展有限公司

Heyi (Fujian) Culture Co., LTD

- 闻雷的《昨天的中国》、《安溪人》

法国阿尔勒国际摄影节

Les Rencontres d'Arles

EL BLANCO; ACRE; AL BORDE DE TODO MAPA; VILLE DE CALAIS; L'HEURE
DU TIGRE; ONE SUN; ONE SHADOW; THE LAST OF THE LUCKY / YOU
CAN'T ALWAYS GET WHAT YOU WANT; CATALOGUE; PROMISE; OUT OF
THE BLUE; REVOIR; EVERY NIGHT TEMO SER LA DINNER; UNKNOWN 2;
JE N'AI PLUS PEUR DU NOIR; NEIGHBORS; MEMORANDUM; IRAN - A
PICTURE BOOK; I LOVED MY WIFE : KILLING CHILDREN IS GOOD FOR
THE ECONOMY; SKKS; LA VIE IMMEDIATE; PASSPORT; KENT KLICH :
GAZA WORKS; PUSH THE SKY AWAY; A-NEW YORK 1989-93; MUSEUM
BHAVAN; JO VOLIA SER FTOGRAF; LOBISMULLER; NEMINI PARCO; EDEN;
MUESTRARIO; I AM NOT I; BRINGING INTIMACY INTO THE LANDSCAPE;
DOMINAS; MAGIC PARTY PLACE; BUZZING AT THE STILL; 49/51;
CHAUVE--PONT-D'ARC; L'INAPPROPRIABLE; TIME FROM DIFFERENT
SOURCES : IMAGES FROM CIMAN VILLAGE; VOYAGER; ITALY&ITALY;
MAGNUM ANALOG RECOVERY; RED FLOWER THE WOMAN OF OKINAWA;
SOBRAS; MAGNUM; LES LIVRE DE PHOTOGRAPHIES: LE CATALOGUE
RAISONNE; PHOTOGRAPHY AGAINST THE GRAIN: ESSAYS AND PHOTO
WORKS 1973-1983; LATIF AL ANI; AMERICA IN BLACK AND WHITE;
CARNETS D'IMAGES; PARIS PORTRAITS; LOOKING FOR LOVE ON THE
LEFT BANK; AINSI DE SUITE; VALPARAISO; L'ACTION PHOTOGRAPHIQUE;
DIAPOSITIVE - HISTOIRE DE LA PHOTOGRAPHIE PROJETEE; LA FISSURE =
LA GRIETA; ANAESTHESIA; FROM STATIC OBLIVION; ESPRITO DE TUDO =
SPIRIT OF EVERYTHING; ATLAS; COME TO SELFHOOD; PICTURES FROM
HOME; WELCOME TO CAMP AMERICA: INSIDE GUNTANAMO BAY; I
LOVE ANIMALS; AND, WHERE DID THE PEACOCKS GO? DOMINIQUE
LAMBERT; (ALTRE) AVVENTURE DI PINOCCHIO = (OTHER) ADVENTURES
OF PINOCCHIO; PECULIAR ARTIFACTS IN BOSNIA & HERZEGOVINA - AN
IMAGINARY EXHIBITION; VITREOUS CHINA; THE THEATER OF WAR; THE
MOVEMENT OF CLOUDS AROUND MOUNT FUJI; YOU'RE LIVING FOR
NOTHING NOW



图书馆：摄影书 分享活动

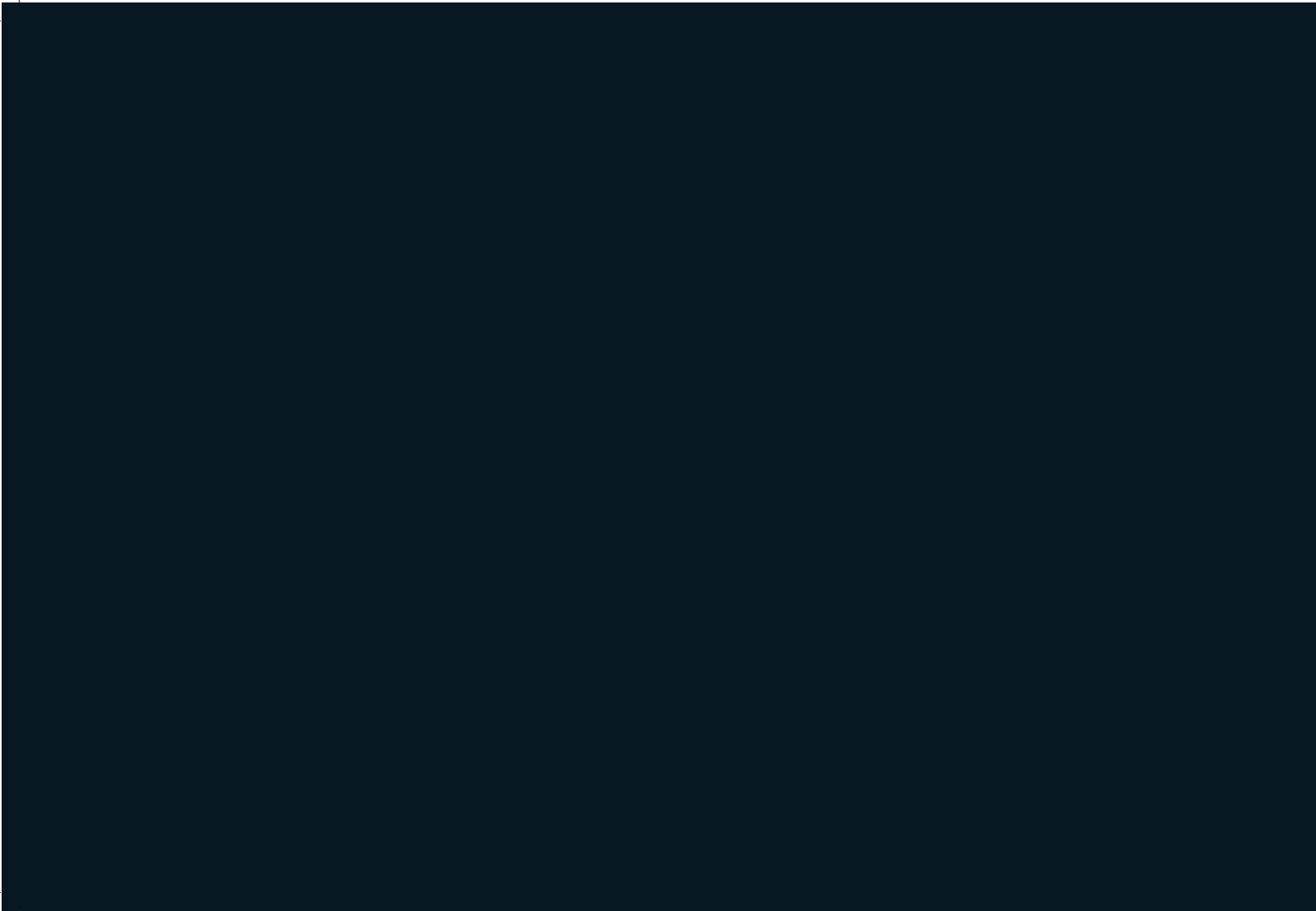
LIBRARY EVENT OF
PHOTOGRAPHY
BOOKS

2017年，三影堂厦门摄影艺术中心图书馆内，举办了3场的主题摄影书分享活动，分别是：2016阿尔勒摄影节入围图书；荒木经惟馆藏图书；馆藏“家庭”主题图书的翻书会。

许多热爱摄影和对三影堂近6000册馆藏书籍感兴趣的朋友们参与了活动，彼此分享和交流了对摄影书、摄影作品的感受。活动现场上，我们与观众互动录制了珍贵的动图视频。三影堂希望通过这样的摄影书籍分享活动，让更多对摄影有兴趣的朋友有机会接触和发现更多精彩的摄影书籍，为摄影爱好者提供分享观感和交流的平台。

In 2017, the Three Shadow Photography Art Center in Xiamen hosted three events about photography books in its library. They included "Shortlisted Books for the Jimei X Arles International Photo Festival 2016", "The Book Collection of Nobuyoshi Araki" and the open book festival themed "family".

Many photography lovers and friends who were interested in the 6,000 copies in the Three Shadows Library book collection went to the events and communicated their sentiments towards photography books and art. The events have resulted in videos of the interactions with the audience. We hope to expose more brilliant photography books to photography lovers by continuing to offer such opportunities and events and by continuing to build a sharing and communication platform.



+3 画廊
+3 Gallery

视界：女性摄影作品群展

HORIZON: THE FEMALE PHOTOGRAPHERS GROUP EXHIBITION

艺术家 储楚、李爽、熊文韵、映里、朱岚清、蜷川実花（特别展出）

展期 2016年11月29日 - 2017年1月8日

主办 三影堂+3画廊（北京）

Artists Chu Chu, Li Shuang, Xiong Wenyun, inri, Zhu Lanqing,
Mika Ninagawa (Special Exhibition)

Duration November 29, 2016 - January 8, 2017

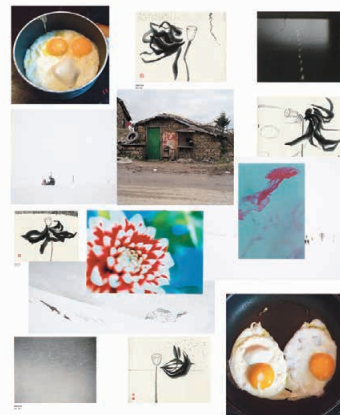
Organizer Three Shadows +3 Gallery (Beijing)

视界：女性摄影作品展

艺术家：储楚、李爽、熊文韵、映里、朱岚清

展览时间：2016年11月29日 - 2017年1月8日

展览地点：北京朝阳区草场地155号A，三影堂+3画廊



THREESHADOWS
+3
GALLERY

Artists: Chu Chu, Li Shuang, Xiong Wenyun,
inri, Zhu Lanqing

Duration: 2016. 11. 29-2017. 1. 8

Location: Beijing Chaoyang District Caocangdi 155A
Three Shadows +3 Gallery

《视界：女性摄影作品群展》于2016年11月29日下午3点在三影堂+3画廊开幕，展期为2016年11月29日至2017年1月8日。参展的艺术家有储楚、李爽、熊文韵、映里、朱岚清。本次展览以女性艺术家的独特视角，为这个寒冬带来一丝细腻温暖。

Horizon: The Female Photographers Group Exhibition opened at Three Shadows +3 Gallery on November 29, 2016 at 3:00 pm and was open from November 29, 2016 to January 8, 2017. Artists included Chu Chu, Li Shuang, Xiong Wen Yun, inri, Zhu Lanqing. This exhibition, sharing the unique perspective of female artists, brought a touch of warmth to this winter.



卢彦鹏《借花献佛》摄影展

LU YANPENG · BLOSSOM WITH BUDDHA

艺术家 卢彦鹏

展期 2017年5月26日 - 6月18日

主办 三影堂+3画廊 (北京)

策展人 王琦

声音作品 安海龙山寺、沈方敏

展览统筹 卢方园

Artist Lu Yanpeng

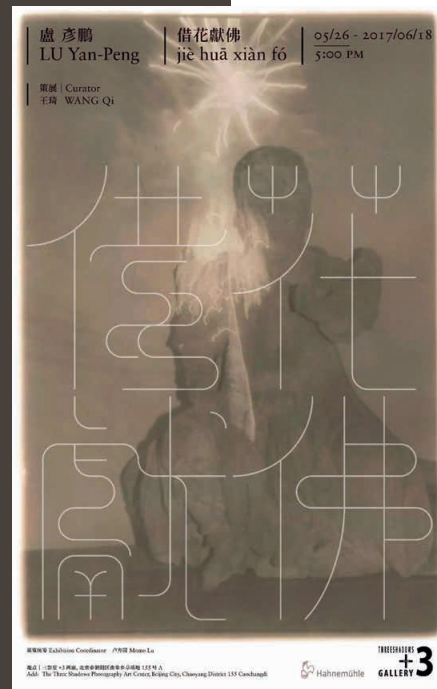
Duration May 26 - June 18, 2017

Organizer Three Shadows +3 Gallery (Beijing)

Curator Wang Qi

Sound Works Anhui Longshan Temple, Shen Fangmin

Coordinator Momo Lu



2017年5月26日三影堂+3画廊举办了青年艺术家卢彦鹏名为《借花献佛》的个人摄影作品展。本次展览的摄影作品在沈方敏老师创作的音乐作品安海龙山寺的配合下进行展出。除此之外,展览还播放了艺术家在2009-2014年间创作的5组作品的视频介绍。传统摄影作品配合音频视频展出,借以给观众带来全方位多元化的观展体验。

Beginning on May 26th, 2017, Three Shadows Gallery +3 held a solo photo exhibition by the young artist Lu Yanpeng entitled " Blossom with Buddha". Lu Yanpeng's photographs were exhibited alongside An Longshan Temple, a musical piece written by Professor Shen Fangmin. In addition, the exhibition also featured five groups of video presentations created by the two artists between 2009-2014. Displaying traditional photography with the accompaniment of audio and video works gave viewers a full range of diverse exhibition experiences.



温度——安娜伊思·马田摄影作品展

WARM-UP — ANAÏS MARTANE'S
PHOTOGRAPHY SOLO EXHIBITION

艺术家 安娜伊思·马田

展期 2017年10月28日 - 2018年2月27日

主办 三影堂+3画廊 (北京)

策展人 荣荣

Artist Anaïs Martane

Duration 2017.10.28-2018.2.27

Organizer Three Shadows +3 Gallery (Xiamen)

Curator RongRong







三影堂+3画廊荣幸地呈现了安娜伊思·马田的摄影作品展。展览通过近50幅黑白银盐照片为观众重现2002至2004年间，安娜拍摄的“北京地下青年音乐人”这一特殊群体不为人知的幕后故事，表达他们最真实的日常状态。

同为异乡人，安娜与他们成为如同家人般的朋友，而她通过“拍摄”这一动作，也成为这个群体的“在场”者之一。安娜在与策展人荣荣的合作中，结合了自己极具天赋的摄影艺术和三影堂纯熟的暗房技术，传达了地下音乐人那时的欢乐、忧愁和感伤。我们通过摄影，感知温度。正如荣荣所说：“我认为你拍摄的是一组有温度的，真实的，令人感动的作品，那个时候拍摄的场景已经不能再现，被拍摄者从年轻的时候，到有了家庭逐渐稳定下来，他们的状态已经有了很大的变化，而摄影把最初的他们记录下来，这或许就是摄影存在的意义，也是胶片的魅力，更是我们这个空间存在的意义，所以希望你把作品拿出来和大家分享。”

It was a great honor for Three Shadows +3 Gallery to present this solo exhibition of the photographer Anaïs Martane. It consisted of nearly 50 silver gelatin prints that capture the daily routine of young underground musicians in Beijing from 2002 to 2004, giving an intimate view of their lives off-stage.

Here, aided by RongRong's curation and Three Shadows' darkroom, we saw how Anaïs eloquently froze the young musicians' joy and melancholy. As both Martane and many of her subjects were strangers to the city, they became friends and eventually like family. Reflecting on the works, RongRong said, "What you have shot is a series of works brimming with warmth and authenticity. They are impressively touching. These scenes are now gone forever. The youth, seen here in their halcyon days, have built their families and settled down, as have their obstinate and unruly hearts. But photography documented the initial sincerity of them. Perhaps this is the meaning of photography, the charm of film, and the significance of Three Shadows. I wish you to share those pieces with us."



安娜读诗会

ANAÏS MARTANE - POEM READING EVENT

活动时间 2017年11月18日

地点 三影堂+3画廊 (北京)

Date November 18th, 2017

Location Three Shadows +3 Gallery (Beijing)



三影堂+3画廊在“温度——安娜伊思·马田摄影作品展”展览期间举办安娜读诗会暨私享晚宴特别活动。读诗会现场迎来了20位嘉宾，大家朗诵了以野孩子乐队为主的民谣歌词以及部分中英文现代诗，现场气氛文艺到极致。

Three Shadows +3 Gallery was pleased to host a special event of Anna Poetry Reading and Private Dinner during the Warm-up: Anaïs Martane's Photography Exhibition. 20 guests attended the poetry reading and recited the folk rhyme lyrics by the band Wild Children, as well as excerpts of Chinese and English modern poems. The literary and artistic atmosphere on the scene was incomparable.



2018年1月12日晚上,三影堂+3画廊的安娜伊思·马田摄影作品展“温度”的展厅中,举办了一场音乐会—安娜和音乐朋友的聚会。此次的音乐会集合安娜伊思·马田、万晓利、小河、张玮玮和郭龙共同演出。现场观众们在铺满波斯地毯的现场席地而坐,如同回到了家一般的温馨。此次演唱会举办的契机,为安娜近期在三影堂举办的摄影展“温度”。展览通过近百幅黑白银盐照片重现2002至2005年间,安娜拍摄的中国地下音乐人不为人知的幕后故事,表达他们最真实的日常状态。展厅的摄影作品和音乐会的现场熟悉的旋律把所有人带回了曾经与音乐为伴的美好时光。本场音乐会通过网上直播的方式分享给广大观众们,现场直播的播放量达441万次,安娜伊思·马田媒体采访以及相关话题受到热议,并多次进入微博话题总榜。

On the evening of January 12, 2018, at the exhibition room of Anaïs Martane's Photography Solo Exhibition Warm-up at Three Shadows +3 Gallery - held a concert recalling the songs sung at the River Bar with Anaïs's music friends. The concert reunited Anaïs Martane, Wan Xiaoli, Xiao He, Zhang Weiwei and Guo Long together to participate in the show. The audience sat on warm, Persian rugs on the floor, creating a cozy atmosphere. The concert was held in conjunction with Anaïs's recent photo exhibition "Warm-up" in Three Shadows +3 Gallery. With nearly a hundred black and white silver salt photo prints, the exhibition reproduced the behind-the-scenes anecdotes of Chinese underground musicians from 2002 to 2005 and expresses their most authentic daily states. The familiar melodies of the studio's photographic works and concert brought everyone back to the good old days that once accompanied music. The concert was broadcast to a wide audience over the website, reaching 4.41 million people with Anaïs Martane's media interviews and related topics repeatedly entering the Weibo topic list.

安娜和音乐朋友的聚会

ANAÏS MARTANE WITH HER MUSICIAN FRIENDS' CONCERT

活动时间 2018年1月12日 20:00

地点 三影堂+3画廊 (北京)

Date January 12, 2018 20:00

Location Three Shadows +3 Gallery (Beijing)



2017 旧金山影像艺术博览会
2017 PHOTOFAIRS I SAN FRANCISCO

艺术家 荣荣&映里

展期 2017年1月27日 - 29日

展位 B01

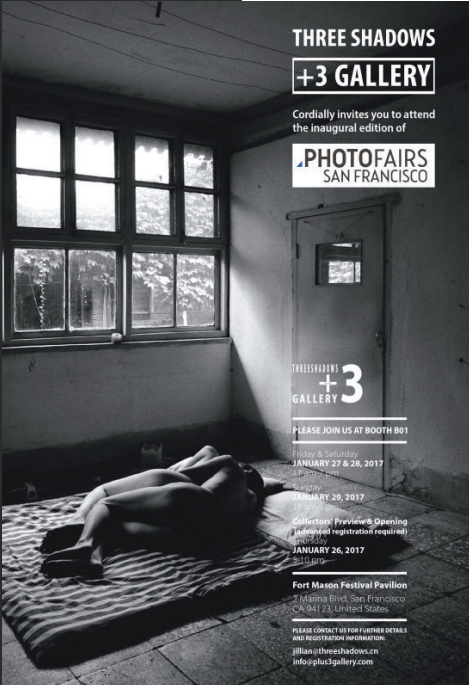
地点 Fort Mason Festival Pavilion, 2 Marina Blvd, San Francisco

Artists RongRong&inri

Duration January 27 - 29, 2017

Booth R01

Location Fort Mason Festival Pavilion, 2 Marina Blvd, San Francisco



THREE SHADOWS
+3 GALLERY

Cordially invites you to attend
the inaugural edition of

PHOTOFAIRS
SAN FRANCISCO

THREESHADOWS
+3
GALLERY

PLEASE JOIN US AT BOOTH B01

Friday & Saturday
JANUARY 27 & 28, 2017
12:00pm - 6:00pm
Sunday
JANUARY 29, 2017
11:00am - 5:00pm

Collections Preview & Opening
(Independent registration required)
JANUARY 26, 2017
11:00am - 6:00pm

Fort Mason Festival Pavilion
2 Marina Blvd, San Francisco
CA 94123, United States

PLEASE CONTACT US FOR FURTHER DETAILS
AND REGISTRATION INFORMATION
jillian@threeshadows.cn
info@plus3gallery.com

三影堂+3画廊于2017年1月27日至29日首次携重要摄影艺术家的作品亮相2017旧金山影像艺术博览会。在此次旧金山影像博览会中展出荣荣&映里《六里屯》、《草场地》、《妻有物语》三个系列的作品,及三影堂于2016年与amanasalto联手推出的首个中国摄影铂金系列:骆伯年、杨福东两位艺术家的铂金书作品。

From January 26 to 29, Three Shadows +3 Gallery was honored to present works by some of our most important artists at the inaugural edition of PHOTOFAIRS I San Francisco. For the premiere edition of PHOTOFAIRS I San Francisco, we showed selected works from 3 series by RongRong&inri (Liulitun, Caochangdi, and Tsumari Story), as well as the first in a collaborative project with state-of-the-art Japanese printer, amanasalto, entitled "The Chinese Photobook Series", featuring platinum prints by Lo Bonian and Yang Fudong.



2017 影像上海艺术博览会 2017 PHOTOFAIRS | SHANGHAI

艺术家 汪芜生、荣荣&映里、高波、封岩、丘、张晋、张克纯、卢彦鹏、林舒、林博彦&黄承聪、王满、良秀、植田正治、荒木经惟、森山大道

展期 2017年9月7日 - 9月10日

展位 D09

地点 上海展览中心

Artists Wang Wusheng, RongRong&inri, Gao Bo, Feng Yan, Qiu, Zhang Jin, Zhang Kechun, Lu Yanpeng, Lin Shu, Lam Pok Yin Jeff & Chong Ng, Wang Man, Liang Xiu, Shoji Ueda, Nobuyoshi Araki, Daido Moriyama

Duration September 7 - 10, 2017

Booth D09

Location Shanghai Exhibition Centre



三影堂 3画廊2017年携汪芜生、荣荣&映里、高波、封岩、丘、张晋、张克纯、卢彦鹏、林舒、林博彦&黄承聪、王满、良秀，以及日本摄影艺术大师植田正治、荒木经惟、森山大道，共15位艺术家的作品参展影像上海艺术博览会，亚太地区最具影响力的影像艺术博览会。

今年+3画廊除了在中央大厅的D09展位展出众多优秀的摄影和装置作品以外，参展艺术家森山大道、荣荣&映里、封岩、张克纯的作品还展出于影像上海艺术博览会Insights『洞见』、『四大藏家特展』特别展览单元。

During PHOTOFAIRS Shanghai 2017, Three Shadows +3 Gallery presented works by 15 artists including Wang Wusheng, RongRong&Inri, Gao Bo, Feng Yan, Qiu, Zhang Jin, Zhang Kechun, Lu Yanpeng, Lin Shu, Lin Boyan& Huang Chengcong, Wang Man, Liang Xiu, as well as the eminent Japanese photographic artists Shōji Ueda, Nobuyoshi Araki and Daidō Moriyama. The PHOTOFAIRS opened from September 7th throughout 10th at the Shanghai Exhibition Center and is recognized as the most influential photo fair in the Asian-Pacific region.

Apart from the sterling photographic works and installations in booth D09 of the central exhibition hall, works by artists Daidō Moriyama, RongRong&Inri, Feng Yan, Zhang Kechun were also exhibited in sections titled Insights and Collector's Exhibition.



林舒作品个展《“摄影”》

"PHOTOGRAPHY" LIN SHU SOLO EXHIBITION

艺术家 林舒

展期 2017年7月8日 - 9月8日

地点 三影堂+3画廊 (厦门)

Artist Lin Shu

Duration July 8 - September 8, 2017

Location Three Shadows +3 Gallery (Xiamen)



画这些摄影名作，我是当做摄影作品来做的，很明显是关于绘画和摄影的关系，这样的关系从摄影一出现就无法摆脱，对我个人而言也是纠缠太久，可以说是我第二在意的关于摄影的问题。我也做过一些尝试，从《鸬》隐约与中国传统绘画的关系到直接在照片上手工上色和绘画，后来也尝试过在现成的图像上绘画，但是更偏向于绘画。

今年我放弃了这些实验，最初只是想简单的用绘画去临摹摄影，尽可能的放松与克制自己的绘画技巧，把所有的重点放在照片之上，从而更深入去了解一幅伟大的作品的每一个细节，这种观察的方式完全不同于普通的观看。说回绘画与摄影对我造成的纠结，使我一定要在二者间分出胜负。从现实到摄影，从摄影到绘画，再从绘画到成为了现实的摄影。一幅根据照片完成的画（几乎已经成为了一种传统的方式）似乎从来都是一幅画，但是通过临摹这些摄影名作，画“摄影”成为了可能的事情，这些名作强大的阻挡在了被拍摄的物象的面前，深深地印入每一个对摄影和摄影史有所了解的人的脑子里，使绘画无法穿透摄影而直达这些对象，我终于可以明确无疑的看到一幅照片。摄影在这里是占了上风了，绘画成为了摄影的替代品而不是相反，只是我没有想到竟然是绘画打败了绘画，你也可以称我为是一个摄影的卧底。

文 / 林舒



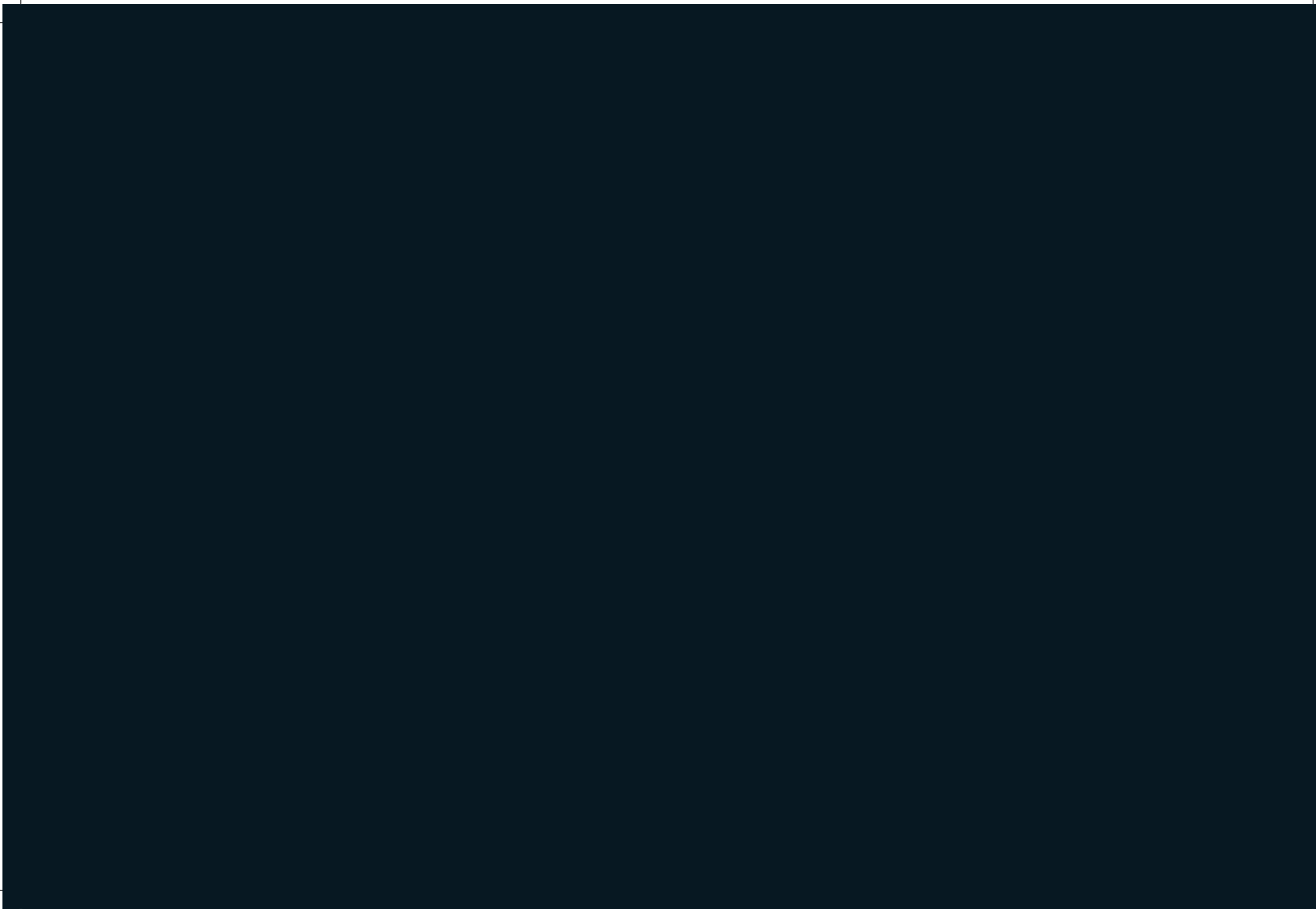
When painting these works, I considered famous photographic pieces so it is clearly about the relationship between painting and photography. This relationship has been unshakeable since the emergence of photography and it's pestered as individually for a long time—you could say it's my second biggest issue with photography. I've made some attempts, from the faint inkling of Chinese traditional painting in the piece Zhen, to directly applying color by hand to the surface of photographs; I later experimented with drawing on ready-made images but I've always been more partial to painting.

This year I quit all these experiments, initially thinking I would simply use ink painting to copy photography and attempt as much as possible to relax and restrain my painting technique. By placing all the focus on the photograph, I could more deeply understand every detail of a masterpiece. This type of observational methodology is completely different from conventional viewing. Returning to my entanglement with painting and photography, I definitely wanted to parse out victory and defeat between the two. Reality to photography, photography to painting, painting becoming real

photography. Paintings based entirely upon photography always seems to be more like drawings. But by directly copying these famous photographic works, drawing "photography" became a real possibility—these formidable renowned works which obstruct the face of photographed phenomena, deeply imprinted in the minds of everyone with an understanding of photography and photographic history—render painting unable to penetrate photography and reach the subject directly. In this, I was finally able to clearly, undoubtedly see a photograph. Photography occupies the advantageous position, painting becomes its substitute and not its opposite. Herein, to my surprise, painting defeats painting, and you can call me a photographic double agent.

Text by Lin Shu





艺术商店
Art Store

三影堂艺术商店设于北京和厦门三影堂摄影艺术中心，专注于摄影出版物的传播。商店主营三影堂展览画册、中外摄影作品集及理论读物、独立出版物、限量收藏级摄影书、珂罗版作品集、铂金摄影书、艺术家手工书、摄影期刊杂志、艺术衍生品等。除实体空间外，三影堂艺术商店还提供便捷的线上购物体验。

今年春季，艺术商店携三影堂自出版物和限量收藏版摄影书亮相2017年第三届香港摄影书展，并在年末举办了2017集美·阿尔勒国际摄影季摄影书市，为观众精心挑选了来自中国及国际出版社的摄影出版物，包含在展艺术家的摄影图册，三影堂出版社的出版物，限量版铂金印相藏品以及珂罗版作品集，手工书，自出版物以及摄影杂志等等。

2018年，三影堂艺术商店将继续为推广摄影艺术和支持摄影出版作出努力。

Three Shadows Art Boutiques are located in the Three Shadows Photography Art Centre at Beijing and Xiamen. With a focus on photography publications, our boutiques mainly sell Three Shadows exhibition catalogs, selections of artworks and theoretical readings by domestic and foreign photographers, independent publications, limited editions of collectable photographic books, colotype collections, platinum photo books, hand-made books by artists, photography journals, art derivatives, etc. In addition to the physical entities, Three Shadows Art Store also offers a convenient online shopping experience.

In this spring, the self-publications and limited edition collectable photography books of Three Shadows were exhibited at the 2017 3rd Hong Kong Photo Book Fair. The Book Fair of 2017 Jimei x Arles International Photo Festival was also held by the end of the year. Photographic publications from Chinese and international publishers were carefully selected for the audience, including photo albums of exhibited artists, publications of Three Shadows Publishing House, limited edition Platinum print collections and colotype collection, handmade books, self-publications and photography magazines, etc.

In 2018, Three Shadows Art Boutiques will continue to promote art photography and support photography publications.



三影堂出版于2017年3月24日至26日参加第三届香港摄影书展 HK Photobook Fair 2017, 期间展售三影堂出版物、限量收藏版摄影书和艺术家手工书。香港摄影书展 (HK Photobook Fair) 是由马克•皮尔森先生 (摄影画廊 Zen Foto Gallery 执行长暨网上摄影书店 shashasha 创办人)于2015年所创办, 历届不仅有国际出版社、书商及摄影艺术家的参与, 更有平均每场逾千人的来访记录。

Three Shadows Press participated in the 3rd Hong Kong Photobook Fair on 24-26 March 2017, exhibiting and selling Three Shadows Press publications, limited edition collector's photo books and handmade books. The Hong Kong Photobook Fair was established in 2015 by Mark Pearson (Zen Foto Gallery / shashasha). It included 15 international participants and attracted over 1,000 visitors.

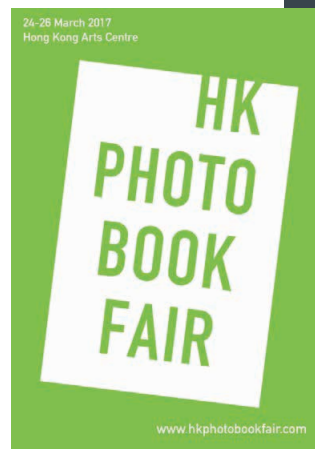
2017 香港摄影书展 HK PHOTOBOOK FAIR 2017

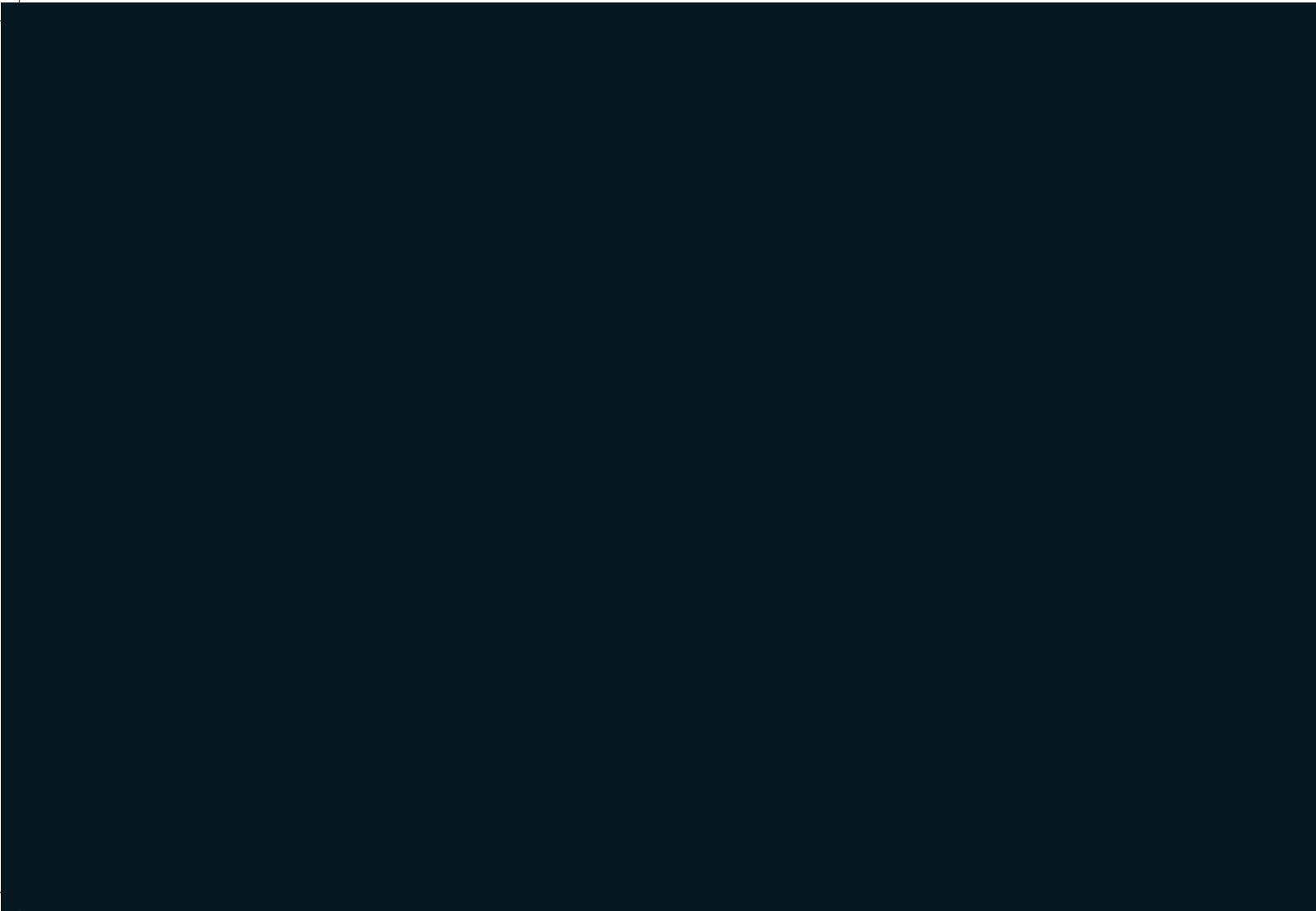
展期 2017年3月24日 - 26日

地点 香港艺术中心

Duration March 24 - March 26, 2017

Location Hong Kong Arts Centre





出版

Publications



寓言：2017年三影堂摄影奖

本书为2017年4月16日至5月22日在北京三影堂摄影艺术中心举办的《寓言：2017年度第九届三影堂摄影奖展览》而作。

编著 三影堂摄影艺术中心

出品人 荣荣&映里

策展人 沈宸

翻译 姬莲

设计 魏龙文

编辑 姚高才、刘元博

校对 徐黎薇

出版 浙江摄影出版社

中英文双语，平装，144页，200x200x13mm



2017 集美·阿尔勒国际摄影季展览画册

出版总监 萨姆·斯道兹、荣荣、黎静

主编 零零

责任编辑 梁欣然

视觉总监 魏龙文

版式设计 魏龙文、潘雨辰

翻译 Heather Mowbray、梁欣然、金馨竹、葛格

校对 梁欣然、零零、Laerke Gravey、葛格、沈宸

出版发行 三影堂出版有限公司

2017年11月，中英文双语，精装，

312页，965mm x 635mm

Allegory : The 2017 Three Shadows Photography Award Exhibition

This book is published on the occasion of Immeasurable: 2017 the 9th Three Shadows Photography Award Exhibition held at Three Shadows Photography Art Centre, Beijing from April 16 to May 22, 2017.

Compiled by Three Shadows Photography Art Centre

Publisher RongRong&inri

Curator Chen Shen

Translators Jillian Schultz

Design Wei Longwen

Editors Yao Gaocai, Liu Yuanbo

Proofread Xu Liwei

Published by Zhejiang Photography Publishing House

Bilingual English and Chinese, Paperbound book, 144pages, 200x200x13mm

ISBN: 978-7-5514-1755-6

2017 Jimei x Arles International Photo Festival Catalogue

Publishers Sam Stourd , RongRong, B r n ce Angremy

Chief Editor Victoria Jonathan

Deputy Chief editor Liang Xinran

Visual Director Wei Longwen

Layout Wei Longwen, Pan Yuchen

Translation Heather Mowbray, Liang Xinran, Jin Xinzhu, Ge Ge

Proof-reading Victoria Jonathan, Liang Xinran, Laerke Garvey, Ge Ge, Shen Chen

Published by Three Shadows Press Limited, 2017

Bilingual English and Chinese, Hardcover, 312pages, 965mm x 635mm

ISBN: 978-988-15677-8-9



三影堂，北京

作品尺寸 220×203mm

联合出版 三影堂摄影艺术中心、日本京都便利堂

值此三影堂创办十周年之际，三影堂与便利堂共同推出珂罗版作品集《三影堂，北京》。作品集由日本和纸制作，高质量的珂罗版制作工艺完美呈现了作品的层次和细节，再现了三影堂创立过程中及成立后的珍贵影像。珍藏限量版特别包含一张精美的手工上色作品，极具美感及收藏价值。《三影堂》系列记录了这片土地从废墟到施工建设、到落成的过程，也表达了荣荣&映里对摄影新的可能性的不断追求。

特别珍藏版

包含1张彩色手工上色作品，
31折页黑白作品及1张彩色作品

版数 30

限量版 包含32张折页黑

白作品

版数 220

Three Shadows, Beijing

Print Size 220×203mm

Published by Three Shadows Photography Art Centre and Kyoto Benrido

To commemorate its 10th anniversary, Three Shadows Photography Art Centre and Kyoto Benrido jointly published a collotype portfolio entitled Three Shadows, Beijing. The portfolio is made with Japanese paper, and its high-quality collotype manufacturing technique perfectly presents the layers and details of the works, reproducing the precious images captured during and after the establishment of Three Shadows. The edition also contains an exquisite hand-colored print which is highly collectable. Three Shadows records the process of demolition, construction, and completion, reflecting RongRong&inri's pursuit of new possibilities in photography.

Deluxe

Set of 1 hand colored print and 31 together
B&W prints limited to 30 copies

Regular

Set of 32 together B&W prints limited to
220 copies



中国当代摄影40年-三影堂10周年特展

主编 荣荣

编辑 沈宸、滕青云、刘元博、徐黎薇

图片编辑 刘元博

设计 魏龙文

翻译 姬莲、赵冰清、那瑞洁

出版发行 三影堂出版有限公司

2017年6月，中英文双语，精装，358页，280x210x33mm

40 Years of Chinese Contemporary Photography- Three Shadows 10th Anniversary Special Exhibition

Chief Editor RongRong

Editors Shen Chen, Teng Qingyun, Liu Yuanbo, Xu Liwei

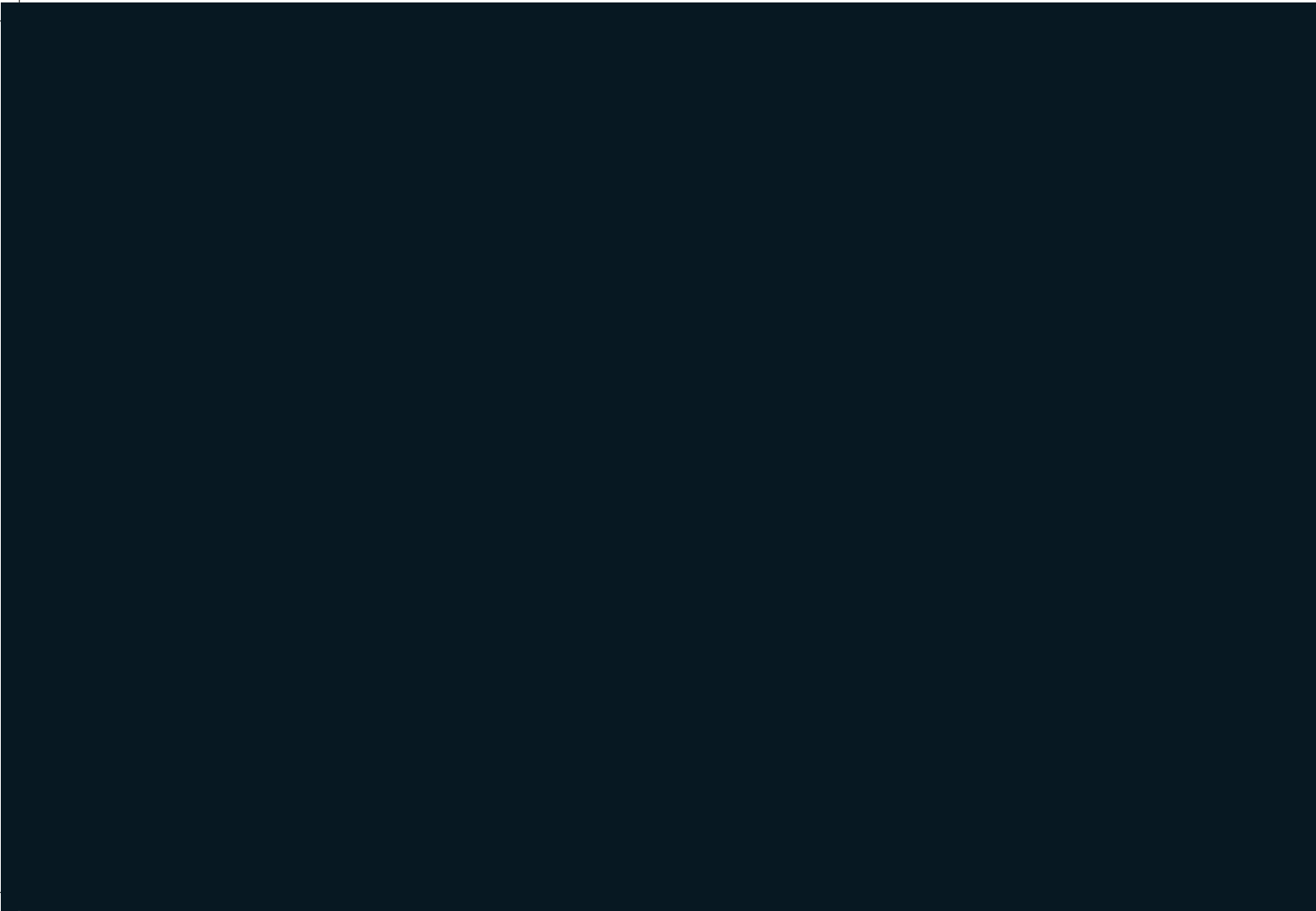
Photo Editor Liu Yuanbo

Design Wei Longwen

Translator Jillian Schultz, Lavender Zhao, Bridget Elizabeth Noetzel

Published by Three Shadows Press Limited, June 2017

Bilingual English and Chinese, Hardcover, 358pages, 280x210x33mm



展览合作
Collaborative Exhibition

日本森美术馆《中国当代摄影的实验场——三影堂摄影艺术中心》

MORI ART MUSEUM | LABORATORY FOR CHINESE CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY
- THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY ART CENTRE

展期 2017年7月5日至10月23日

地点 日本东京都森美术馆

主办单位 日本东京都森美术馆

策划人 荒木夏实、巫鸿

合作 三影堂摄影艺术中心

Exhibition Period July 5 - October 23, 2017

Location Mori Art Museum

Organizer Mori Art Museum

Curators Araki Natsumi, Wu Hung

In cooperation with Three Shadows Photography Art Centre





图片致谢日本森美术馆

Installation view "MAM Research 005:
Laboratory for Chinese Contemporary
Photography - Three Shadows Photography
Art Centre," Mori Art Museum, Tokyo, 2017

Photo Kioku Keizo

Photo courtesy Mori Art Museum, Tokyo





日本和亚洲当代艺术是森美术馆计划的重点关注项目之一，然而“亚洲”涵盖了广阔的领域，因此很难全面了解它。“MAM研究”系列旨在探讨亚洲当代艺术在历史语境中多层次的社会、政治和经济背景。同时也注重个体艺术家、策展人，亚洲的艺术运动和艺术机构。基于档案合作项目，研究机构和学者，“MAM研究”的对象并不限于对“艺术品”，也表现为视频、照片、文本和历史记录等素材。

作为“MAM研究”重要的一部分《中国当代摄影的实验场——三影堂摄影艺术中心》展览于7月5日-10月23日在日本森美术馆展出。

本次展览回顾了三影堂致力于促进摄影艺术在中国发展的十年历程。在艺术史学家巫鸿的参与下，本次展览对三影堂在中国现代摄影史中所扮演的角色进行了观察。除了书籍、杂志和照片之外，展览还将展出对亲眼目睹了三影堂成长的评论家、艺术家和员工的采访片段。

本展览的联合策展人的巫鸿先生，同时也是本次三影堂摄影艺术中心作品精选和呈现的重要参与者。他为日本观众带来了一场针对中国当代摄影艺术的重要讲座，随后，荣荣和映里介绍了三影堂摄影艺术中心为推动中国摄影艺术发展举办的重要活动。讲座最后，他们共同与森美术馆主策展人笠原美智子女士带来了一场对话活动。

Japanese and Asian contemporary art is one of the main focuses of the Mori Art Museum's programs, yet "Asia" covers a broad territory, making it difficult to grasp an overall picture of it. The "MAM Research" series intends to examine the multi-layered social, political and economic backgrounds that have given rise to Asian contemporary art and seeks to shed light on their historical contexts, while focusing on individual artists, curators, art movements and art institutions throughout Asia. Premised on collaborative projects with archives, research institutions and scholars, "MAM Research" does not limit exhibited items to "artworks" but also presents such materials as videos, photographs, texts and historical records.

This exhibition looked back on ten years of Three Shadow's efforts to promote the photographic arts in China. With input from art historian Wu Hung, it also made some observations on the role of Three Shadows in the history of Chinese contemporary photography. In addition to books, magazines and photographs, the exhibition also featured video footage of interviews with critics, artists and staff who had witnessed first-hand the growth of Three Shadows.

Wu Hung, co-curator of the exhibition and someone who has observed the work of Three Shadows Photography Art Centre since its inception, delivered a lecture on Contemporary Chinese Photography. RongRong&Inri offered an introduction to the activities of Three Shadows, and finally, an open discussion was held with Kasahara Michiko, Chief Curator for the Tokyo Photographic Art Museum.



荣荣作品参展古根海姆美术馆
“1989年后的艺术与中国：世界剧场”

RONGRONG'S WORKS INCLUDED IN THE SOLOMON R. GUGGENHEIM MUSEUM
“ART AND CHINA AFTER 1989: THEATER OF THE WORLD” EXHIBITION

展期 2017年10月6日-2018年1月7日

地点 古根海姆美术馆（美国）

Duration October 6, 2017 - January 7, 2018

Location Solomon R. Guggenheim Museum (US)



纽约古根海姆美术馆于2017年10月6日至2018年1月7日举办了“1989后的艺术与中国:世界剧场”大展。作为有史以来在美国境内美术馆展出的最大规模中国当代艺术展览,“世界剧场”在美术馆的圆形大厅以及两个塔楼展厅内呈现了来自75位艺术家和艺术小组的共计150件作品。三影堂摄影艺术中心联合创始人、艺术家荣荣携代表性作品《东村》系列亮相本次展览。

展览呈现自1989年至2008年间中国当代艺术的面貌,以冷战的结束、全球化盛行、以及中国作为全球超级大国的崛起所形成的地缘政治动态为框架,对中国的实验艺术展开一次全新的阐释和探索。此次展览将成为在北美举办的同类型展览中规模最大的,它的着眼点是一次大胆的当代艺术运动,这次运动预测、记载并且鼓动了将中国带入全球对话中心的全面社会转型。展览的重点集中于两代艺术家的观念艺术实践上,探讨中国艺术家是如何作为正在全球崛起的中国的代理者及质疑者,此外如何让自身的实验植根于全球艺术的历史语境之中。

The exhibition “Art and China After 1989: Theater of the World” was on view from October 6th 2017 to January 7th 2018 at the Solomon R. Guggenheim Museum. As the largest Chinese contemporary art exhibition ever mounted in a US museum, “Theater of the World” brought 150 artworks by 75 artists and artistic groups to occupy the Guggenheim’s full rotunda and two Tower Galleries. RongRong, the artist and co-founder of Three Shadows Photography Art Centre was included with his representative work from the East Village series.

The exhibition explored the Chinese contemporary art scene spanning 1989 to 2008. Within a frame work of geopolitics resulting from the end of the cold war, the trend of globalization, and the rising of China as a world super power, it reinterpreted and explored the sweeping development of experimental art in China. As the largest exhibition of its kind in the US, the exhibition marks a daring contemporary art movement, which forecasts, records and encourages the overall social transformation that has made China the center of world dialogue. The exhibition underlined the conceptual artistic practices of two generations of artists, discussed how Chinese artists perform as representatives and contestants of the rising nation, and moreover, how to root their own experiments into the historical context of the global art.



"寓言"2017第九届三影堂摄影奖作品展 —西安欧亚学院巡展

ALLEGORY – 2017 THE 9TH THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY
AWARD EXHIBITION AT XI'AN EURASIA UNIVERSITY

展期 2017年9月16日 – 10月20日

主办 三影堂摄影艺术中心、西安欧亚学院

承办 艾德艺术设计学院

展览总监 荣荣&映里

学术主持 苏中秋

学术支持 胡武功、张辉

策展人 沈宸

联合策展人 张省会、曹兴

Duration September 16 – October 30, 2017

Organizers Three Shadows Photography Art Centre, Xi'an Eurasia University

Co-organizer Eurasia Art and Design

Directors RongRong&Inri

Academic Host Su Zhongqiu

Academic Support Hu Wugong, Zhang Hui

Curator Chen Shen

Co-Curators Zhang Shenghui, Cao Xing



2017年9月16日15:00,“寓言”2017第九届三影堂摄影奖作品展在西安欧亚学院艾德艺术设计学院拉开帷幕。本次展览由三影堂摄影艺术中心、西安欧亚学院主办,艾德艺术设计学院承办,共展出了良秀、张之洲、高明昔、胡兆玮、卢杉等20位艺术家的作品共700多件,包含摄影、影像、装置等形式,每一位艺术家的作品均拥有极为不同的面向,充分体现了艺术家个体意识的多样性。作为个体的艺术家及其作品,就像一则则“寓言”,勾连现实亦关照内心,为我们提供了回望世界并以此反观自身的可能。三影堂摄影奖旨在将中国当代摄影最新成就介绍给广大公众,支持新人艺术家,进而推动中国当代摄影的健康发展。

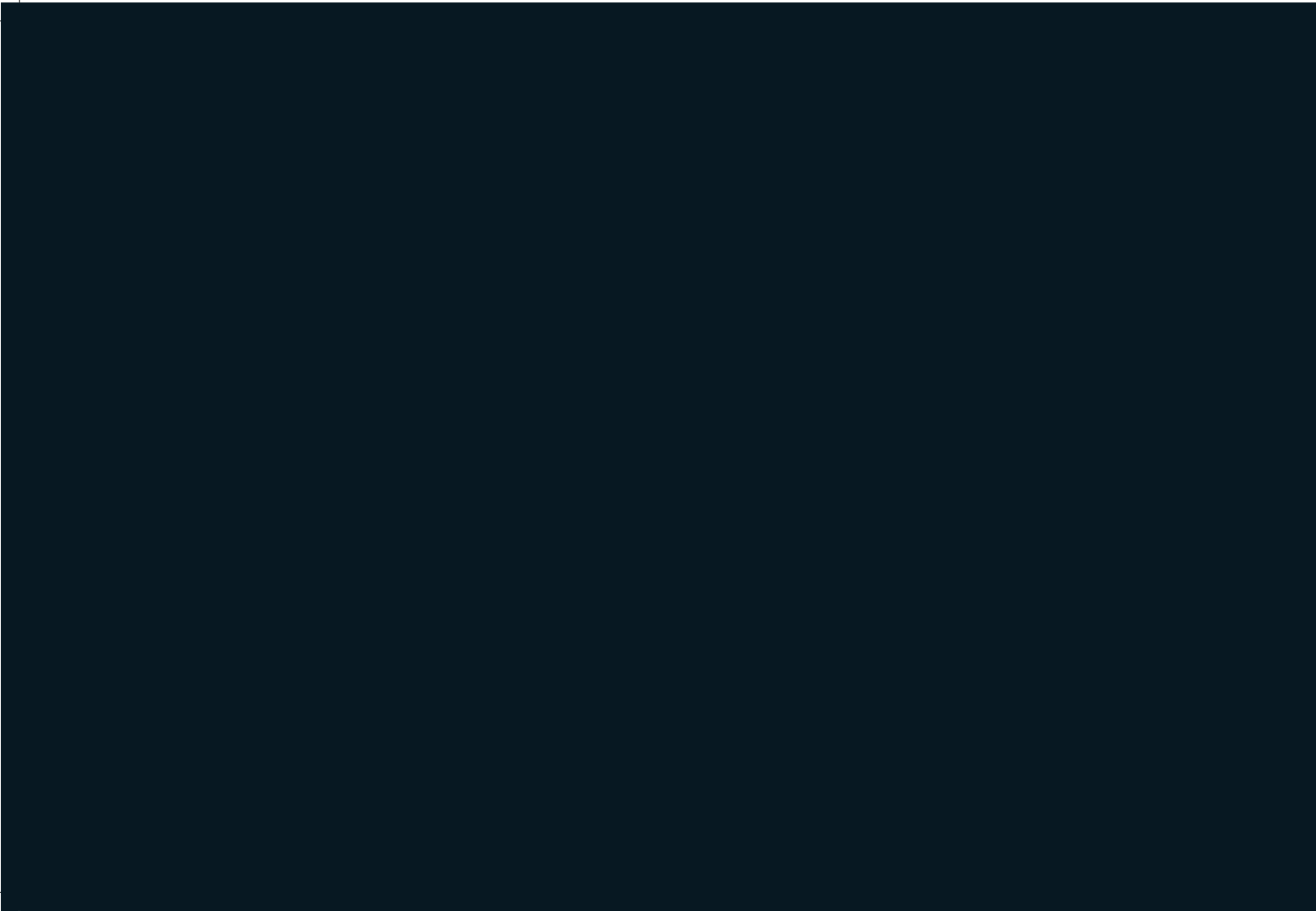
当代艺术是艾德艺术设计学院教育文化和教学内容不可或缺的重要组成。摄影关乎精神性的思考和看世界的方式,作为学院最为重要的基础课程之一,是艾德教学体系中当代艺术的主要载体。此次第九届三影堂摄影奖作品展来到西安欧亚学院,为学生和摄影爱好者提供这样一场高质量的艺术展览,他们可以看到艺术家是怎样用摄影作为手段表达自己的想法和价值观。并且,摄影及数字影像从今年开始也将成为艾德艺术设计学院一个新的专业方向,我们也希望此次展览和交流能够为这个新专业方向积聚学术能量和活力。

继展览开幕式之后,是“影想”摄影教育论坛,胡武功、苏中秋、张辉、陈华、苏晟、沈宸等嘉宾参加了本次研讨,论坛主要围绕“业余者与专业教育”、“观念与媒介”、“专业的基础与学术的准备”三个话题展开,研讨过程中观众也针对摄影与教育提出了自己的见解感受。虽然三影堂摄影奖巡展首次来到西安、首次在校主办展览和交流活动,但我们已经看到在艺术家和专家的带动下,公众共同参与的热情,相信每一步都是未来的缘起,西安欧亚学院和三影堂摄影艺术中心都将为创造更好的当代摄影艺术环境而做出更多的努力。

Allegory – 2017 The 9th Three Shadows Photography Award Exhibition opened at the EAAD Art and Design School of Xi'an Eurasia University at 3pm on September 16th, 2017. This exhibition was hosted by Three Shadows Photography Art Centre, Xi'an Eurasia University, and co-organized by EAAD Art and Design School. More than 700 pieces of artworks by 20 artists were presented in the show. The selected artists included Liang Xiu, Zhang Zhizhou, Gao Mingxi, Hu Zhaowei and Lu Shan, etc. Works exhibited featured myriad forms of photography, video and installation. And for each artist, their creations explored utterly different realms, which reveal the artist's diversity of individual awareness. As an allegory, an independent artist or artwork can bridge the reality yet explore into the heart. It offers us with a possibility to look back the world and reflect on ourselves. The purpose of the Three Shadows photography award is to introduce the latest achievements of Chinese contemporary photography to the public, to support emerging artists, as well as promote the healthy development of Chinese contemporary photography.

Contemporary art is a fundamental part of the educational culture and teaching content of EAAD Art and Design School. Photography concerns spiritual thinking and world views. As a core curriculum of the school, it is a major carrier of contemporary art in the pedagogy. With the 9th Three Shadows Photography Award Exhibition launched at Xi'an Eurasia University, students and photography lovers experienced a high quality exhibition, where they could witness how the artists express their ideas and values by means of photography. Moreover, photography and digital videos will become a new subject in the EAAD Art and Design School. We also hope to inspire energy and vibes for this new subject with this exhibition.

During the photography educational forum “Thoughts on Photography” following the opening, Hu Wugong, Su Zhongqiu, Zhang Hui, Chen Hua, Su Cheng together with other guests had an enlightened discussion on the topics of “amateurs and professional education”, “concepts and media” and “professional foundations and academic preparations”. The audience also participated by sharing thoughts on photography and education. It is the first time the Three Shadow Photography Award touring exhibition stopped in Xi'an and also its initial campus exhibition and exchange event. We saw the intense passion from the public, which has motivated both artists and experts. We believe that each step paves way for the subsequent. Xi'an Eurasia University and Three Shadows Photography Art Centre will continue to make more efforts to create a better environment for contemporary photographic art.



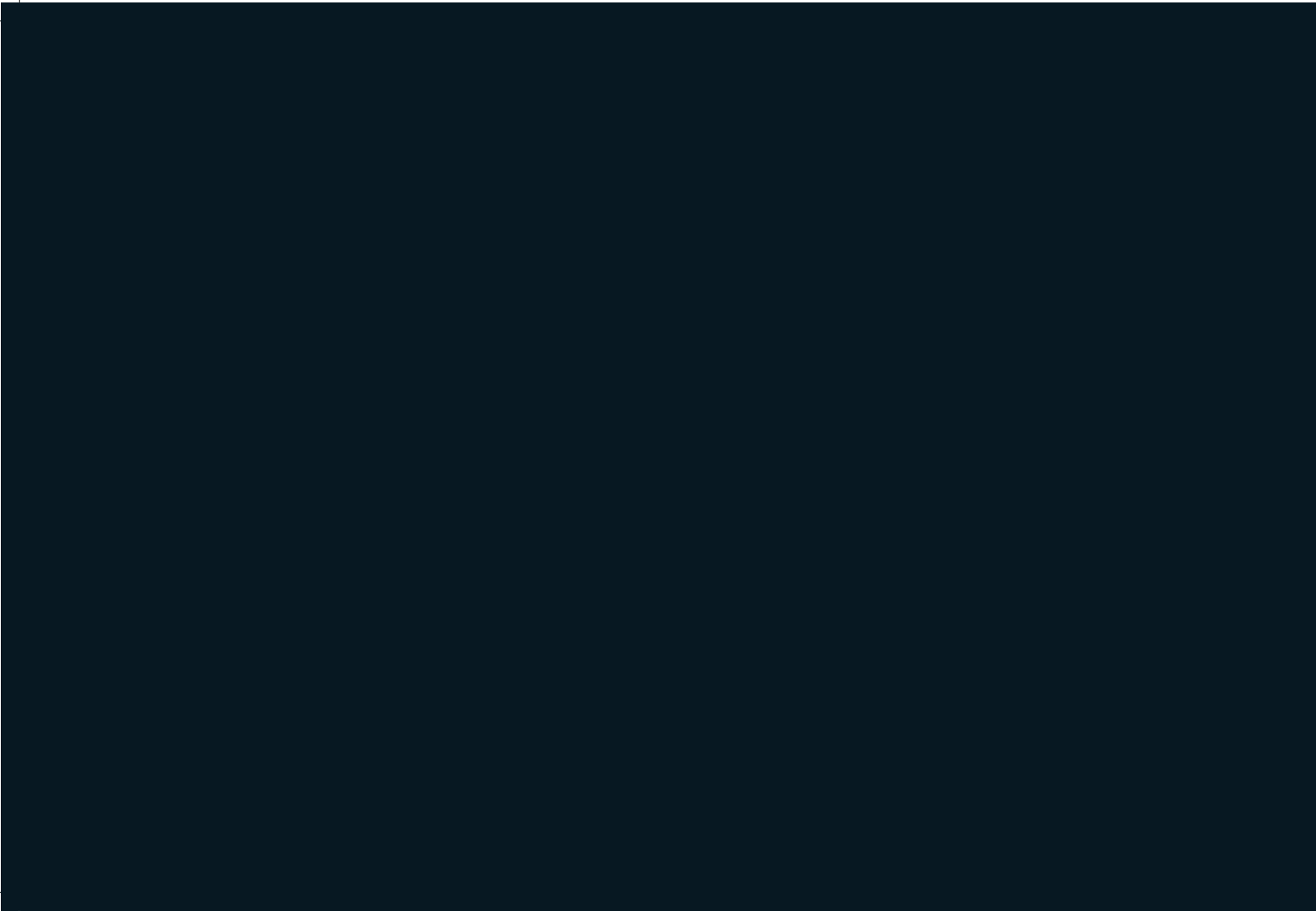
嘉宾到访
Guest Visiting

嘉宾到访

GUEST VISIT







场地合作
External Collaborations

北京国际短片联展放映活动 BEIJING INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

时间 2017年11月11日 - 13日

策划 丁大卫、李媛媛

地点 三影堂摄影艺术中心

Duration November 11 - 13, 2017

Organizers Ding Dawei, Li Yuanyuan

Location Three Shadows Xiamen Photography Art Centre



11月, 首届北京国际短片联展在北京启动, 11月10日-20日在三影堂摄影艺术中心、尤伦斯艺术中心、CHAO艺术中心、法国文化中心、目的地酒吧、激发研究所、摄影笔、乐空间、Fruity Space等场地进行放映和展览。

本次展映计划分为6个单元进行放映, 作为本次短片联展的参与场地之一, 三影堂在2017年11月11日至2017年11月13日为公众带来了为期三天的短片播放活动。

此次BISFF由丁大卫与李媛媛共同策划, 作品选择上兼具广度和深度, 创作者来自中国、英国、美国、法国、比利时、加拿大、波兰、捷克、瑞典、丹麦、荷兰、黎巴嫩、墨西哥、匈牙利、哥伦比亚等国家和地区。BISFF试图在更为实验性和跨领域的范畴内拓宽影像语言的可能性, 以开放的形式在学术及大众之间取得平衡。

The first Beijing International Short Film Festival (BISFF) was launched between the 10th and 20th of November. Screening and exhibiting Venues included Three Shadows Photography Art Centre, UCCA, CHAO Artcenter, French Institution, Destination Bar, IFP, Camera Stylo, Yue Space and Fruity Space.

The film festival unfolded in six sections. As one of the festival venues, Three Shadows presented to audiences three-days of short film screenings from the 11th to 13th, 2017.

This year's BISFF was curated by Ding Dawei and Li Yuanyuan. The works were selected from broad sources and reflect great depth by artists from China, Britain, America, France, Belgium, Canada, Poland, Czech Republic, Sweden, Denmark, Netherlands, Lebanon, Mexico, Hungary and Columbia. BISFF endeavours to broaden the possibilities of film language in a more experimental and interdisciplinary scope, with an open approach, and to achieve balance between academics and the public.

2017年7月25日下午,北京三影堂摄影艺术中心第二展厅迎来了德国林好夫工厂成立130周年中国巡回展,德国著名艺术家—Barbara Wolff 女士以及林好夫 工厂执行CEO—Uwe Biel先生分别和在场观众分享了德国当代摄影发展以及林好夫相机的精彩内容。

Barbara Wolff女士和大家分享了德国当代摄影发展以及德国新一代摄影家的发展现状,她详细介绍了在贝歇夫妇领导下的包括托马斯·鲁夫、安德烈亚斯·古尔斯基、坎迪德·赫费尔等著名艺术家在内的杜塞尔多夫学派以及他们各自的创作风格和代表作。除此之外,Barbara Wolff 女士还为我们介绍了以安德烈亚斯·穆埃为代表的德国年轻一代艺术家创作风格的演变及德国摄影艺术的发展趋势。

活动的下半场由Uwe Biel先生为大家介绍和发布林好夫130周年纪念限量版泰克诺相机、告别限量版617宽幅相机以及纪念限量版复古木制重磅三脚架。

On the afternoon of July 25th, 2017, Three Shadows Photography Art Centre hosted the Linhof Factory 130th Anniversary China Tour exhibition at Hall 2. The prominent German artist, Ms. Barbara Wolff, and Mr. Uwe Biel, CEO of Linhof respectively shared with the audience about the development of contemporary photography in Germany and the highlights of Linhof cameras.

Ms. Barbara Wolff introduced the development of contemporary photography and the new generation of photographers in Germany. She specifically referred to some well-known artists from the Düsseldorf school of painting, their styles creation and representative works. These artists were tutored by Bernd & Hilla Becher, and their names include Thomas Ruff, Andreas Gursky and Candida Höfer. Besides, Ms. Barbara Wolff also told the story of the stylistic changes undergone by young German artists, of whom Andreas Mühe is as key example. She further discussed the development trends of the photographic arts in Germany.

The second half of the event, Mr. Uwe Biel introduced and released the 130th anniversary limited edition of Techno cameras, bade farewell to the limited Linof Technorama 617 and the anniversary limited edition of vintage heavy duty wood tripod.

德国林好夫 (Linhof) 工厂成立130周年 中国巡回展—北京站

主办 北京秋水长天科贸有限公司

协办 三影堂摄影艺术中心

时间 2017年7月25日

地点 北京三影堂摄影艺术中心 第二展厅

Linhof
1887 - 2017



130 JAHRE LINHOF
SONDEREDITION 2017



沙发音乐迷你音乐会 SOFAR SOUNDS MINI CONCERT

时间 2017年8月26日

地点 三影堂摄影艺术中心

Date 26 August, 2017

Venue Three Shadows Photography Art Centre Beijing



2009年起源于英国伦敦，现在沙发音乐(Sofar Sounds)是全球最大的音乐社群，遍布69个国家、366座城市、40多万粉丝、视频累计播放9250万次。伦敦、纽约、巴黎、北京、上海，每个月都有超过500场小型音乐会在世界各地的秘密场所举办。致力于发现藏于民间的出色音乐人，给观众专心享受音乐的环境。

2017年8月26日北京三影堂联合沙发音乐SofarSounds在三影堂草地上举办了一场夏末音乐会。6组才华横溢的音乐人，6种截然不同的音乐风格，在这个夏天的结尾，和好音乐、好艺术相爱！

Sofar Sounds originated began in London in 2009. It is the largest music community in the world, located in 69 countries and 366 cities. It has 400 thousand followers and 92.5 million video views. More than 500 mini concerts are taking place each month in private spaces around the world, including London, New York, Paris, Beijing and Shanghai, etc. The goal is to explore music talents from the folk and to offer the audience with an environment to concentrate on the enjoyment of music.

On August 26th, 2017, Three Shadows Photography Art Centre together with Sofar Sounds held a summer's end concert in the front yard of Three Shadows. Accompanied by six groups of music talents that featured completely different styles, we have fallen in love with the fantastic music and art!

室内空间 总面积为 1126 平方米

第一展厅 (E1) 210 平方米, 高度为 5.5 米

第二展厅 (E2) 477 平方米, 高度为 3.3 米

第三展厅 (E3) 189 平方米, 高度为 5.5 米

多功能厅 (E4) 250 平方米, 高度为 5.5 米

室外空间 总面积为 2600 平方米

前院 (G2) 800 平方米

中院 (G1) 800 平方米

后院 (G3) 1000 平方米

Indoor Total Space 1,126 square meters

Gallery 1 (E1) 210 sqm, height: 5.5 m

Gallery 2 (E2) 477 sqm, height: 3.3 m

Gallery 3 (E3) 189 sqm, height: 5.5 m

Multi-function Room (E4) 250 sqm, height: 5.5 m

Courtyard total space 2,600 square meters

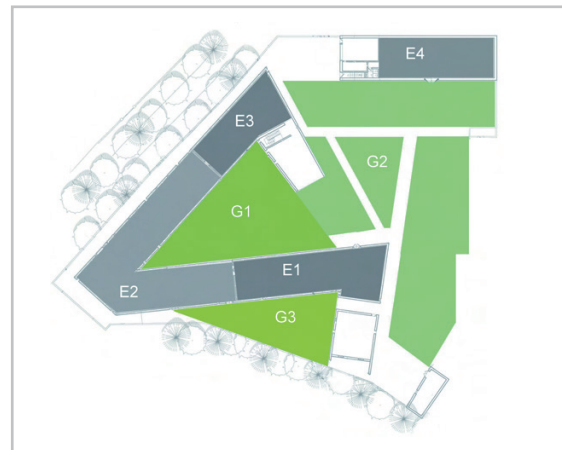
Front (G2) 800 sqm

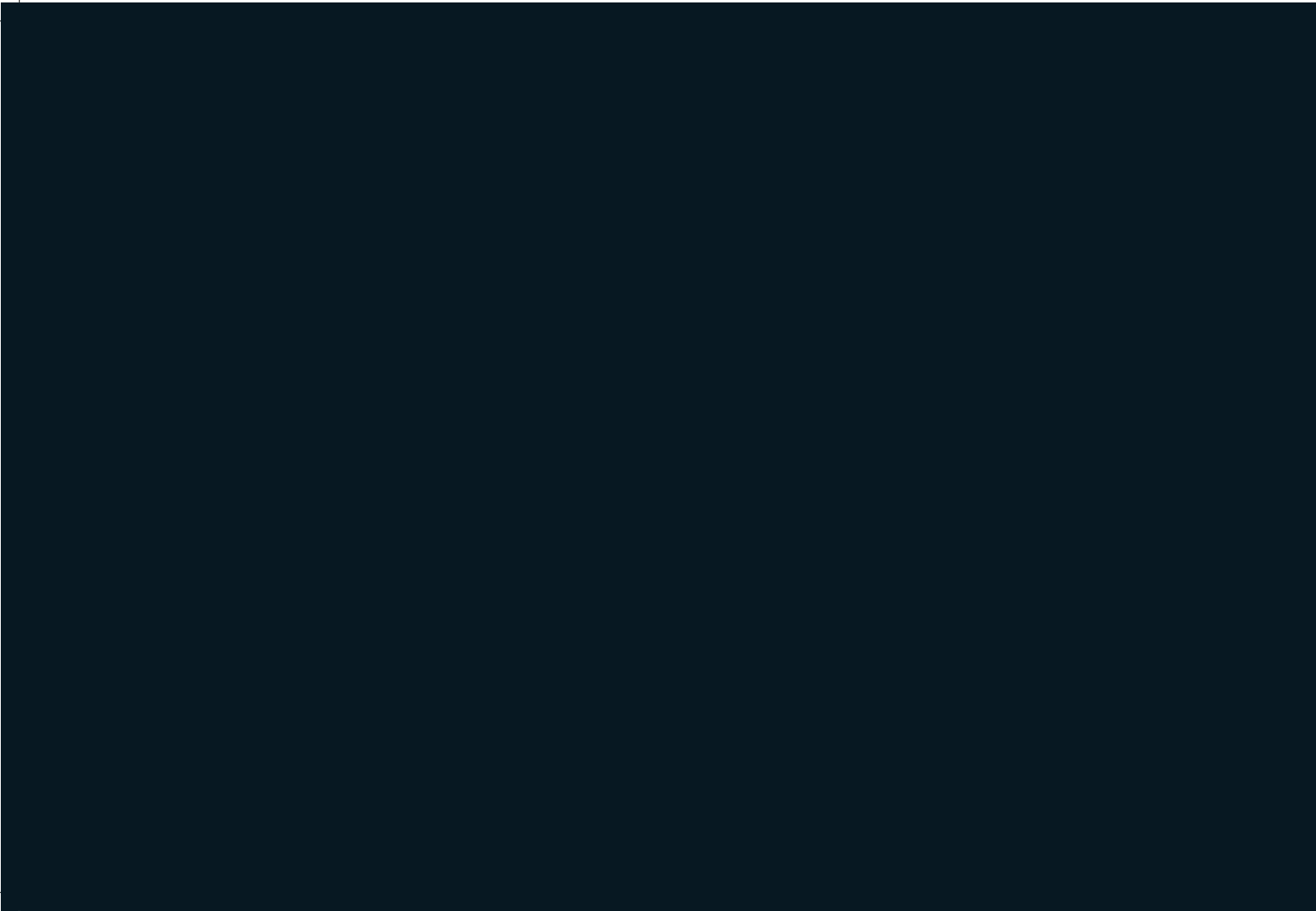
Middle (G1) 800 sqm

Back (G3) 1,000 sqm

中心在日常展览和活动之外, 还对外承办各种活动, 4600 平方米的园区和 2500 平米的景观建筑, 适合举办各种类型的鸡尾酒会、发布会、晚宴、会议、婚礼、庆典、小型演出、派对活动等。

Aside from Three Shadows' regular schedule of exhibitions and events, we also engage in a variety of external collaborations. Three Shadows occupies a total area of 4,600 sqm, 2,600 sqm of which is comprised of its distinctive architecture.





组织机构 Organization

■ 黎静 (法国)

DOORS门艺文化公司联合总监
2017“集美·阿尔勒国际摄影季”总监

■ 费大为 (中国)

艺术批评家, 策展人

■ 范迪安 (中国)

中央美术学院院长

■ 福原义春 (日本)

原日本东京都写真美术馆馆长

■ 巫鸿 (美国)

芝加哥大学美术史系和东亚语言文化系“斯德本特殊贡献教授”
东亚艺术中心主任及斯马特美术馆顾问策展人

■ 饭沢耕太郎 (日本)

日本摄影批评家

■ 克里斯托弗·菲利普斯 (美国)

摄影批评家, 原纽约国际摄影中心策展人 (2000-2016)

■ 凯伦·史密斯 (英国)

OCAT西安馆总监, 上海摄影艺术中心艺术总监

■ 巴斯·弗吉 (荷兰)

荷兰帕拉多克斯基金会总监, 策展人

■ 顾铮 (中国)

复旦大学研究员, 摄影史专家

■ Berenice Angremy (France)

Co-Director of DOORS Art&Culture Agency,
Director of 2017 Jimei x Arles International Photography Festival

■ Fei Dawei (China)

Art Critic, Curator

■ Fan Di'an (China)

President of the China Central Academy of Fine Arts

■ Yoshiharu Fukuhara (Japan)

Former Director of the Tokyo Metropolitan Museum of Photography

■ Wu Hung (USA)

Harrie A. Vanderstappen Distinguished Service Professor of Art History, University of Chicago, Director of the Center for the Art of East Asia and the Consulting Curator at the Smart Museum, University of Chicago

■ Kotaro Iizawa (Japan)

Critic of Photography

■ Christopher Phillips (USA)

Freelance Curator, Former Curator at the International Center for Photography, 2000-2016

■ Karen Smith (UK)

Director, OCAT Contemporary Art Museum Xi'an, China, Artistic Director, SCOP

■ Bas Vroeghe (Netherlands)

Director and Curator, Paradox Foundation

■ Gu Zheng (China)

Photography Expert, Researcher, Fudan University

三影堂摄影艺术中心位于北京草场地艺术区内，是国内首家专注于当代摄影艺术的民间机构。由中国当代摄影艺术家代表之一荣荣和他的妻子、日本著名摄影艺术家映里共同创办。自2007年6月创建以来，三影堂已经发展成为国内最高水准的摄影展示、推广、国际交流与挖掘中国当代摄影艺术的平台。联合业内资深人士组成的三影会，更是为了支持和共商中国当代摄影艺术发展，建立国际化体系和地位。

Situated in Beijing's Caochangdiart district, Three Shadows Photography Art Centre was China's first independent organization specializing in contemporary art photography. It was jointly founded by influential Chinese contemporary photographer, RongRong, and his wife, celebrate Japanese photographer, inri. Since June 2007, Three Shadows has become the country's premiere platform for high-caliber photographic presentation, promotion, discovery and international exchange. Comprised of a group of senior personages in the field, Three Shadows Association also aims to support and jointly discuss the development of Chinese contemporary photography, establishing an internationalized system and status.

会员
STANDARD
MEMBER

- ▶ 免费参观日常收费展览, 可携带1位同伴免费入场;
- ▶ 提前收到展览、活动信息, 以及最前沿的摄影、艺术等资讯的会员专属推送;
- ▶ 优先参加工作坊、演出、放映、课程等活动, 并享受会员价;
- ▶ 于书店、咖啡厅消费可享受不限次9折优惠;
- ▶ 受邀参加仅对会员开放的会员日活动。

- ▶ Complementary admission to standard ticketed exhibitions, plus free admission for one (1) guest;
- ▶ Advance notice of exhibitions and activities, including exclusive member updates and information about cutting edge photography and art;
- ▶ Priority registration for workshops, performances, screenings, classes and other activities, as well as a discounted members' price;
- ▶ 10% discount on purchases at the bookshop and cafe;
- ▶ Invitations to exclusive Members' Day events and activities.

精英会员
PREMIUM
MEMBER

- ▶ 享受普通会员的所有优待;
- ▶ 租用场地可优先安排, 并享受优惠;
- ▶ 提前收到展览信息, 受邀参加VIP专场开幕仪式;
- ▶ 免费参观日常收费展览, 可携带2位同伴免费入场;
- ▶ 展前安排预览, 根据展览情况安排策展人导览、艺术家会面等特别服务;
- ▶ 无论以公司、亦或个人名义赞助三影堂展览、活动等, 都将于所涉及媒体和宣传区域特别感谢;
- ▶ 受邀出席年度答谢晚宴, 享受VIP席位;
- ▶ 受邀出席公益或慈善拍卖等VIP专场活动;
- ▶ 由专属艺术顾问推荐精选收藏作品, 规划最佳投资方案, 提高回报率。

- ▶ All of the outlined standard membership benefits & access;
- ▶ Special discount on event space rental and priority booking;
- ▶ Advanced notification of upcoming exhibitions, including invitation to special VIP opening events;
- ▶ Complementary admission to standard ticketed exhibitions, plus free admission for two (2) guests;
- ▶ Invitation to exhibition previews, including special curatorial guided tours and opportunities to meet the artist (subject to the unique circumstances of each exhibition);
- ▶ Regardless of whether support for a given Three Shadows's exhibition or event is corporate or individual, special recognition will be given in all media and promotional material;
- ▶ VIP invitation to annual members and sponsors banquet;
- ▶ Invitation to VIP charity auction event;
- ▶ Exclusive artistic consultation on artwork collecting, including a top-tier investment plan to increase rate of return.

理事会员
BOARD
MEMBER

- ▶ 享受精英会员及普通会员的所有优待；
 - ▶ 免费参观日常收费展览，并可每次免费携带多至10位同伴一同参观；
 - ▶ 展前安排理事预览，根据展览情况安排策展人导览、艺术家会面等特别服务；
 - ▶ 受邀出席年度答谢晚宴，享受VIP席位，并可携带任意一位同伴同行；
 - ▶ 园内设置长期理事名单特别感谢宣传区域；
 - ▶ 作为重要顾问参与每年一次的理事会议，共商共助三影堂发展；
 - ▶ 每年免费使用一次户外场地，可用于举办各类商务宴请、生日派对、婚礼酒会、家庭聚会等私人活动，并赠送记录拍摄服务；
 - ▶ 可以享受最低折扣价格优先收藏精选作品，并由专属艺术顾问规划最佳投资方案，提高回报率；
 - ▶ 每年一次深度艺术之旅活动，安排非公众开放访问行程。探访世界各地顶级艺术机构、艺术家工作室等。与艺术机构负责人、艺术家直接对话，分享独家资源，由专属艺术顾问陪同，理事成员同行，与名家大师近距离沟通。
- ▶ All of the outlined standard and premium membership benefits & access;
 - ▶ Complementary admission to standard paid exhibitions, plus free admission for ten (10) guests;
 - ▶ Invitation to board member exhibition previews, including special curatorial guided tours and opportunities to meet the artist (subject to the unique circumstances of each exhibition);
 - ▶ VIP invitation for you and one (1) guest to annual members and sponsors banquet;
 - ▶ Special acknowledgement on the list of patrons installed in the Three Shadows' courtyard;
 - ▶ Attendance to the annual board meeting as an important advisor to jointly discuss and support Three Shadows' advancement;
 - ▶ One annual garden space rental, which can be used to host a variety of events including trade shows, birth parties, dinner & cocktail parties, wedding ceremonies, family reunions, etc., including complementary documentation and photography of the event;
 - ▶ Discounted prices on collecting artwork, including exclusive consultation on collecting with a top-tier investment plan to increase rate of return;
 - ▶ One annual comprehensive art travel experience, including an itinerary featuring exclusive visits to world-class art organizations, artist's studios, etc. Also includes opportunities for direct interaction with museum directors and artists, accompanied by an expert art consultant—allowing for close communication with your fellow board members and illustrious master artists.

团队 TEAM

创办人 荣荣&映里

CEO 至永

北京总监 箫岭

策展人 沈宸

行政 姚高才（北京主管），卢丽秀（厦门主管），叶晓霜，金冬

视觉创意主管 魏龙文

展览 齐燕，滕青云

媒体 陈昕怡

教育 郭晓珊，雷雨亭，黄淑萍，潘雨辰

图书馆 钟林春

艺术商店 袁真真，牟燕

+3画廊 邱思嘉（经理），卢丽清，马梦辰

Founders&Directors RongRong&inri

CEO Lu Zhiyong

Beijing Director Nataline Colonnello

Curator Chen Shen

Administration Yao Gaocai (Beijing Manager), Lu Lixiu (Xiamen Manager), Ye Xiaoshuang, Jin Dong

Visual Creative Manager Wei Longwen

Exhibition Qi Yan, Teng Qingyun

Media Chen Xinyi

Education Guo Xiaoshan, Lei Yuting, Huang Shuping, Pan Yuchen

Library Zhong Linchun

Art Store Yuan Zhenzhen, Mou Yan

+3 Gallery Chiu Szuchia (Manager), Lu Liqing, Ma Mengchen

info@threeshadows.cn